YOUR JEWELLER
RAYMOND GAGNE INC
SALES-REPAIRS &
MADE TO YOUR SPECIFICATION
CLOCKS-JEWELLERY AND DIAMONDS
19 NICHOLSON
Valleyfield - 373-8311

THE GLEANER

126th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. **Wednesday, September 5, 1990** • 18 pages 50 cents

TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
•
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Show of support locally for Mohawk struggle

Phillip Norton
THE GLEANER

"We, the undersigned, are in total opposition to any forceful intervention at Kanesatake or Kahnawake. The federal and provincial governments must return to the negotiating table and negotiate, in good faith, to resolve the serious and legitimate concerns of the Mohaw, people."

This petition, initiated in Southwest Quebec, has gathered hundreds of names from Hemmingford to Huntingdon of local citizens who sympathize with their Indian neighbours. Contrary to what some politicians believed, not everyone is in support of the military action that has surrounded the Warriors and created some very tense moments and a gunshot.

This message of support has been sent to Prime Minister Brian Mulroney, Premier Robert Bourassa, federal MP Jean-Guy Hudon and provincial MNA André Chenail. It was also faxed directly to the Mohawk Radio Station at Kahnawake, says organizer Francine Stone of Hemmingford, "so that at least they'll know that we are not all throwing rocks at their babies."

Feeling helpless in the face of television images showing racism and military advances on the Mohawk community, she got on the phone and found support to circulate the petition. Over the weekend the volunteers gathered some 300 names and continue to circulate the petitions. Some of those assisting include Reverend Elke Mehnert, Glen Hilke, Carole Berthiaume, Frances Ravensbergen, and Marge Pedersen among others. In Huntingdon, Reverend Neil and Shirley Wallace and spearheaded the movement and others such as Anna Rutherford, Raymonde Bowne and the CVESPA office have been hard at work.

Ms. Bowen provided The Gleaner with a toll-free number to send telegrams directly to the Prime Minister and Premier 1-800-361-7657 and a fax line to Brian Mulroney 1-613-957-5632.

The Gleaner accompanied three pastors of the Chateauguay Valley on Tuesday, August 28 to the barricades at Chateauguay and to Montreal where a night-long vigil was taking place in front of the Premier's downtown office. Reverends Neil Wallace of Huntingdon United, Elke Mehnert of Hemmingford United, and Lynn Donovan of Chateauguay's Maplewood Presbyterian felt they could not just stay at home and watch the news reports of the army's advance on the Mohawks.

Reverend Wallace spent the weekend of August 25 behind the Warrior barricade at Oka serving as a spiritual adviser and, in effect, a human shield if there had been an armed attack. He came to know the Warriors at the barricades and to understand why they were willing to place their own lives at risk for their people.

Reverend Wallace has personally expressed these concerns to Member of Parliament Jean-Guy Hudon who is also the Parliamentary Secretary to the Minister of Defense for Canada. He told the MP that the federal and provincial governments had erred and that Brian Mulroney and Tom Sidon should have both been present at the Reserve.

Mr. Hudon told Neil Wallace that his phone has been ringing off the hook and many telegrams have been recieved from his constituents on the Mohawk issue.

Photo: Phillip Norton

Chateauguay Valley residents have been following the military activity at Chateauguay and Oka closely and many have been appalled at the Government's show of force in the Mohawk matter. Francine Stone of Hemmingford felt helpless but put her concerns into action by organizing a petition campaign. Over last weekend she and friends obtained about 300 names of local citizens who willingly placed their names on the petition to the Prime Minister of Canada and the Premier of Quebec.

Photo: Phillip Norton

With the Canadian Army action in Kahnawake and Kanesatake, a long line of tanks on railroad cars drew great interest from Huntingdon residents last Tuesday, August 28. Boys found amusement climbing on the armored machinery and townspeople ventured to the remote site in droves. Observers say that loads of tanks pass frequently through town but are rarely parked here.

August weather - hot and wet

Weatherwise, the month of August was warner and wetter than average. The average temperature was 20.4 c, last year it was 19.0, and the 20 year average is 19.6

The warmer month yielded a higher average of heat units 766. Last year August netted 716 and the 14 year average is 720 heat units. Heat units in August scored 46 units higher than average. The total accumulation to date is 2382. Last year at this time it was 2402 and the fourteen year average is 2434 accumulated units. Peter Finlayson explains even if the heat units were lower than usual in August, if September and October have normal accumulations, farmers should complete the growing season with 2898. He says this is slightly below

See page 3

Havelock Fair this Saturday

Phillip Norton
THE GLEANER

Church groups and community associations are all working had to prepare their jellies, baked goods and hand-made items for their Havelock Fair booths. Farmers and 4-H members are also gearing up for the judging of cattle, chickens, apples, and a wide variety of livestock and produce.

After 118 successful years under its belt, the one-day Havelock Fair doesn't have to come up with a new formula to draw a crowd; just the usual fare of delicious food, good music, country entertainment, and, of course, excellent weather.

But, Fair Secretary Ghislaine Slater notes that there is a new improvement to the fairgrounds worthy of mention. A provincial government grant permitted electricity to be run to the back fence where cattle are being prepared to show. Farmers have been hoping for this for years, she said.

Quebec member of National Assembly André Chenail will be on hand to officially open the 119th edition of the Fair at 11 a.m. on Saturday, September 8, along with Havelock Mayor Gerald Beaudoin, Fair President Calvin Edgerton and Vice President Glenn Waller.

Another addition to the 1990 Havelock Fair is a judged class for beer, wine and cider (with alcohol content). Entrants should take these to the second floor of the Handicrafts Building where John Hodges will be the judge by nose, flavour, clarity and colour. No kits are allowed and all bottles must be unlabelled.

Poultry, rabbits, sheep and swine will be judged as usual by H. Gordon Green, but this year there is a special request that entrants be punctual as he must be gone by noon since his daughter is scheduled to "commit matrimony" at 1 p.m.

Mrs. Slater encourages entrants to register before Saturday by calling her at 247-2986. Fair memberships entitle two people to pass the gates. Others paying at the gate are asked to make the volunteers' job easier by bringing small bills or "loonies".

Another special class to watch for is the giant pumpkin class, now broken into a Senior class and a Junior class for those 18

See page 3

Some things don't change

In a world of rapid change, it's nice to know there are a few things that remain constant. This Saturday, the 119th edition of the Havelock Fair will take place and the spirit of this one-day country event is pretty much the same as it was in the last century.

Fair Secretary Ghislaine Slater says that exhibitors certainly don't participate for the money prizes and the proof of that comes in comparing today's prize lists with those of the 1891 fair.

Covey Hill resident Jean Gowdey Curran came up with an old prie list from "the 21st Annual Show of Huntingdon Agricultural Society No. 2 to be held on its Grounds at Havelock on Tuesday, 8th September 1891. "At a time when a day's wages were 50 cents, the $3 prize for best ram or even the 75 cents prieze for best turnip was worth the efforts of raising and showing properly.

Today, one can win $3.25 for best oats or a big $9 for best four quart basket of three potato varieties. But for the likes of beans, cucumbers and carrots, the best still win only $3.

Back in 1891, when prizes were big money, the rules and regulations included the following: "Any exhibitor who insults a Judge or finds fault with him for any award he may have made, shall be deprived of any prizes awarded him, and may be suspended from again competing for such length of time as the Board of Directors may decide.

Howick Council

At the August 6 Howick Village council meeting a snow removal contract was awarded to Jean-François Parent. He is responsible to clear and remove snow on municipal streets and sidewalks; the rate is fixed at $47 hourly, and concerns the 1990-91 and 1991-92 winter seasons.

The council will make an offer to Brian Brown to clear some sidewalks where heavy equipment cannot pass.

Conference

The council has accepted to pay the registration fees of $420 for Mayor Tellier and his wife to attend the Quebec Union of MRC's conference in September.

Rental

The council will be renting a big-top tent at a cost of $250. per day. The cost to install the tent is $100; and $100. will be charged for every additional day. A $100. deposit is required when the reservation is made.

Hemmingford Council congratulates Environment Committee

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The regular meeting of the Hemmingford Township Council was held on Monday, August 6 at 8:00 p.m. in the Town Hall with councillor Lucien Viau absent.

Mrs. Ravensburgen, of the Environment Committee, presented the Council with a financial and general report, adding that the success of their program so far is due to the increasing participation of Hemmingford residents, and the financial contributions of different local organizations. The committee also thanked the volunteers for their efforts during the monthly pick-up of recyclable glass and paper. They invited more people to participate as volunteers, an increasing need as the recycling program catches on in our community. The council congratulated the Committee on their commitment and efforts.

The government grant recieved for the improvement of our roads will be used to pave Industrial Park Street and part of Sweet Road.

After submitting tenders, Robert Bastien will supply the sand for the winter roads, while Pavages Chenail will furnish the salt.

With the Industrial Park Project completed, the Hemmingford Caisse Populaire will hold the permanent loan.

For the much appreciated help which they provided to the municipality this summer, the Council will send a letter of thanks to the participants of the government work programs, Project Extra and to Paul Simard of Projet Défi '90, whose efforts had such visible results at the municipal rest area on Route 202. Appreciation was also expressed for all those who lent a hand during the fire at the Frontier Inn.

Accounts payable totalling $16,105.00 were approved. The meeting closed at 12:35.

Huntingdon recycling successful

The second effort of recycling in Huntingdon on August 25 was again successful; people increased their donation of glass and cardboard, however, the newspaper collection was lower.

Mario Hart had two trucks in place at the municipal garage on King Street. He received 7,150 pounds of newspaper, 6,700 pounds of glass, and 2,300 pounds of cardboard.

Residents from the municipalities of Godmanchester, Hinchinbrooke, Elgin and Huntingdon were invited to participate.

André Chenail announces waterway improvement projects

MNA André Chenail announced in July that a half-million dollars will be spent in the Beauharnois-Huntingdon riding to improve municipal waterways. The MNA is pleased that these work projects will improve irrigation for agriculture.

In the MRC Haut St.Laurent region the following municipal waterways will be affected: Dundee, the Bronson, branches 5-6-7-8; St. Anicet, La Fourche, branches 1-2-3-4, Godmanchester, the O'Reilly; Hinchinbrooke, the Fairview, Wilson, McArdle branches.

This work is only the start according to Mr. Chenail. He indicated that he intends to make the other projects known to the Quebec government. The vegetable growers in the Ste. Clotilde black-muck will be affected by a project, requiring a 10-million dollar investment on the part of the provincial and federal governments, for work to be done on the Norton Creek water course.

Ormstown Recycling - September 29

As promised in the spring, the Ormstown Recycling committee is organizing a collection day for glass and paper on Saturday, September 29, from 9 a.m. to 4 p.m. at Les Galeries d'Ormstown.

The collection station will be in the parking area between Beauchamp's Garage and the Dairy Bar. Please take note of the change of location.

From day to day we are reminded of the urgent need to recycle. Help in the effort to protect our environment by saving your glass and paper for the recycling day.

Remember -- one ton of glass or paper is one ton of garbage that is not collected and dumped at a landfill site. Recycling saves our natural resources and reduces, by 30 to 95 per cent, the amount of energy needed to manufacture new glass or newsprint.

Anyone who wishes to volunteer their help on September 29, or on subsequent collection days, call call Lida Pitt at 829-2535. Watch for a flyer in the Ormstown area giving further details. The committee looks forward to seeing you on September 29; they need and welcome your support.

No bridge -- Tannahills build their own

Valerie Furcall
THE GLEANER

It may have cost double what was estimated, but, they felt they had no choice, they "had to build a bridge."

The closure of the White Bridge in the fall of 1989 by the Ministry of Transport had a serious impact on Jack and Peggy Tannahill and their children, Kim, Scott and David who operate the family farm, as did the generation before, Watson and Christina Tannahill.

The Transport Ministry announced that repairs to the White Bridge would not be done until 1991, a lengthy wait. This closure cuts the family off from half their land. The Beaver Creek divides the farm and the closure means a 10-mile round trip to the fields. It was taking an extra hour of valuable working time in transit. "People in Châteauguay who had to take an extra hour to go to Montreal were complaining — what if they had to take an extra hour for every

See page 3

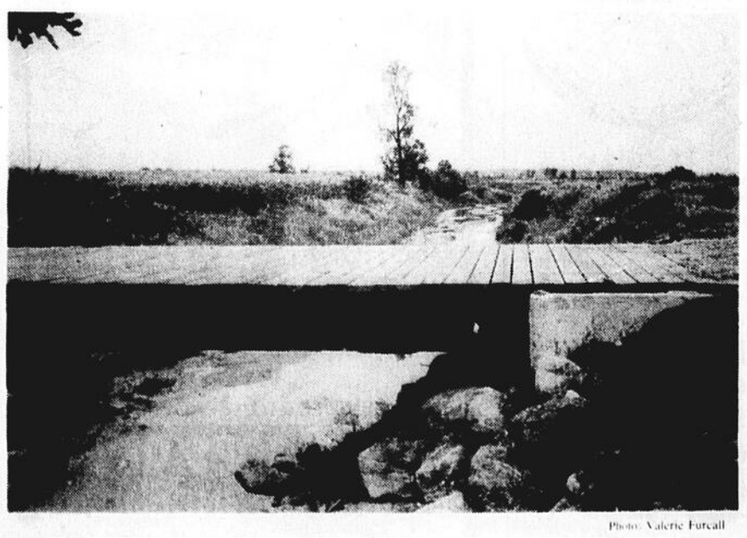


Photo: Valerie Furcall

Standing on their bridge are three generations of Tannahill men, Watson, Jack and Scott. The 60-foot-long structure spans the Beaver Creek in Godmanchester.

This photo was taken earlier last month before the passing of Mr. John Watson Tannahill last Saturday.

This and That

Photo: Cyril Alary

Ken Dolphin presents a watch to Daniel Schenke for ten years as volunteer organizer for the Ormstown Soccer team at the close of the 1990 season on Sunday, September 2.

THE RECYCLING WORKSHOP -- scheduled for tonight, Wednesday, at the Havelock Town Hall has been cancelled. Residents of Havelock are reminded that today is recycling day; the door-to-door pick-up of paper, cardboard and glass takes place on the first Wednesday of each month.

WATCH FOR THE BOOTH - of the Chateauguay River Rehabilitation Center at this Saturday's Havelock Fair. The CRRC works to clean up the river and its tributaries, most of which originate on Covey Hill and across the border. The group's September meeting was changed due to Saturday's fair; meetings are held in Howick on the second Saturday of each month. The October meeting will be the Annual General Meeting and election of officers. Don Rosenbaum of Ormstown is the current President.

ANNUAL TERRY FOX RUN -- is scheduled for Sunday, September 16. Funds raised are used for cancer research.

PARTI QUEBECOIS -- Guy Chevrette, PQ parliamentary leader, will be the guest speaker in St.Chrysostome on September 16 at the Salle L'Hermine on St.Charles Rang, for the Beauharnois - Huntingdon PQ riding Association's supper. Participation in the conference is free; there is a charge for supper.

REGIE DES RENTES -- a representative from the Regie will be in Valleyfield at the office on at the Communication-Quebec on September 11. For an appointment, call toll-free 1-800-363-3911

HUNTINGDON MINOR HOCKEY LEAGUE — registrations will be held at the Arena on Friday evening, September 7, from 7:30 until 10 p.m.; and on Saturday from 10 a.m. until 2 p.m. Late registration fee of $25 will be charged to the atome, pee-wee, bantam and midget divisions. As a fundraiser, chocolate bars will be sold. Ice-time has been reserved this year on Saturday mornings for ages 4-6. Anyone with used equipment to sell may bring a ticket indicating the article, price and phone number to call. Anyone willing to be a volunteer? Instructors, referees and directors are needed. The season begins on September 24. For more information, call Jean-Paul Mainville, president, at 264-5105.

THERE IS A LONGHAIR WHITE CAT wandering around the west end of town that has not been home since last Thursday, it answers to the name of Babaloo and belongs to Ola Proudfoot. Anyone who has a household pet can understand that the owner is anxious to have the Cat come back. If it should wander by your place... give Ola a call at 264-3187.

CORRECTION -- the report in last week's Gleaner concerning the robbery at Video-Bek in Huntingdon should have read: 11:15 a.m. ... two individuals ordered the clerk into the basement and to stay there.

THE QUEBEC FAMILY HISTORY SOCIETY — will hold its meeting on Tuesday, September 11 at 7:30 at La Maison du Brasseur in Lachine. The guest speaker this month will be Donald K. Roy on the history of Mount Royal Cemetery with colour slides. The Roy family has been involved with the management of the cemetery for well over a century. Genealogists are always searching out and recording stone inscriptions and pouring over cemetery records.

THE POEM THIS WEEK is about one of our County's greatest institutions, Havelock Fair. Unless you have been a part of this mid-September gathering, you have never lived the Country Life. The Fair is on for the one hundred and nineteenth time this Saturday. As the Poet says, "Make sure that you have time to spare, to take the family to Havelock Fair".

KNIGHTS OF COLUMBUS — a Brunch will be held on Sunday, September 9 at St-Joseph's Parish Hall in Huntingdon from 9:30 until 3 p.m.

World of Dreams celebrity auction dinner

Some more items to be auctioned off at the Chateau Champlain Hotel at 9 p.m. on September 13 to raise funds for the World of Dreams which make dreams come true for terminally and chronically ill children, donated by: the Motley Crue (cowbell from drum set), Arnold Palmer (golf glove), Peewee Herman (T shirt), Neil Sedaka (Las Vegas award original), Sha Na Na (silver lamme jacket), Gatlin Brothers (slacks/sweater/shirt), Desmond Tutu (picture), Elizabeth Taylor (purse), Commissioner of baseball (world series baseball), Hulk Hogan & Ultimate warrior (T shirts and pictures), Anita Baker (Cd and pictures), The Judds (album), Itzhak Perlman (album set), Lionel Ritchie (tapes), Eddie Radditt (T shirt), Meryl Streep (T shirt), The Lettermen (album), John Cougas Melencamp (tapes/records/and book), Douglas Fairbanks Jr. (pictures), Frankie Laine (cassettes), Gloria Loring (Album), Wolfman Jack (T shirt), Michael Keaton (Batman T shirt), Helix (tapes/T shirts and mugs), Grateful dead (album), John Glen (picture) and Dan Fogelberg (original book of photographs).

Larocque Bridge will be closed

The Larocque Bridge to Valleyfield will be closed for repairs from 4 a.m. Saturday, September 8 to 4 a.m. Monday, September 10. A temporary span will be installed for normal traffic circulation.

Ormstown Presbyterian Church annual picnic

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Sunday, following church service, members of the Presbyterian Church and their families went to Ken and Sharon Rember's (and family) farm for the annual picnic. Shortly after everyone arrived, lunch was put out on the table and Sharon brought a tray of hot corn on the cob which was soon being spread with butter, sprinkled with salt and pepper. Exclamations of "Oh, that's good!" were heard.

It was a beautiful day to sit under the big shade tree, have a good visit, and watch the young folks run their races.

Age 3 and under: 1st, Marc Tannahill, 2nd, Catherine Kerr.

Boys 3-5: 1st, David Reddick, 2nd, Simon Rember.

Girls 6-7: 1st, Sara Rember, 2nd, Stephanie Kerr.

Boys and girls 8-9: 1st, Brodie Rember, 2nd, Jeremy Reddick, 3rd, Jennifer Stacey.

Boys 13 and under — 1st,Christopher Rember, 2nd, Philip Rember, 3rd, Brodie Rember and Jeremy Reddick.

3 legged race — 1st, Philips and Chris Rember, 2nd, Brodie Rember and Jeremy Reddick, 3rd, Sara Rember and Jennifer Stacey.

Wheelbarrow race — 1st Philip and Chris Rember, 2nd Brodie Rember and Jeremy Reddick, 3rd, Simon Rember and David Reddick.

Sack race — 1st Chris Rember, 2nd, Jeremy Reddick 3rd, Philip Rember.

After this, Ken hitched the wagon to the tractor, piled on some bales of hay, and took the young people and some parents for a ride back to the cornfield. It was really warm out in the sun, so when everybody was back at the house, the ice cream cones really hit the spot. A big thank you to the Rember family for their super hospitality.

"Satellite 727"
640 ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE, P. QUE.

• ATTENTION •
USED SATELLITE DISH,
10 FT. DISH, 'UNIDEN' RECEIVER,
MOTOR DRIVE, ETC.
$1350.00
(INSTALLATION NOT INCLUDED)
FINANCING AVAILABLE
COME ON IN AND LET'S DISCUSS IT!
(514) 427-3696 • (514) 427-7213
subject to approval

ADVANTAGE CHRYSLER
IT'S A CLEAN SWEEP AT YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER
DODGE COLT 100
DODGE COLT 200
DODGE SHADOW
9.9%* Factory Financing over 48 MONTHS
OR $750 CASH TO YOU ON '90 MODELS:
10.9%* Factory Financing over 48 MONTHS
OR $1000 CASH TO YOU ON '90 MODELS:
DODGE SPIRIT
DODGE LIGHT DUTY TRUCKS
CHRYSLER DYNASTY
•
CHRYSLER LE BARON COUPE
DODGE DAKOTA
DEMONSTRATORS
1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
ALSO NEW 1989 DODGE COLT DL 100 TURBO AT $10,700
•
WE MUST MAKE ROOM FOR OUR NEW 1991 MODELS COMING REAL SOON!
• NEW TRUCKS •
NEW 1989 DODGE D-50, 4x4 SPORTS CAB, ALL EQUIPPED, EXTRA SPECIAL AT $14,900
• A-1 USED TRUCKS •
1989 DODGE D-50 WITH SPORT CAB AIR COND., 6500 km
1986 PLYMOUTH VOYAGER, 7-PASS.
1984 MAZDA PICK-UP
1984 DODGE CARAVAN
EXCELLENT USED CARS
1989 DODGE COLT D.L., SEDAN
1988 DODGE COLT, 4-DR., SEDAN
1987 OLDS CIERA SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
1986 CHRYSLER LASER XT
1986 PLYMOUTH RELIANT SEDAN
1985 DODGE 600, 2 DR.
1984 DODGE ARIES-K, ST. WAG.
1984 MERCURY LYNX, SEDAN
— WE WILL BE VERY GLAD TO GIVE YOU ALL INFORMATION NEEDED —
CHRYSLER Dodge
C. J. KYLE LTÉE
• SALES • PARTS & SERVICE
HUNTINGDON P. QUE. TEL.: 264-5321

WAREHOUSE SALE • WAREHOUSE SALE
FROM SEPTEMBER 4 to 22 1990
*AND ... YOU ONLY PAY ON JANUARY 12, 1991 WITH NO INTEREST
WITH NO INTEREST
centurion inc.
MATTRESSES
FROM $79.00
GREAT CHOICE OF MODELS AND SIZES
9-PIECE SECTIONAL BEDROOM SET $699.
14-INCH COLOR T.V.
3-YEAR WARRANTY
•
WITH REMOTE CONTROL
$299.
WASHER and DRYER
HEAVY DUTY
•
BRAND NAME
•
$869.
YOU ONLY PAY JANUARY 12, 1991
WITH NO INTEREST
• SUBJECT TO APPROVAL FROM OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE
INCLUDING:
LIVING ROOM SETS, BEDROOM SETS, KITCHEN SETS, MATTRESSES, WATERBEDS, SHELF UNITS, REFRIGERATORS, RANGES, MICRO-WAVES, DISHWASHERS, FREEZERS, WASHER DRYERS, TELEVISION SETS, SOUND SYSTEMS, RADIOS, VIDEOS, ANTENNAS SALES, INSTALLATION ETC
The Short Drive Down here is really worth the effort!
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
meubles prestige
FREE DELIVERY
In a 70 km radius
Furniture

ACTION IN ST-ANTOINE-ABBE
FILL UP
YOU MAY WIN!
A MOUNTAIN BIKE
WITH ACCESSORIES
VALUE $300.
• 1 coupon per fill up (minimum 30 litres)
• The drawing will be on Monday, September 30th, 1990 at our Gaz Bar in St-Antoine-Abbé
OUR MONTH OF AUGUST WINNER IS:
ALAIN LEMIEUX from St-Chrysostome
Drawn by Georges Barrette
Les Pétroles Vosco Canada Ltée
VOSCO
Succursale
St-Antoine-Abbé
3935, route 201
827-2533

WOW is eye-opener to real world

Phillip Norton
THE GLEANER

Over the summer, ten high school students of the Châteauguay Valley participated in a federally-funded program known as W.O.W. The Work Orientation Workshop is an anti-drop-out campaign to get youths to gain self-confidence and to give them experience in the working world.

Instructor Ellen Bulow, a CVR High School teacher, says she saw the change in the participants. A shy girl became more outgoing; another learned to think, 'I can do it', and all found out the possibilities that exist for careers in the Huntingdon area.

Some even gained more appreciation for high school after having worked during the summer. Said one participant: "I always thought school was hard but after this school is easy."

Local employers were the key to the success of the program, says Mr. Bulow. Students were trained on the job by owners of a general store, a pet shop, an animal hospital, a kennel, a department store, and farms.

Federal funds from the Ministry of Employment and Immigration Canada provided a salary of $5 per hour to the youths. Their instructor showed them how to budget their income to cover living expenses and they learned that if they want to earn higher salaries, education is the key.

The experience change naive notions that the young people held. Some thought that when you rent an apartment, paper towels are included. Others never considered that transportation is a regular living expenses.

In addition to earning money and learning to handle it wisely, the WOW group toured many local businesses to see what sort of careers they might set as goals.

Some of the stops included The Gleaner, Grants Bakery, the Huntingdon CLSC, Huntingdon Hospital, Systemes Huntingdon, the Manpower office, the Caisse Populaire of Huntingdon, Huntingdon Mills, MacDonald College and the St. Lawrence Ecomuseum.

They also prepared curriculum vitaes, practiced job interviewing and generally learned about the real world that lies ahead after high school graduation.

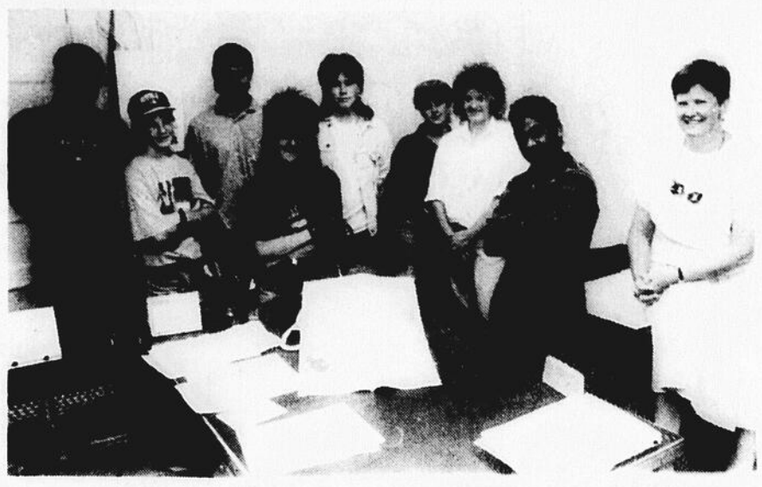


Photo: Phillip Norton

The WOW group visits The Gleaner office in Huntingdon. From left are participants Joel Duvel, Ryan Poole, Don Deschambeault, Lisa Meunier, Randy Travers, Kathy Meunier, Janie Carpentier, Shaughn Coyle and instructor Ellen Bulow. Absent were Lorraine Beattie and Corey Young.

No bridge -- Tannahills

from Page 1

wagon-load from the field?" Jack Tannahill commented.

Experience had taught him that leaving expensive equipment in the field unattended overnight was risky. This is opposed to driving the equipment back to the front yard each day what had taken a half-day to move there in the first place. Peggy Tannahill noted a lot of needless miles and wear on tires and equipment, the higher fuel cost, and restrictions against minor children driving equipment on the highway were other deciding factors in the decision to build a bridge.

By May past, enough was enough for the Tannahill family. The neighbors say that "when Jack builds something, he builds it to last."

A lot of consultation and calculation was needed in this project. The expertise of many local businesses meshed together in the building of this bridge, an impressive engineering feat.

The Tannahill bridge spans 60 feet and was designed to carry 50 ton. It has already been tested at 44,000 pounds; the truck crossed safely. The overall weight of the bridge is 26 ton. The foundation rises up to 9 feet, with cross-bracing every 4 feet. The steel beams took 6 hours each to weld, and as Mr. Tannahill explains, "you have to know what you're doing!" The beams were transported two-at-a-time over the Carr Road. At the railway crossing the span of beams just cleared the rise at the crossing by a scant few inches. There was no readily available crane heavy enough to set the beams; but a 10-ton payloader and shovel ably did the job. Adirondack ash logs were sawn to make the plank-board surface for the bridge.

The Tannahills were quick to give credit where it was due. Mr. Tannahill admitted to "not having time to build bridges -- too busy running the farm and milking." He gives compliments in generous proportion to the business people he hired and resident experts who offered him the benefits of their wisdom in engineering and bridge building.

They commented that they wouldn't have built their bridge if the White Bridge hadn't closed. But, now that their bridge is built, they confess to being "glad they did."

Havelock Fair

from Page 1

and younger. World record holder Gordon Thomson of Hemmingford has once again shared some of his coveted seeds with children in the elementary school so the Junior class may have some incredible entries.

Tickets for entrants are new this year so that during judging anonymity can be assured. This applies to all classes such as pies, animals, vegetables, syrup, etc.

The dinner, what drews many people to the Fair, will be served once again by L'Hermine beginning at 11 a.m.

Art Exhibition

The Havelock Community Center has for the past several years organized an exhibition of artwork at the Town Hall on Fair Day. Rachel Lanouette and her 15 students will once again host this event from 11 to 9 on Saturday.

Member of Parliament Jean-Guy Hudon will be on hand at some time during the exhibition.

Another display of art will be at the Dining Hall on the fairgrounds. Children's paintings done at the Community Center's Family Day will be hung and parents should take them down to keep after the fair.

Photo: Florence Ellerton

Hemmingford Classes of 1924,25 and 26

Members of three graduating classes of Hemmingford reunited to remember their schooling during the years of 1924, 1925, and 1926.

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

Festivities

The committee is grateful to the Village and Township Municipality and the Chamber of Commerce for allowing this event to take place, which enabled them to raise funds for their organization.

The group committee would also like to express their gratitude to everyone who participated in making this event a great success by their donations and their time: - Select Agro Produce, Havelock Fair Committee, Hawkins Garage, Jodie Hebert, Ross Farmer, Hemmingford Fire Department, Masonic Lodge # 72, Hemmingford Pizzeria, Depanneur Gem, Henri Paré Hardware, Richard Priest, Fleurette Desmarteaux, Enderle Orchards and a special thank you to André & Manuelle Gagné (Axep Store) for all their donations, their support and co-operation.

To the group of people who handled the booth during the week end the leaders, parents, ventures, scouts, cubs -- many, many thanks.

The group committee would especially like to thank "YOU" the public for encouraging the Scouting Movement in their Fund Raiser for without you it would not have been possible.

Library benefits

Mrs. Jacquie Stoneberger, who lives in Hemmingford for the summer months and Miami for the rest of the year, became very interested in the local library. Once again she very generously offered to paint her original design on T-shirts to be sold during "Old Home Week". Approximately 500 of these attractive shirts were sold with all profits going to the library.

The library committee is very grateful for her efforts in helping to raise the funds; it certainly helped the bank account. Jacquie wishes to extend a big thank you to I.G.A., Mr. and Mrs. Lucien Viau, Mr. and Mrs. Ross McNaughton, Mr. and Mrs. Glen Hadley, Mr. and Mrs. Edwin Keddy, Gregg Edwards, Mrs. Edna Jackson, all the library volunteers, also anyone else for their gracious cooperation with the project.

The ladies who helped from the library were: Margaret Keddy, Sidsel Stairs, Enid Thomson, Carol Petch and Shirley Seller. They also received encouragement and support of the President of the library, Rosemarie DeWyse.

It is interesting to note that the Hemmingford T-Shirts have found their way to Denmark with Victor Anderson and to Alberta with Cheryl Kyle.

August weather -

from Page 1

average, but still quite acceptable, though any farmer who planted 3,000 heat unit corn may still be worried.

Percipitation measured 126.4 millimeters of rain, or 5 inches. Last year rainfall was 92.9 mm,, or 3.6 inches. Mr. Finlayson says the water was used up weel in the fields, though the heavy rainfall might have been tough on combining efforts and 2nd and 3 rd hay-cuts. (V.F.)

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel.: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wesnesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
George Lyman Van Vliet N P
Tel 264-5382
Huntingdon
TEL.: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: tel: 866-5507

DR. RENÉ BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
DENTAL-SURGEON
41 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL.: 263-3811

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
ALSO:
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

FUCHS, MALLETTE, AVOCATS
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304 et 691-6054

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. to 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
468 CHAMPLAIN WEST,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

TO RENT
CALL - 264-5364

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

Jean-Luc Crête C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

Le Joyeux Gaulois Caterer
Jean-Claude Deglaire
Catering of all kinds
371-7813

Sinray
Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Île Valleyfield
Tél.: 514-373-1222

Trusted for generations

10 YEAR WARRANTY

Inglis

SYSTEM 2000

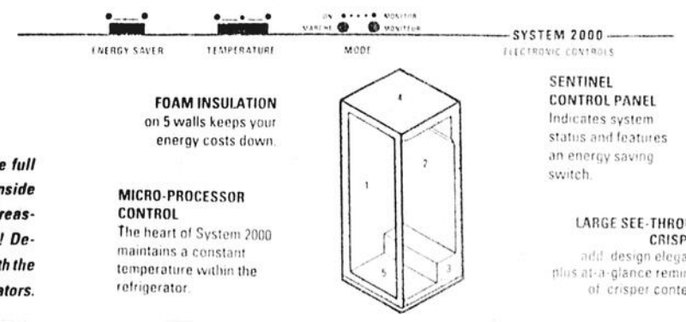
REFRIGERATORS

The Inglis engineers take their technology very seriously. That's why the System 2000 Refrigerator was created.

No other refrigeration system provides this level of performance - performance that sets new standards. Consider that the System 2000 technology has the lowest energy consumption of any Canadian-manufactured refrigerator.

Combine lower energy consumption with consistent temperature control, due to the latest microprocessor technology, and that's performance - that's System 2000.

Adding to the satisfaction of owning a System 2000 Refrigerator is its unique storage capacity. This line has been specifically designed to take full advantage of all the space inside the refrigerator - without increasing the exterior dimensions! Define your sense of space... with the System 2000 line of Refrigerators.



FOAM INSULATION
on 5 walls keeps your energy costs down.

MICRO-PROCESSOR CONTROL
The heart of System 2000 maintains a constant temperature within the refrigerator.

SENTINEL CONTROL PANEL
Indicates system status and features an energy saving switch.

LARGE SEE-THROUGH CRISPERS
add design elegance plus at-a-glance reminder of crisper contents.

• Quality at Reasonable Prices •

COUILLARD TOYOTA THE BEST USED CARS FOR YOU

L-4
1987 TOYOTA CRESSIDA,
FULLY EQUIPPED,
GREY,
LIKE NEW

9236 A
1986 TOYOTA PICK-UP,
5 SPEED, WHITE
VERY CLEAN

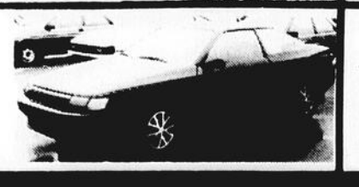
L 254A
1989 CHEVROLET Z-24,
5-SPEED, RED
IT'S A REAL GEM!

SOLD
L 308B
1986 PONTIAC GRAND AM,
AUTOMATIC,
4 CYL., GREY,
2 TONE

L 398A
1985 TOYOTA CAMRY,
AUTOMATIC,
4 DOOR, BLUE

L 339A
1985 TOYOTA COROLLA,
5 SPEED,
GREY

L 351A
1985 HONDA ACCORD
3 DOOR,
5 SPEED,
BLUE


L-2
1986 TOYOTA CELICA GTS,
5 SPEED
BLACK

L030A
1986 CHEVROLET CAVALIER,
AUTOMATIC,
4 DOOR,
BROWN

COUILLARD TOYOTA
FOR DEPENDABILITY
460 CHEMIN LAROCQUE • VALLEYFIELD • 373-0850

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $20. YEARLY, UNITED STATES: $25. U.S. OR $32. CAN. YEARLY, SINGLE COPY 50 CENTS

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

HEALTH AND INCOME

One law for the rich, another for the poor, according to the old adage. Does this kind of disparity apply to health?

A study published by Statistics Canada, using information from the 1986 Census and dividing the people of 25 major urban areas into five equal-size income divisions from the highest down to the lowest, shows there are some major differences in our health status related to income. Among them:

The poorer the neighbourhood, the shorter the life expectancy of its residents. (Although the life expectancy of people in all income groups went up from 1971 to 1986 and the improvement was greatest among the lower income groups.)

Infant mortality (death before the first birthday), although reduced almost by half across all income groups from 1971 to 1986, remained at just about twice the level in the lowest income fifth of all persons studied than it did in the highest income fifth.

Mortality from lung cancer was higher for both women and men in all income groups in 1986 than in 1971. But for males in particular the biggest jump came in the lowest income group.

For both women and men, suicide mortality declined slightly in the top three income groups from 1971 to 1986. But it increased slightly in the second lowest fifth and substantially in the lowest fifth.

For many causes of death, both the overall rates and discrepancies based on income declined from 1971 to 1986. These included congenital defects, infectious diseases, uterine and cervical cancer, stomach cancer, diabetes, perinatal conditions, respiratory diseases, digestive system diseases and cirrhosis of the liver.

In a number of other areas, the study showed there had been little reduction in income inequalities over the years or, if there had been such a change, it was overshadowed by an increase in total mortality! Causes listed here included breast cancer, colon and rectal cancer, arterial diseases, alcoholism, metal disorders and diseases of the nervous system.

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, Sept. 1, 1865)

A drier July and August than we have had this year is rarely known. The ground is literally baked, and the cattle are suffering severely. The yield of batter must be considerably affected thereby. The grain is now for the greater part safely under tack and rape, many farmers being done.

They all say they never had fuller barns, but unfortunately the yield of grain will not be equal to that of straw. There is much reason, however, for thankfulness, the present harvest being much superior: or to what has been known for years.

Franklin

Two more incendiary fires have taken place in Franklin during the past week, involving in both cases heavy loss to industrious men. On Saturday night a barn of Mr. John Blair's, containing 18 tons of hay, was set on fire and totally consumed. The second fire took place on Sunday, during church time, when the work-shop of the building was used by Mr. Wm. Adams as a carriage-shop, and he has lost his tools, a quantity of lumber, and some finished work; the lower part by Mr. Joseph Adams, as a blacksmith shop, whose loss is also heavy...The crime of incendiarism is one which has been hither-to unknown in the country.

100 years ago

From the Canadian Gleaner of Thursday, Sept. 4, 1890)

Report of the judges on farms

In addition to their formal award, the judges on the farms entered in competition for the prizes offered by Huntingdon Agricultural Society No 1 sent in a long report...The judges had a right to award the prizes as they deemed best, but they have no right to reflect on the reputation of those who got none or to underrate their farms.

For instance, there are no two men in our county who understand farming better or are more attentive to their duties than Archd Muir, jr, and Malcolm P. McNaughton, yet the report would lead strangers to judge differently of them, while Wm. Gooldfellow's farm, one of the best in the fertile stretch of land between Athelstan and Huntingdon, is described as a sandy loam, producing poor crops and poor pasture.

The following are such extracts as we deem just to publish: The first prize farm. — ... The whole farm, which comprises some eighty acres, is a model of neatness and orderly arrangement.

The second prize farm — We commenced with the inspection of S.H. Walker's buildings, which we found in first-class order, clean, and, although of a somewhat remote build, yet commodious and well suited to the requirements of the farm, which contains 180 acres, and gives evidence of being very well cultivated.

The third place farm — The farm of McNaughton Brothers, Dewittville, comprises some 300 acres, but only 100 were entered for competition. The natural beauty of the situation of this farm, with its advantages of soil, ranging from light loam to strong clay loam, and its ridges of limestone, are great.

The fourth prize farm — The farm of Angus McNaughton comprises some 50 acres, 13 in hay, 13 in pasture, 11 in grain, 2 in hoed crops, and the balance in garden and ridge land. On this farm we found some of the best crops seen.

50 years ago

(From the Canadian Gleaner of Wednesday, Sept. 4, 1940)

2,462 Liable for Training in this District

There are 2,462 between the ages of 19 and 45 in the counties of Châteauguay-Huntingdon who are liable to be called up for military training...

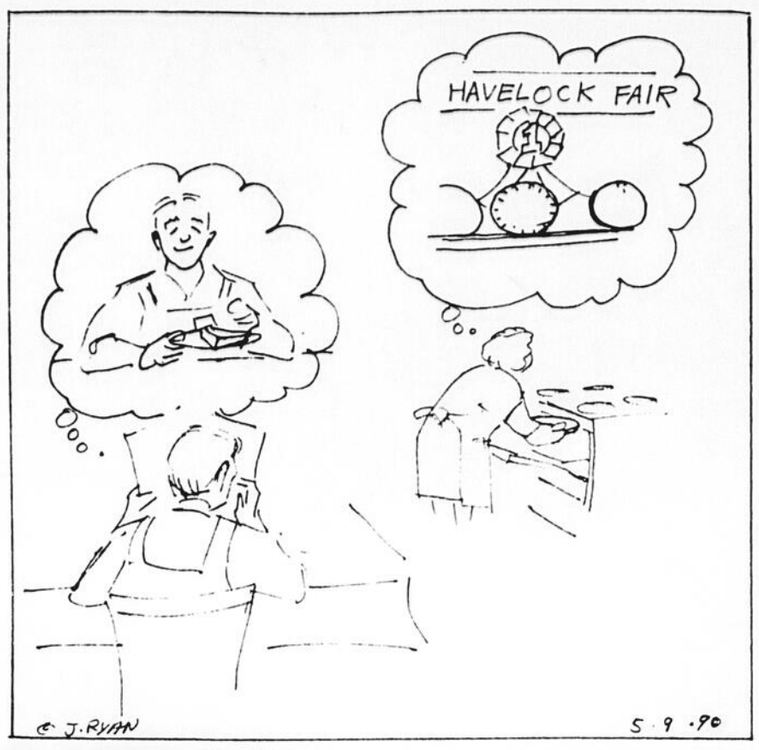
Missiles for Hitler

(a photo) shows shells being tested in a Canadian factory before the application of the copper driving band. Thousands of these are being turned out daily, as Canada speeds up her war effort against Hitlerism.

Sharp Increase in Marriages in Canada

Marriages in Canada last month jumped 134 1/2 per cent over July, 1939, and were the largest in any month since the war began last September...

One of the probable reasons for the big increase last month was the dictum of the National War Services Department that any man married after July 15 would be considered single for purposes of the National Resources Mobilization Act.



Letters

Proud of Hemmingford's ambulance team and fire department

On Saturday, August 25, my wife and I were awakened at 1:30 a.m. to the sound of an automobile accident and subsequent cries for help.

After gathering our wits about us we called the ambulance and went to the scene to see if we could be of assistance.

Within minutes, the highway was crowded with emergency vehicles and medical volunteers comprising the ambulance and fire department services offered by the community of Hemmingford.

With professional speed and proficiency, the injured adolescents involved in the accident were prepared for the trip to the hospital.

After this was over, we lay once again in the comfort of our own bed and reflected on the efficiency and professionalism as shown by these dedicated volunteers who drag themselves out of their own beds and homes, away from their families on a regular basis to offer help and succor to those of us in our community who may be in crisis.

We are proud to be a part of this community and to know some of those volunteers who work behind the scenes for the benefit of the rest of us.

I am certain I speak for the entire community when I offer my "thank you" to the ambulance team and the fire department of Hemmingford for their dedication.

John Hodges

Golden Anniversary for McCoys

by Isabel Elder
Huntingdon Correspondent

On July 20, 1940, Margaret Donalda Younie and James Brown McCoy were married in Howick United Church by the Rev. Cassidy and Dr. Gray. Now, fifty years later, they gather with relatives and friends to celebrate this very special Anniversary with a reception in Huntingdon United Church.

Present in the bridal party were Jim's brother, Tim of Vancouver, B.C. who was best man; Margaret's sister, Ruth (Mrs. Les Carson of Smith's Falls) and Jean (Mrs. Ross Hadley of Pembroke, Mass) who were maid of honour and junior bridesmaid. Cecil Younie, who was an usher was present, while the other usher was the late David McCoy, a brother of Jim.

About four hundred guests were welcomed by brother, Ken Younie of Ajax, Ont. and Allan McCoy a nephew. In charge of the Guest Book was Lois Ann McCoy Waltham, a niece. Also welcoming guests were Mary Younie and Margery McCoy, sisters-in-law.

Margaret and James McCoy

For this special occasion Margaret wore a pale blue multi- coloured floral ensemble. She chose a corsage of pink carnations, while Jim wore a pink carnation boutonniere in his lapel.

The hall was prettily decorated with a profusion of summer flowers, pretty much all from Jim's garden, with the exception of two lovely arrangements which were gifts from friends. Anniversary Balloons, bells, gold "50" candles and ribbons were also used to create a festive atmosphere.

Punch was served during the afternoon by a niece, Joan Carson of Philadelphia, and anniversary cake was served by Edna McCoy, a sister-in-law. The ladies of the United Church Women prepared and served dainty refreshments at individual tables, where friends, old and new, thoroughly enjoyed a pleasant afternoon.

Friends and family came from near and far, such as a niece and family recently returned from Pakistan, and another niece and son from Mexico. Others came from B.C., Fla., Virginia, New York State and many parts of Quebec and Ontario.

The following day was spent in Ormstown. Every year the Younies have a family reunion and this year it was with niece Elaine Moore and family. A great time was had visiting swimming in the pool, and eating fabulous food which had been prepared by Elaine Moore and Jane Younie, assisted by other family members.

The McCoys feel truly blessed to have so many caring friends in addition to a loving family, and they are grateful to all who made this occasion a very memorable one.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

NOTE OF SYMPATHY

This Community has been greatly saddened to learn of the sudden and untimely death of Kathleen Noonan (nee Burgess), on Wednesday, Aug. 15 while she was visiting her nephew, Burton Burgess, in Lorraine, Quebec.

Kay was born on Nov. 10, 1909, in Grande Falls, N.B.

In the early 1940's she met and fell in love with George Noonan of Ottawa, who at the time was a bank clerk in Grand Falls.

The couple were married shortly afterwards in Ottawa.

Soon after the wedding, George was sent overseas on Active Duty, and sadly he was killed during the London blitz. They had only been married for two months.

Kay then decided to move to Valleyfield in 1941, to be near her sister Margaret, (Tom Waldron). Margaret at that time was an R.N. at the Valleyfield hospital.

For many years until her retirement in 1969, Kay was an employee in the Main office of the old Montreal Cottons.

Over the years she made many friends in the Valleyfield - Huntingdon areas.

For many years, she was also organist at the St.Ignatius Mass.

According to her last wishes, Kay's remains were transported to her old home town of Grand Falls, and placed beside her family. A private funeral service was held there.

She will be sadly missed by her sister, Margaret (now of Napannee, Ont.) and her many friends, especially the St.Ignatius Guild.

The St.Ignatius Guild will be holding a special memorial service for Kay, during the regular 9 a.m. Mass, on Sunday, Sept. 16, in the Chapel of the Dominican Sisters on Larocque Road.

A loving epitaph for Kay would be a Prayer by an unknown Confederate soldier:

— asked God for strength, that I might achieve.
I was made weak, that I might learn to humble and obey.
I asked for health, that I might do great things
I was given infirmity, that I might do better things
I asked for riches, that I might be happy.
I was given poverty, that I might be wise.
I asked for power, that I might have the praise of men.
I was given weakness, that I might feel the need of God.
I asked for all things, that I might enjoy life.
I was given life, that I might enjoy all things.
I got nothing that I asked for, but everything that I had hoped for.
I almost despise myself, My unspoken prayers were answered.
I am, among all men, richly blessed!

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

McRAE - Ken, Diane and brother Shane are delighted to announce the birth of Kent Robert, 7 lbs. 15-3/4 oz. on July 27, 1990 at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Oakley and Dorothy McRae and Robert and Shirley Ness.

APPROACHING MARRIAGE

TESCH-PRINGLE - Mr. and Mrs. Douglas Tesch of Cornwall, Ont., are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter, Natalie Elizabeth to Gordon Brent Pringle, son of Mr. and Mrs. Osborne Pringle of Huntingdon, Que. The wedding will take place at 11 a.m. Sept. 29, 1990 at St. John's Presbyterian Church.

DIED

PENNINGTON, Marjorie Dunn - of Ogdensburg, N.Y., died of congestive heart failure on April 24, 1990, at the home of her daughter, Mary Elizabeth Lewis, 55 Mascot Drive, Rochester, N.Y., 14626. Mrs. Pennington had resided with her daughter for the last several years. She was the wife of William Guy Pennington, who predeceased her in February of 1972. Mr. Pennington was born and raised in Franklin Centre, Quebec, and was the son of Adah Wheatley and Benjamin Pennington. Mrs. Pennington is survived by her daughter, son-in-law William and grandchildren David and Penny, all of Rochester.

DIED

McARTHUR, Alma (née Sharp) - At Kingston General Hospital on Saturday, September 1st, 1990. Alma Sharp age 68 years, beloved wife of William G. McArthur of Kingston, Ontario. Dear mother of David (Martha), Diane (Ed Sanford), Lynn (Warren Gill), George (Jo-Ann), Danny (Holly). Survived by 11 grandchildren, one sister Irene (Jim), niece Joan Senn of England. Funeral service at the J.M. Sharpe Funeral Home, 1483 Route 202, Franklin Centre. On Thursday September 6 at 2:30 p.m. Interment Georgetown Cemetery, Howick, Quebec. Visitation Wednesday from 2 to 4 and 7 to 9.

ROWAT, Grace - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on Sept. 2nd, 1990, Grace Watson in her 85th year. Wife of late Archie Rowat. Dear mother of Allan (Ruth) of Chateauguay, Que., Patricia Westover of Athelstan, Katherine (Mrs. Armand Bouthillier) of Pembrooke, Ont., William (Ruth) of Ottawa, Shirley (Mrs. Cyril O'Connor) of William's Lake, B.C., Letty (Mrs. Everett Donnelly) of Athelstan, Gerald (Verna) of Pickering, Ont., Judy of Chateauguay, and daughter-in-law Margaret, the wife of late Watson, also survived by several grand children, and great-grandchildren. Funeral service from Kelly Funeral Home, 19 Lake Steet, Huntingdon on Wednesday, Sept. 5th at 3:30 p.m. Interment Athestan Protestant Cemetery.

TANNAHILL, John Watson - At the Montreal General Hospital on Sept. 1, 1990 age 82 years. Beloved husband of Christena McNicol. Dear father of Faith, June, Jack, Ann, Richard, Janet, Gary, Ruth, Jean, Donald and the late David. Also survived by 16 grandchildren. Funeral service from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Wednesday, Sept. 5th at 1 p.m. Cremation.

YOUNIE, Cecil A. - At The Barrie Memorial Hospital on September 3rd, 1990, age 75, husband of Gladys Grills, father of Roy (Jane Metcalfe), Harry (Colleen Coats), Margaret (Bill Niewman) and Elain (Robert Moore). Also survived by 11 grandchildren, his sisters Margaret McCoy, Ruth Carson, Jean Hardy and his brother Ken Younie as well as relatives and friends. Funeral service from the Chapel from the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Wednesday, September 5th at 2 p.m. followed by cremation. In lieu of flowers donations to the Women's Auxiliary of the Hospital would be appreciated.

IN MEMORIAM

BROPHY - In loving memory of my dear husband Thomas, who passed away Sept. 8, 1984.
Pearl

CARD OF THANKS

The family of the late Mrs. Mary Dineen wish to express their heartfelt gratitude and appreciation to Dr. Aikin, Dr. Thompson and the nursing staff of the second floor of the Ormstown Barrie Memorial Hospital. Sincere thanks to all those who expressed their sympathy through visits, flowers, masses, cards and contributions. Our deepest gratitude to our wonderful neighbors, friends and relatives for the food as well as their kind assistance and support. Thanks also to the members of the Catholic Women's League and their helpers, and to Fathers Clement and Marcil for their participation and support.

We would like to thank all the people who helped in any way at the recent Ormstown Firemen's Centennial Corn Boil. A special thanks to the Ormstown Band.
Ormstown Firemen

William Templeton and family wish to express their sincere thanks for the many flowers, donations, cards and many acts of kindness at the time of Robert (Bob) Templeton's death. A very special thank you to Rev. Wendy McConney, also to all our out of town friends and relatives for being with us during our time of sorrow.

We would like to thank Dr. Vandor and the maternity staff of the Barrie Memorial Hospital, for the excellent care given to us. We would also like to thank our family, friends and relatives for the flowers, cards and gifts.
Diane & Kent McRae

We would like to thank everyone for their mark of sympathy at the death of Oscar Vaillancourt, with flowers, cards, visits and funeral assistance. A special thank you to Dr. Kevin Brissette, staff of the 3rd floor and emergency ward of the Barrie Memorial Hospital. Everyone is kindly asked to consider this thank you as being personal.
His wife Laura;
his children,
Emus (Odette Payant),
Oswald,
Jeannette (Bernard Léveillé),
his grandchildren and great-grandchildren

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

Observations of the CVAA annual show

by Evelyn Kerr
Howick Correspondent

Speaking from a CVAA member's viewpoint, perhaps I may shed some light on the motivation for such a Show as was held on August 25 and 26. Exhibits and attendance compared favorably with previous years, I might add.

I was involved in a demonstration display where home made bread was baked on an open fire; a chore ably accomplished by Lorraine Lalonde, and I made butter in small amounts (cream courtesy of Kellbrae Farm). It was great fun and provided satisfaction to be on the Show site doing something in the old-fashioned manner, so people could see it. The living history aspect is what the Association is all about. The response to bread and butter was one of interest; many questions were asked and appreciation voiced for the samples which were handed around after the round loaves were turned from the bake kettle. Good-natured jokes were handed back and forth, and worthwhile information was gleaned from spectators. The best part of it was being able to share a valued hobby with other people. Most exhibitors on site shared that thought.

As a group of us sat visiting before the final packing up; it was just as interesting to watch the departure of the exhibits as their arrival, and to witness the high-spirited water fight that raged for a time. The pace slowed and it was pleasant to recall highlights of yet another good event.

Photo: Diane Farquhar

The group of prize and trophy winners at the Antique Association's annual show at Brooklet. The top winner was Bruce Maither with the Leslie Rennie Memorial Trophy.

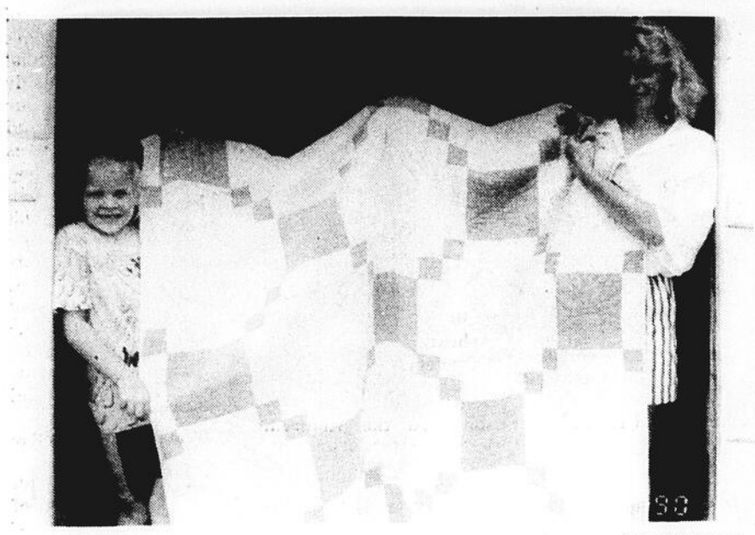


Photo: Diane Farquhar

This quilt owned and displayed by Deana and Peggy Dulmage, was made by the W.M.S. of the Gore Road around 1939. Names embroidered on the quilt included Grahams, Andersons, McCartneys, Ruddocks, and Gambles and many more. Peggy also received the prize for the best household items donated by Lyell Graham.

Ormstown Firemen's Corn Boil

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Saturday, there was another event in keeping with Ormstown's 100th birthday. The firemen had a corn roast at the fire hall. The delicious corn was boiled in a huge big iron pot hung over the fire. The pot will hold about 90 gallons of water and belonged to the late Mr. Sam Cullen. It is now owned by his grandson, Sam Glover. When the corn was cooked, it was scooped out of the water with a long handled contraption which was meant to scoop bits of ice out of the river when holes were cut in the ice to cut the blocks. This "scoop" had been owned by the late Mr. Yvan Barrington.

The band, led by Lindsay Cullen, played for an hour to an appreciative audience. Folks brought lawn chairs and sat in the shade. The combination of the music and the good corn made for a pleasant afternoon.

Photo: Valerie Farcall

George Barrington scooping corn.

SPECIAL

Don't pay a cent before 1991. Buy now before the introduction of the GST and SAVE!

Purchase $750 or more worth of carpeting, tiles, ceramics, hardwood flooring or decorative items from J.C. Lanctôt Inc., and pay nothing before January 12, 1991.

Conditions:
- offer applies to all orders of $750 or more, before tax, of in-stock or ordered merchandise
- subject to credit approval only

NO DEPOSIT at the time of purchase.
NO PAYMENT before January 12, 1991.
NO INTEREST if the full amount is paid before January 12, 1991.

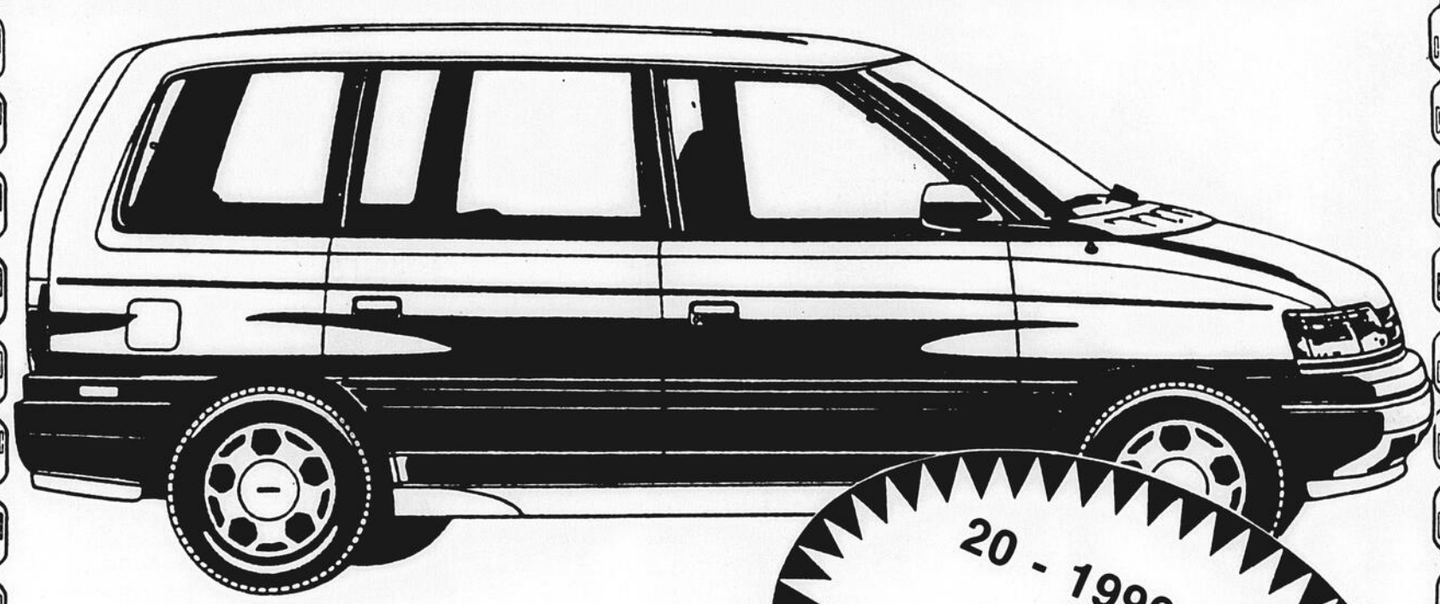
Best Business Award 1990 Prix du Meilleur Commerce GOLD

YOUR COMPLETE FLOOR COVERING CENTER
• CARPETS
• TILES • VINYL FLOORING
• WOOD FLOORING
• CERAMIC TILES
Decorator Service Available

JC LANCTOT ST-ISIDORE

640 St-Regis, St-Isidore
692-4655 861-7540 454-9882

MAZDA MPV. BEST VEHICULE IN ITS CATEGORY FOR THE SECOND CONSECUTIVE YEAR.



20 - 1990 MPV IN STOCK YEAR-END SAVINGS PRICES IN OUR SHOWROOM ONLY

mazda M.P.V 1990

The members of the Automobile journalist association of Canada have declared the Mazda MPV 4 WD "the best vehicule of its category" for the year 1990. On harsh roads, push on a button to transfer automatically from front wheel drive to four wheel drive traction. The central auto locking differential is linked to a powerful fuel injected 3 litres, 150 HP, V-6. This system distrubutes power proportionally to the front and rear axles, giving you the best road grip and handling. You also get as standard equipment, power assisted front disc brakes and an anti-lock rear brake system. You have a choice of 5 or 7 passenger models. Mazda MPV 4 WD, test drive it you'll know why it's the best in its category in Canada, surely your best choice.

SAVINGS UP TO $2,500. ON OUR M.P.V. IN STOCK

* Overall consumer satisfaction index on the quality of the product and after sale service.

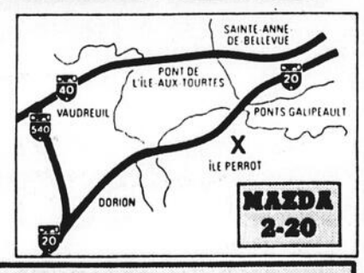
PLUS THE BEST WARRANTY OF THE INDUSTRY

mazda It just feels right

Mazda 2-20

1 BOUL. DON QUICHOTTE,
ILE PERROT

453-7220
954-0102



JUST A FEW MINUTES AWAY FROM HOME

ONE APPLICATION WITH TUBREX

Improve pH, potassium levels in your soil... and save

Characteristics of Tubrex:

- Rich in Potassium 10% (mainly as Potassium sulphate)
- High calcium and sulpher levels, I.V.A. 67
- Very finely ground (99.3% goes through a 325 mesh screen.)
- Fast acting and long lasting on soil pH
- Also contains minor elements (zinc, copper, manganese, molybdenum) indispensable to plant growth
- Improves soil fertility
- Improves fertilizer action
- Reduces fertilizer costs.

Research conducted by Dr. A. MacKenzie of Macdonald College, in Collaboration with Canada Research Council, has demonstrated that, equal dose application of Tubrex is more efficient than that of agricultural lime.

TUBREX

DISTRIBUTED BY:

fertibec inc.

1475 BLVD. ST. JEAN BAPTISTE WEST,
STE-MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564
FAX: 427-2399

Huntingdon Fair Results

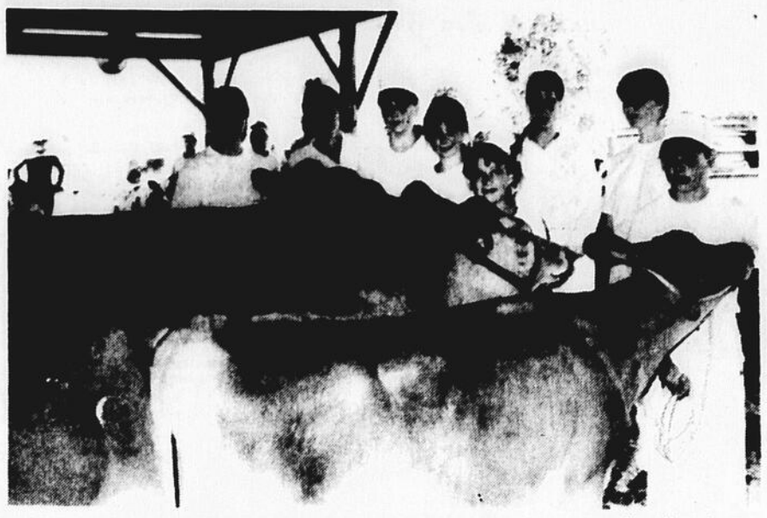


Photo: Valerie Furcall

The Huntingdon Young Farmers won 1st place in the "group of five" showing with their Jersey heifers.

AYRSHIRES

Class 1: 1. Woodland View Magic Polly ET, owner: Henry Wilson (Cindy Wilson), Clarbrook Farms; 2. Kellcrest S. Chesta, owner: Allan & Danny McKell, Kellcrest Farms Ltd.; 3. Ridgewold M 1 Talent 16Y, Robert Wm. Scoble, Ridgewold Farm.

Class 2: 1. Ronde Triumph Jerrica ET, owner: Allan & Danny McKell, Kellcrest Farms Ltd.; 2. Ridgewold PR Treat 3Y, owner: Robert Wm. Scoble, Ridgewold Farm; 3. Marbrae Bluebell, owner: Brian MacFarlane, Marbrae Farm.

Class 3: 1. Kellcrest Melody, Allan & Danny McKell, Kellcrest Farm Ltd.; 2. Terrace Bank Mindy ET, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 3. HBC VM June, Brian MacFarlane, Marbrae Farm.

Class 4: 1. Lashburn Rebel Candy, Alex McCaig, Lashburn, 2. Devon Terrace Blue Lib, Neil & Pamela Richardson, Trademark; 3. Terrace Bank Tabetta, Terrace Bank Farms Inc., Robert E. Ness.

Class 5: 1. Terrace Bank Real Meaghan, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 2. Marbrae Nora, Brian MacFarlane, Marbrae Farm; 3. Terrace Bank Misty Jade ET, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.

Class 6: 1. Artifact Haven Cindy, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 2. Terrace Bank Champagne, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 3. Marbrae Anita, Brian MacFarlane, Howick, Que.

Class 7: 1. Marbrae Missie, owner: Brian MacFarlane, Marbrae Farm; 2. Terrace Bank Melissa Star, owner: Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 3. Bergevin Amoure, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.

Class 8: Terrace Bank Fancy Shamrock, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.; 2. Marbrae Kelly's Lady, Brian MacFarlane, Marbrae Farm; 3. Terrace Bank Meaghan Star, Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc.

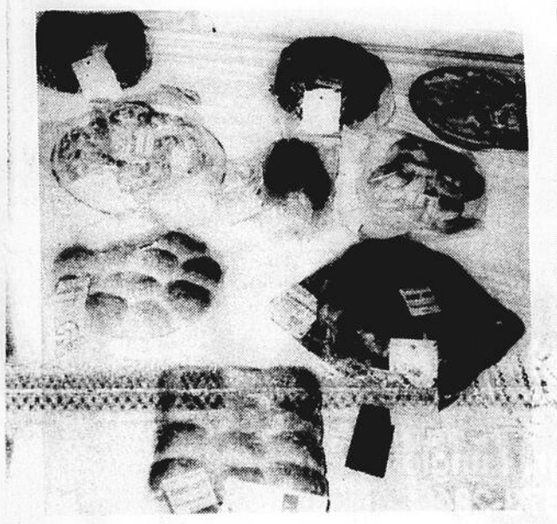


Photo: Valerie Furcall

Sampling of baked goods.

Class 9: Breeder's Herd: 1. Robert E. Ness, Terrace Bank Farms Inc, 2. Brian MacFarlane, Marbrae Farm, 3. Allan & Danny McKell, Kellcrest Farms Ltd.

Class 10: Best Udder: 1. Artifact Haven J. Cinfy, Robert E. Ness; 2. Marbrae Missie, Brian MacFarlane; 3. Bergevin Amoure, Robert E. Ness.

Total Performance: Artifact Haven J. Cindy VG 89 1st 4 yr. old and grand champion 2 year old 202-199-200 total points: 1079 owner: Robert E. Ness.

Junior Champion: Woodland View Magic Polley ET, Henri Wilson (Cindy Wilson), Clearbrook Farms.

Reserve Junior Champion: Ronde Triumph Jerrica, Allan & Danny McKell.

Grand Champion: Artifact Haven J. Cindy, Robert E. Ness.

Reserve Grand Champion: Marbrae Missie, Brian MacFarlane

Premier Exhibitor: Terrace Bank Farms.

Premier Breeder: Marbrae Farm.

Futurity class Ayrshires: 1. Terrace Bank Real Meagon, owner R.E. Ness; 2. Terrace Bank Taffy, owner: R.E. Ness; 3. Terrace Bank Tessa, owner: R.E. Ness; 4. Terrace Bank Misty Jade, owner: R.E. Ness; 5. Kellcrest Hylite, owner: Allan & Danny McKell; 6. Terrace Bank Tabetha, owner: R.E. Ness; 7. Marbare Ambitions Show, owner: Brian MacFarlane; 8. Marbrae Rebels Sunset, owner: Brian MacFarlane.

SECTION 30
COOKING

Classes 1-4 to exhibitor with most prizes ($5.00 cert. from Chez Gail'') prize given to Sandra Vandette.

Classes 9-12 most prizes ($5.00 Gift Cert. Chez Gail) prize given to Sandra Vandette.

Classes 18-26 most prizes $5.00 gift certificate Chez Gail prize given to Beryl Myatt.

Yeast bread Homemade brown - 1. Pat Duheme, 2. Jeannie Rosenberg, 3. Sandra Vandette, 4. Susan Pomminville.

Yeast Bread homemade white - 1. Beatrice Van Winden, 2. Sandra Long, 3. Joyce Long, 4. Sandra Vandette.

Yeast Buns 1 doz. attached - 1. Sandra Long, 2. Sandra Vandette, 3. Eleanor Middlemiss, 4. Joyce Long.

Quick break 1 loaf - no yeast - 1. Janice Neal, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Ida Elder, 4. Sandra Vandette.

Fruit cake - 2 slices - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Beryl Myatt, 3. Sandra Vandette.

Zucchini Cake - 1. Susan Pomminville, 2. John Ross, 3. Debbie Duheme Leger.

Gingerbread - 1. Susan Pomminville, 2. Sandra Vandette, 3. Beryl Myatt.

Banana Cake - no icing - 1. Sandra Long, 2. Beryl Myatt, 3. Debbie Duheme Leger, 4. Enid L'Ecuyer.

Sponge Cake - 1. Sandra Vandette, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Beryl Myatt.

Light cake - 1 layer - no icing - 1. Sandra Vandette, 2. Ewen MacMillan, 3. Janice Neal, 4. Beryl Myatt.

Cxarrot cake - no icing - 1. Beryl Myatt, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Sandra Long, 4. Sandra Vandette.

Chiffon Cake - 1. Beryl Myatt, 2. Sandra Vandette.

Apple pie no commercial filling - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Joyce Long, 3. Sandra Vandette, 4. Debbie Duheme Leger.

Raisin Pie - no commercial filling - 1. Sandra Vandette, 2. Enid L'Ecuyer.

Berry Pie - no commercial filling - 1. Debbie Duheme Leger, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Joyce Long, 4. Sandra Vandette.

Lemon pie - 1. Shirley Dumont, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Sandra Vandette, 4. Susan Pomminville.

Pie shell - 1. Sandra Long, 2. Shirley Dumont, 3. Enid L'Ecuyer, 4. Sandra Vandette

Bran Muffins - 5 plain - 1. Dorothy Myatt, 2. John Ross, 3. Beryl Myatt, 4. Margaret Thompson.

Bleuberry Muffins - 5 - 1. JOyce Long, 2. Gail MacDonald, 3. Pat Duheme, 4. Debbie Duheme Leger.

Cornmeal Muffins - 1. Jessica McCaig, 2. Margaret Thompson, 3. Beryl Myatt, 4. Sandra Vandette.

Baking Powder biscuits - 5 - 1. Pat Duheme, 2. Janice Neal, 3. Margaret Thompson, 4. Jessica McCaig.

Sugar Cookies - rolled - 1. Sandra Long, 2. Debbie Duheme Leger, 3. Joyce Long, 4. Beryl Myatt.

Drop Cookies with fruit - 1. Susan Pomminville, 2. Beryl Myatt, 3. Susan Pomminville, 4. Maureen Wilson Marlowe

Rolled oak cookies - plain - 1. Margaret Thompson, 2. Sandra Vandette, 3. Beryl Myatt.

Scotch Shortbread - 1. Joyce Long, 2. Beryl Myatt, 3. Debbie Duheme Leger, 4. Maureen Wilson Marlowe.

Peanut Butter cookies - 1. Margaret Thompson, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Jessica McCaig, 4. Beryl Myatt.

Brownies - 1. JOyce Long, 2. Gail MacDonald, 3. Maureen Wilson Marlowe, 4. Debbie Duheme Leger.

Doughnuts - 1. Eleanor MIddlemiss, 2. Dorothy Myatt.

Chocolate Fudge - 1. John Ross, 2. Stanley Myatt, 3. Enid L'Ecuyer.

Light fudge (no divinity) - 1. Stanley Myatt, 2. Maureen Wilson Marlowe, 3. Beatrice Van Winden, 4. John Ross.

Fry's Cocoa Family favorites - 1. Sandra Vandette, 2. pat Duheme, 3. Eleanor Middlemiss.

Fleischmann's Yeast open - 1. Debbie Duheme Leger, 2. Loyce Long, 3. Sandra Vandette.

Five Roses Flour Pie baking conteest - 1. Margaret Thompson, 2. JOyce Long, 3. Pat Duheme.

HOLSTEINS

Class 1: 1. Mapleley Inps Tisha, owner: Alfred J. Latulipe & family, Mapleley Holsteins; 2. Elmlyn Jethro Paddy, owner: Alfred J. Latulipe & family & Marc Ringuette; 3. Legerman Jubilant Lauren, owner: Maurice & Diane Leger, Legerman.

Class 2: 1. Martinet Starbuck Luce, owner: Edmond Martin, Martinet Enr.; 2. Dahbell Dagger Natasha, owner: Ferme Dohbell Enr.; 3. DeLaberge Chief Arabie, owner: Luc et Louise Laberge, Ferme Bergelait (1987) Inc.

Class 3: 1. Templedale Rosina N ET, owner: Templedale Holsteins Inc.; 2. Bryhill Tab Sandra, owner: Bryhill Farm Inc.; 3. Lauduc Tab Maggie, owner: Germain Leduc, Lauduc.

Class 4: 1. Durrick Astro Jet Jay Jay, owner: Ferme Dohbell Enr.; 2. Templedale Rosanna Tab, owner: Templedale Holsteins Inc.; 3. Mapleley He Man Sylvia, Alfred J. Latulipe & family.

Class 5: 1. Delaberge Inspiration Allie, owner: Luc & Louise Laberge, Ferme Bergelait (1987) Inc.; 2. Downwood Kid Gina, owner: Frank Cook & Sons, Downwood Holsteins; 3. Mapleley Tony Marsha, Alfred J. Latulipe & family.

Class 6: 1. Mapleley TT Gay, owner: Alfred J. Latulipe & family; 2. Fertile Valley Star Henna, owner: Lorne & Shirley McNaughton, Fertile Valley Farm; 3. Dawnwood Starbuck Dulcie, Frank Cook & Sons, Dawnwood Holsteins.

Class 7: Gorecroft Willow Nancy, owner: Marvyn & Melvin Graham, Gorecroft Farms; 2. Durrick Annie Matinee, Ferme Dohbell Enr.; 3.wania Warden Brity, Fermain Leduc, Lauduc.

Class 8: 1. Oakridges Crystan Kassie, owner: Germain Leduc, Lauduc; 2. Raeburn Matinee Bess, owner: O.W. McRae, Raeburn Holsteins; 3. Condor TT Patsy, owner: Germain Leduc, Lauduc.

Class 9: Breeder's Herd, 1st. Alfred J. Latulipe & Family, Mapleley Holsteins; 2. Ferme Bergelait, 3. Templedale Holsteins.

Class 10 - Best Udder - 1. Lorne & Shirley McNaughton, Fertile Valley Farm; 2. Alfred J. Latulipe & Family, Mapleley Holsteins; 3. Alfred J. Latulipe & Family, Mapleley Holsteins.

Junior Champions - Martinet Starbuck Luce, Owner: Edmond Martin

Reserve Champion - Templedale Rosina N ET, owner: Templedale Holsteins Inc.

Honorable Mention - Mapleley INPS Trisha, owner: Alfred J. Latulipe & Family.

Grand Champion - Mapleley TT Gay, owner: Alfred J. Latulipe & family.

Reserve Grand Champion - Fertile Valley Star Henna, owner: Lorne & Shirley McNaughton.

Beauty & utility - Durrick Annie Matinee, Ferme Dohbell Enr.

Premier Exhibitor - 1. Ferme Dohbell, 2. Alfred J. Latulipe, 3. Germain Leduc.

Premier Breeder - 1. Alfred J. Latulipe, 2. Rick Wattie, 3. Templedale Holsteins Inc.

JERSEYS

Class 1: 1. Rapid Bay Sunny Grove, owner: Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.; 2. Norval Acres Valid Abby, D.H. McCaig & Son, Norval Acres; 3. Norval Acres Valid Heather, D.H. McCaig, Norval Acres.

Class 2: 1. Norval Acres J. Plum, D.H. McCaig, Norval Acres; 2. Rapid Bay Imperial Jazzell, Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.; 3. BoviLact S.G. Babette, Georges Despatie, Ferme Bovi-Lact.

Class 3: 1. Ga-Boo Lady Natalie, owner: Gary Bowers & Danny Booth; 2. Rapid Bay Madam Marie, owner: Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.

Class 4: 1. Bovi-Lact SGG Sabrinette, owner: George Despatie, Ferme Bovi-Lact; 2. Bovi-Lact S.G. Polly, owner: George Despatie, Ferme Bovi-Lact.

Class 5: Rapid Bay Imperial Dynasty, owner: Stephen and Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.; 2. Bovi-Lact BGS Cookie, owner: George Despatrie, Ferme Bovi-Lact; 3. Springdale Persis Past Dracula, Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.

Class 6: 1. Bovi-Lact Little Maiden, owner: George Despatie, Ferme Bovi-Lact; 2. Brownline Juno Elley, owner: Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.

Class 7: 1. Rapid Bay Merry Little Lady, Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.; 2. Bovi-Lact M Tops Julie, George Despatie, Ferme Bovi-Lact.

Class 8 - 1. WV Tops Peggy, owner: Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.; 2. Bridon Marlee Maid, owner: George Despatie, Ferme Bovi-Lact; 3. Crooker Brook Evelyn, Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.

Class 9 - Breeders Herd: 1. George Despatie, Ferme Bovi-LacIt; 2. Stephen & Janet Borland, Rapid Bay Jerseys Inc.

Class 10 - Best Udder: 1. NV Tops Peggy, owner: Stephen & Janet Borland; 2. Bridon Marlee Maid, owner: George Despatie; 3. Rapid Bay Merry Little Lady, owner: Stephen & Janet Borland.

Junior Champions - 1. Norval Acres J. Plum, owner D.H. McCaig & Son; 2. Rapid Bya Sunny Grove Expo, owner: Stephen & Janet Borland.

Senior Champions: 1. NV Tops Peggy, owner: Stephen & Janet Borland; 2. Bridon Marlee Maid, owner: George Despatie.

FLOATS

1. Grant's Bakery, 2. Curling Club, 3. L'Age d'Or (Golden Age), Honourable mention - Young Farmers.

BIKES

Christine Lee Leger - Baking Lady; Nathalie Leger - Bean; Eric Brassard and Jonathan Brassard - Go Cart; Guy on big bike.

Photo: Valerie Furcall

You start at the hoof and work your way up. Nancy Cameron, a member of the Ormstown Young Farmers, is readying her calf for show.

NEW IN HUNTINGDON
PEDICURE
AND ALSO
• MANICURE • ACCU MASSAGE
HOT PARAFINE TREATMENT
(FOR MEN and WOMEN)
FOR APPOINTMENT: ARMANDE VACHON
(SALON JEAN-GUY)
9 CHURCH, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-3734 or 264-6780

Save 33%
PREMIUM ALL-SEASON RADIAL
VECTOR
WHITEWALL

Size	Sale Price
P155/80R13	$ 66.99
P185/80R13	87.09
P185/75R14	90.44
P195/75R14	92.45
P205/75R14	97.81
P205/75R15	104.51
P215/75R15	108.53
P235/75R15	119.92
P185/70R14	101.83
P205/70R14	107.19

25% Off
LOWEST PRICED PERFORMANCE RADIAL
EAGLE ST
RAISED WHITE LETTERS

Size	Sale Price
P175/70R13	$ 77.99
P205/70R14	97.49
P215/60R14	98.24
P225/70R15	109.49
P215/65R15	103.49
P245/60R15	118.49

25% Off
LUXURY TOURING RADIAL
EAGLE GA
BLACK SERRATED LETTERS

Size	Sale Price
P195/70R14	$110.99
P215/60R14	119.99
P215/65R15	126.74
P215/60R16	127.49
P235/55R16	149.24

25% to 33% off
THE FAMOUS RAIN RADIAL
CUSTOM POLYSTEEL

Size	Sale Price
P165/80R13	$43.54
P175/80R13	53.99
P185/80R13	54.74
P185/75R14	54.93
P195/75R14	56.27
P205/75R14	58.95
P205/75R15	61.63
P215/75R15	71.99
P225/75R15	76.49
P235/75R15	73.02

25% Off
ALL-SEASON RADIAL
ARRIVA
WHITEWALL

Size	Sale Price
P155/80R13	$53.99
P165/80R13	62.99
P195/75R14	75.74
P205/75R15	86.24
P235/75R15	97.49
P185/70R14	83.99
P205/70R14	88.49

SHOP & COMPARE
EVERYDAY LOW PRICED ALL-SEASON RADIAL
S4S
WHITEWALL

Size	Everyday Low Price
P155/80R13	$44.99
P195/75R14	59.99
P205/75R14	68.99
P205/75R15	68.99
P215/75R15	72.99
P225/75R15	81.99

Vector and Polysteel clearance priced while supplies last.
All other prices in effect until October 6. Call for prices on sizes not shown.
GOODYEAR
TAKE ME HOME

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
VISA VISA
• ELECTRONIC WHEEL BALANCING AND ALIGNMENT •

NEW SERVICE
FROM
SYLVIO GALIPEAU INC.
• QUARRY •
READY TO USE CONCRETE
• FOUNDATION • PATIO • SIDEWALK
• HANDYMAN USE, CONSTRUCTION, ETC.
WE DELIVER SMALL OR LARGE QUANTITY - FAST SERVICE
ALL KINDS OF CONCRETE AND ALSO CRUSHED STONE
OPEN EVERYDAY AND ALSO ON SATURDAY, FROM 8 A.M. TO 12 P.M.
4-10 WHEEL TRUCKS AT YOUR SERVICE
190 RTE. 132, ST. STANISLAS DE KOSTKA, P. QUE.
Tel. for concrete: (514) 377-3674
Tel. for crushed stone: (514) 373-1913

DARLENE LACOMBE
GILLES FAILLE
D.G. VENTILATEURS
7 YEARS WARRANTY ON PARTS AND LABOUR
405 BOUL. DU HAVRE
CORNER OF BOUL DU HAVRE AND GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
377-4716
4 Seasons
4 Saisons

CORN DAY
AGROCENTRE ST-REMI AND NORTHRUP KING LTD
INVITE ALL AREA FARMERS TO COME AND MEET THEM ON SEPTEMBER 10 AND 11 FOR A VISIT OF THE NK TRIAL CORN FIELDS

SEPT. 10, ORMSTOWN	SEPT. 11, ST. CHRYSOSTOME
RÉJEAN CRETE 1131 RIVIERE AUX OUTARDES CORN FIELD — 9:00 A.M.	C & R BIGRAS RANG NOTRE-DAME FACING TRANSBUS NEXT TO AUCTION — LATE VARIETIES — 9 A.M.
ANDRÉ DUBOIS 3020 TULLOCHGORUM SOYA BEAN — 2:00 P.M.	CLAUDE BEAUDIN 140 RIVIERE NOIRE SOUTH ROUTE 209 SOYA BEAN — 2:00 P.M.

NORTHUP KING
SPECIAL OF THE DAY
ALL ORDERS GIVEN AT THESE PLACES GIVE YOU A REBATE OF
5.00$ ON EACH CORN BAG
8.00$ ON EACH FORAGE SEED BAG
EVERYONE WELCOME - AGROCENTRE ST-REMI INC
• 454-3112 — 1-800-361-7079
THE HYBRIDS THAT SURPRISE MORE THAN ONE
NORTHUP KING
Contact your local distributor:
AGROCENTRE ST-REMI INC
621 Notre-Dame, St-Rémi
P.O. Box 576 - J0L 2L0 Tél.: 454-3661

Community Columns

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

News of the Weissers

We have recently had news of the Rev. Lance Weisser and family who moved from St-Andrew's Presbyterian Church to Victoria, B.C. in Nov. '89.

While they are enjoying the new challenge, they have also come through a trying period due to a fire, set by an arson, in their church building. While the building is being repaired, Lance feels very badly about the treasured momentoes of his ministry in Huntingdon-Athelstan which he lost in the fire.

Home Once More

Mrs. Hatcher, who has been spending considerable time in Ottawa, Ont. is very happy to be in her own home again.

She has a live-in companion, Rosario Carvajab-go who has been living in the United States, but was born in the Phillipians.

Mrs. Hatcher is well and happy, and looks forward to visits from her old friends.

St-Andrews

Two dates important ones for St-Andrews' Presbyterian Church are Sept. 9 and Sept. 22. On the 9th, the new minister will conduct his first service, and on the 22nd, the Annual Turkey Dinner will be served. Both events to look forward to.

Training with Black Watch

Private Bryan Pearce and Private Ken Reid have spent the summer monthly in training with the Black Watch Regiment. First of all, in Gagetown, N.B. they were given military training for ten days, followed by four weeks in Valcartier, P.Q. During the 4 weeks, 2 weeks were devoted to a course in communication, and 2 weeks to army living.

Bryan is the son of Gail and Bud Pearce, and is continuing his studies at Dawson in Montreal.

Ken is the son of Stan and Muriel Reid and will also continue his studies at Marianapolis, also in Montreal.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Enid L'Ecuyer of the Rockburn Sideroad was the hostess for the Rockburn Ladies Aid meeting in her home on Monday evening, August 20.

The theme for the devotional period was "Friendship".

The old familiar hymn "What a friend we have in Jesus" was sung to open the meeting.

The 23rd Psalm was read in unison. Pat Welburn read a poem called "God will never be out done" and Enid read "Friendship".

The Main item on the agenda was the preparations for Havelock Fair.

Prices were discussed for baked goods and other items were brought in.

The group will be catering again to several upcoming auctions in Grove Hall. A work plan was set up to get food supplies ready.

It was agreed to contribute financially towards the ongoing repair work to the church.

The meeting closed with the benediction and the hymn "Blest be the tie that binds".

The hostess served a lunch of sandwiches and a delicious peach dessert and ice cream.

Howick

by Evelyn Kerr
825-2276

Howick United Church Women met on Tuesday afternoon, August 21 in the Church Hall. President Joan Ness opened the meeting with devotions. Amy Tolhurst introduced her aunt, Donalda Fossum, who was guest speaker. Donalda told of her personal journey into becoming and working as a missionary. Her story of God's Good Work was told partially by using beautiful slides she has taken during her travels in various countries. June Orr voiced thanks and appreciation on behalf of the group. Several visitors from the Presbyterian Congregations were welcomed to hear Donalda; and all enjoyed a hot beverage, muffins and cheese. The meeting reconvened for a short business session which dealt with reports and plans for the upcoming Hot Luncheon in September.

The summer worship schedule has completed, next Sunday morning services will begin at regular hours in all three Protestant Churches.

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

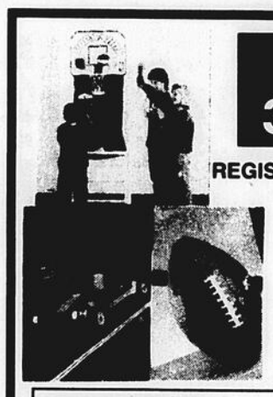
Mrs. Wanita Upton and her son Walter Upton of Vancouver, B.C. recently spent ten days with her niece, Mrs. Gerald Ellerton and family. While here they visited with Wanita's sister-in-law Mrs. Vernon Ellerton, other relatives and friends.

Mrs. Marjorie Fitzsimons of Aberdeen, Scotland, also spent a couple of days at the same home and visited with her sister-in-law Mrs. Vernon Ellerton and Mr. and Mrs. Reay Ellerton and family. Marjorie then left on Monday for Vancouver to visit with her sister Wanita Upton and family, also her sister-in-law Carman Ellerton.

Marjorie also attended the class reunion held recently at Somervilles' Sugar Shack.

HUNTINGDON MOTORS INC.
USED CAR
HUNTER'S
...SPECIALS...
88 Sprint
87 Buick Lesabre
87 Cavalier Coupe, 5 speed
87 Buick Park Avenue
87 Cavalier Sedan, auto.
86 Nova, 5 speed
86 Chevrolet Celebrity
85 Monte Carlo
85 Cavalier Sedan, auto.
85 Buick Regal, 2 dr.
84 Caprice Classic, Sedan
84 Escort Station Wagon
84 Camaro
84 Cavalier, Station Wagon
84 Cadillac Coupe de Ville
— TRUCKS —
88 Toyota pick-up 5 sp., with camper top.
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

Used Car Buys
FROM YOUR FRIENDDLY NEIGHBOUR
90 TOPAZ 4-DR. AIR COND.
89 TAURUS, AIR. COND.
89 PROBE LX AUTOMATIC 4 CYL.
88 TEMPO 2-DR., 4 CYL. MANUAL
89 TEMPO L, 4-DR. AUTO., AIR COND.
88 MUSTANG 4 CYL. AUTOMATIC
88 ESCORT, 2-DR., 4 CYL. AUTOMATIC
88 CAVALIER, 4-DR. 4 CYL., AUTOMATIC
87 TAURUS, FULL. EQUIP.
87 OLDSMOBILE 2-DR. DELTA ROYAL BROUGHAM FULLY EQUIP.
86 TEMPO, 2-DR., AUTO
86 CAPRI H/BACK 4 CYL. 5-SPEED
85 LYNX, 4-DOOR.
83 LYNX ST. WAGON, 4 CYL., AUTO.
SERVICE DEPARTMENT
OPEN TUES. NIGHTS TILL 9 P.M.
FOR YOUR CONVENIENCE
TRUCK SALE!
88 AEROSTAR, 7 PASS. AUTOMATIC
87 BRONCO II 4x4
87 GMC SAFARI VAN
86 NISSAN S/CAB. 4 CYL. 5-SPEED
85 RANGER, 4 CYL.; 5-SP.
OPEN DAILY TILL 9 P.M.
CERTIFICATE OF EXCELLENCE
FORD MERCURY FIRST CLASS DEALER
ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
HUNTINGDON
TEL.: 264-5356
THE ONLY FORD-MERCURY DUAL FRANCHISE DEALER IN THIS AREA

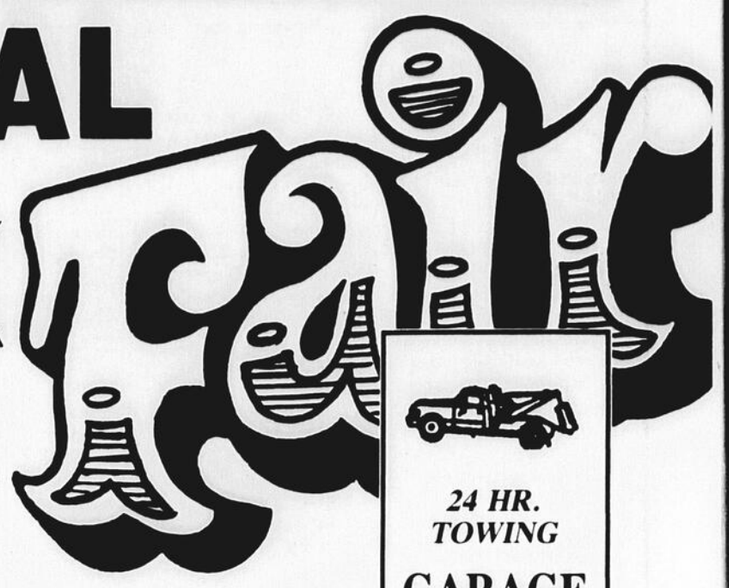

Sign Up For 3 GRAND PRIZES
REGISTER THRU SEPT. 8, DRAWING ON SEPT. 10
1st PRIZE (3 WINNERS)
POP-A-SHOP BASKETBALL GAME
RETAIL VALUE $304.
2nd PRIZE (WINNER EACH STORE)
NIKRO REMOTE CONTROL CAR, (PORCHE)
RETAIL VALUE $80.
3RD PRIZE (WINNER EACH STORE)
WILSON OFFICIAL NFL FOOTBALL
RETAIL VALUE $44.
LEVI'S Trade In Your Old Jeans
(washed of course)
Receive $2.00 towards purchase of new pair of Levi's jeans
BONUS: Owner of shabbiest pair of jeans will receive $30 gift certificate towards a new pair of Levi's jeans.
Stinky Smelly Sneaker Swap Sale
Trade-in your treads for $5.00 Off any athletic sneaker with a value of $29.95 or more (Sale Items Excluded)
Special Naval Recruit 19" Sport Bag Reg. $19.99/$9.97
Heavy weight nylon carrying strap, adjustable shoulder straps, side pockets
Come See Our Many Unadvertised In Store Specials
"Where Customer Satisfaction Comes First"
NA National Army
71 E. MAIN ST., MALONE, N.Y.

FORD
Valleyfield Ford
3399 Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield 373-2848
Monday through Thursday 8 a.m. to 6 p.m. Friday 8 a.m. to 5 p.m. Saturday and Sunday closed

4 POSTAGE STAMPS FOR ONLY $1.00*

Redeem all 8 coupons in your Canadian Forests Stamps coupon book to save up to $4.48 on postage.
Redeem each coupon to receive four 39¢ Canadian Forests postage stamps ($1.56 value) for only $1.00, with a minimum 25-litre purchase of motor fuel at any participating Petro-Canada station.
Each time you purchase a 4-pack of stamps, a 5¢ contribution supports Scouts Canada tree-planting and environmental activities.
PETRO-CANADA
Committed to Canadians
STAMP IT GREEN AND SAVE
*with coupon and 25-litre fill
Marque de commerce de Petro-Canada Inc. -- Trademark

119th ANNUAL HAVELOCK



(HAVELOCK FAIR GROUND, ROUTE 202)

SATURDAY, SEPT. 8th

JOIN US FOR A FULL DAY OF ENTERTAINMENT

- ***HORSE SHOW • FARM PRODUCE • APPLES***
- ***CATTLE SHOW • HOMEMADE DELICIOUS FOOD***
- ***ARTS AND CRAFTS • GARDEN PRODUCE***

• THIS INVITATION SPONSORED BY YOUR FOLLOWING LOCAL MERCHANTS •

24 HR. TOWING

GARAGE PATRICK HEBERT

• *GENERAL MECHANIC*
• *WELDING*

TEL.: 247-2609
189 ROUTE 202
HEMMINGFORD

THE BEST OF SUCCESS TO HAVELOCK FAIR

CAISSE POPULAIRE DE HEMMINGFORD

MR. RICHARD DUCHESNEAU
Director

525 GOYETTE AVE.
Hemmingford - 247-2741

BEST OF EVERYTHING TO HAVELOCK FAIR

PONTIAC BUICK GMC TRUCKS GM

Ross Hawkins Inc.
(MICHAEL HAWKINS, Pres.)
• SALES • SERVICE • REPAIRS

HEMMINGFORD
P. QUE.

BUSINESS TEL.: 247-2781 • 247-2763

PROMUTUEL
Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois

829-2383
1445 ROUTE 201, ORMSTOWN

GOOD FUN AND GOOD EATING AT HAVELOCK FAIR

L'HERMINE

GAETAN AND HERMINE OUIMET
RECEPTION HALL
FOR ALL OCCASIONS

RESERVATIONS YEAR ROUND

212 ST-CHARLES
ST-CHRYSOSTOME
826-3358

GOODYEAR
Ford FORD NEW HOLLAND

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
SALES and SERVICE
FAST FIELD SERVICE

ELECTRONIC WHEEL BALANCING & WHEEL ALIGNMENT

43 RTE. 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-6673

Fax 514-247-3439
514-247-2554
HEMMINGFORD, QUEBEC

U.P.S. AND FAX SERVICES
SEND OR RECEIVE

CYAN

— BUSINESS CARDS
— LETTERHEADS
— ENVELOPES — INVOICES
— GIFTS, SOUVENIRS
— WEDDING INVITATIONS
— RUBBER STAMPS
— OFFICE SUPPLIES

545 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD
(SEARS COUNTER)

TEL.: 826-4931

DEPANNEUR BARITEAU INC.

MAGAZINES - NEWSPAPERS - CIGARETTES
LOTO QUEBEC

MR. CADILO VIDEO CLUB

12 NOTRE DAME ST-CHRYSOSTOME

unipar inc
UNI SELECT INC

• AUTO PARTS •

COMPLETE UNITOTAL HARDWARE
AND FOR ALL YOUR FARM LUBRICANT NEEDS

142 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5392

unitotal

BUY THIS COLUMBIA
AT UNBEATABLE PRICE

FINANCING ON THE SPOT

3-YEAR LIMITED WARRANTY

REGULAR PRICE
TRACTOR ONLY
$2535.00
SPECIAL AT
$2400.00

INCLUDES:
BUMPER AND BAGGER
YOU SAVE $634.95

12 H.P. WITH BRIGGS I.C. MOTOR

LES EQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE ENR.
• *SALES • SERVICE • PARTS* •
1919 RANG 3 (TULLOCHGORUM ROAD)
HOWICK, P. QUE. • TEL.: (514) 825-2286

LAWN TRACTOR SPECIAL

$1995.

90 DAYS WITHOUT INTEREST

SEE IT NOW!!

NOTHING RUNS LIKE A DEERE

JOHN DEERE

ST-ONGE et PERREAULT ENR.
• *JOHN DEERE PARTS & SERVICE CENTRE* •
415 ROUTE 132,
STE-BARBE, P.Q. • TEL.: 377-5747

GOOD LUCK TO HAVELOCK FAIR

Aux Joyeux Lurons
(M. TOM BOYD)

RECEPTION HALL
BAR-SALON-DINING ROOM
SUGAR SHACK
15 MOTEL UNITS

TEL.: 827-2206

RTE 201 ST-ANTOINE-ABBE

CARRIERES DUCHARME

• QUARRY STONE
• CUT STONE
• BRICK

TEL.: 247-2787
564 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

HEMMINGFORD SPORT AND COUNTRY CLUB

JIM HOLMES
Manager

Hemmingford (Québec) J0L 1H0
(514) 247-2445 —
Mtl. (514) 866-6004

CHAIN SAW SPECIALS

ALL SIZE FILES	$12.00	A DOZEN
CHAIN OIL	$14.00	CASE OF 4
MIXING OIL	$30.00	CASE OF 24
CHAINS	$18.00 (MORE)	for 60 drive links

- SAW PRICE - SACHS DOLMAR -

- HIGH PERFORMANCE	40 CC SAW	$350.00
- VERY LIGHT	51 CC SAW	$450.00
- 1 YEAR WARRANTY	60 CC SAW	$575.00

GUARANTEED WORK • PICK-UP & DELIVERY AVAILABLE
• 3 FULL TIME MECHANICS AT YOUR SERVICE •

J.T. SPORTS
2468 HWY 138
ORMSTOWN, QUE.
(NEAR ALLAN'S CORNER)
829-2597

CONGRATULATIONS TO HAVELOCK FAIR

ASPHALTE L. VERNER INC.

ASPHALT GENERAL CONTRACTOR

GROUND LEVELING - DIRT
FINISHING - TOP SOIL -
MOST MODERN MACHINERY

58 RTE. 132, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

TEL.: (514) 373-5072

FREE ESTIMATE

HADLEY & CHARTRAND
INSURANCE INC.

A COMPLETE INSURANCE SERVICE

PLEASE GIVE US A CALL FOR A QUOTATION

GLEN HADLEY 247-2424 OFFICE
ANDRE CHARTRAND 825-2561 HOWICK

TEL.: 247-2424 247-2707

481 FRONTIERE
HEMMINGFORD, P. QUE.

Restore Power in your snowmobile!

Pre-season tune-up

Bring us your snowmobile. Our experience mechanics will renew its original strength, in time for the first snowfall.

ski-doo 1991
Le choix de chez nous.

LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE & LEVESQUE Ltée
780 RTE. 201, ORMSTOWN, P. QUE. • 829-3516

• *SALES AND REPAIRS* •

PERRY MOSS
GENERAL CONTRACTOR
Handcrafted Timber Frames
Houses
Barns
Additions
Fine Woodworking
Traditional Screen Doors
Interior Doors
and Mouldings
514-264-4616
1160 R.R. # 2
ATHELSTAN,
QUEBEC, J0S 1A0

PROPERTY FOR SALE
Farm for sale situated in Ormstown, 127 arpents all tile drained excellent for cash crop or beef, large house, river frontage 1/2 a mile from town.
Royal Trust
1-876-2701.

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

Tél.: 371-5066
Dr. STEPHEN HECHT, o.d.
OPTOMETRIST
EYE EXAMINATION
50 DUFFERIN
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE
VALLEYFIELD, P. QUE (Woolco)

CORRECTION
The Havelock Fair Prize List should read
Depanneur Howick $50.
Alister Somerville $40.
Thank you

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
Tél.: 829-2372
or 1-697-1343

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

CHAIN SAW REPAIRS
PARTS & SERVICE FOR ALL MAKES
BEST PRICES ON BARS, OIL & NEW SACHS DOLMAR CHAIN SAWS
TRADE-INS ACCEPTED
J.T. SPORT
829-2597
2468 HWY. 138
(NEAR ALLEN'S CORNER)
ORMSTOWN

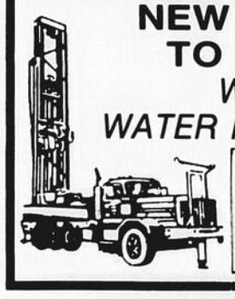
Ariane Travel
Your own travel agency in the area
Groups and individual travel
Call Ariane Pritchard or Jennifer Gill
829-3882

REGISTRATION
HUNTINGDON MINOR HOCKEY
Friday, September 7th
7:30 to 10 p.m.
Saturday, September 8th
10 a.m. to 2 p.m.
AT HUNTINGDON REGIONAL ARENA
Cost: $165. including $30 of chocolate for resale.
Children: 4-5 and 6 yeas old: Ice once a week.
Cost: $102.50 including choclate
M.Y.M. will be there to pick up and sell your used equipment. The sale will start Monday, September 10th at the store until all is sold.

DR. MARCEL LEGAULT
D.M.D./D.D.S.
Surgeon - Dentist
ST-ANICET BUSINESS HOURS
TUESDAY & FRIDAY 9 a.m. to 6 P.M.
1579 Route 132
St-Anicet
Tel.: 264-5503

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

1-800-465-5001 TOLL FREE
NEW TELEPHONE NUMBER
TO SERVE YOU BETTER
WATER WELL DRILLING
WATER PUMP SYSTEM INSTALLATION



LES PUISATIERS PELLETIER ENR.
452 NOTRE-DAME
ST-CHRYSOSTOME, QC

LES PAYSAGISTES LABERGE ENR.
• *THE KNOW-HOW AT THE SERVICE OF HOME OWNERS* •

WELL EQUIPPED TRACTOR FOR SMALLER LANDSCAPING JOBS
"KEYSTONE" SYSTEM RETAINING WALLS
— COMPLETE LAWN SERVICE
— NO SALT CHEMICAL FERTILIZERS
— TALUS BLOC INSTALLATION — PAVE UNI
— TREE PRUNING AND TRIMMING
— "TIE" INSTALLATION — STUBBLE PLOUGHING
— NEW TREE PLANT and ROCK GARDENS, ETC.
FREE ESTIMATE
GUARANTEED WORK
BEAUHARNOIS
CALL FRANÇOIS LABERGE: TEL.: 225-0009
OR CELLULAR PHONE: 946-0852

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
HUNTINGDON - TUESDAY, SEPT. 4th -
5 to 8 p.m. - St-Joseph School
ORMSTOWN - THURSDAY, SEPT. 6th -
5 to 8 p.m. - McDougall Hall (17 Lambton)
ST-CHRYSOSTÔME - WEDNESDAY, SEPT. 5th
5 to 8 p.m. - Centre Culturel
COURSES: PRE-BALLET (3 years old and up)
CLASSICAL BALLET (older children and adult)
BALLET JAZZ (10 years old and up)
FOR INFORMATION: NEVA SHELTON, 829-2636
(After Sept. 2nd Amelia Rankin 264-6231
or Patricia Payant 826-4217

TWO DEPENDABLE MACHINES

BUY A STIHL® CHAIN SAW AND BE ELIGIBLE TO

WIN

SEE US NOW FOR MORE DETAILS
F. & G. LEPAGE MOTO INC.
• SALES • PARTS and SERVICE •
2862 RTE. 201, ORMSTOWN, P. QUE. • 829-3044

FALL & WINTER CATALOGUE SPECIALS!

CANADIAN TIRE
fall-winter
On special for a limited time only, special buys and articles at our regular low prices. Valid until Saturday, September 15th, or while quantities last. In store purchases only.

SAVE 22%
COOLANT/ ANTIFREEZE
For all imported and North American automobiles and light trucks
29-3040-0 Reg. 6.99
5.39 4L
MOTOMASTER
Canada's #1 selling brand of coolant/anti-freeze*
*Based on national independent surveys of passenger vehicle coolant/antifreeze retail sales in Canada by ISL International Surveys Ltd. 1989/9

SAVE $30
MOTOMASTER
Canada's #1 Selling Brand Batteries*
*Based on national independent surveys of passenger vehicle replacement battery retail sales in Canda by ISL International Surveys Ltd. 1989/9
PREMIUM WARRANTY — Free replacement warranty for as long as you own your vehicle. Applies to original purchaser and vehicle only. Full details in store

ELIMINATOR BATTERY
up to 7,00 cold cranking amps, enough power to start most engine in any weather.
10-2670X Reg. 129.99
99.99 each
Our lowest price of the year

SAVE 30%
MOTOMASTER
SUPREME MOTOR OIL
Superior protection, exceeded the new American Petroleum Institute (API) SG, SF/CC, CD. 5W30, 10W30, 10W40, or 20W50.
28-7303X Reg. 1.99
1.39 1L

MOTOMASTER
FORMULA 2000
Our top-of-the-line coolant/antifreeze contains extra corrosion
29-3014-8 Reg. 8.99

SAVE 22%
Canada's #1 Selling Brand of Coolant/Antifreeze*
*Based on national independent surveys of passenger vehicle coolant/antifreeze retail sales in Canada by ISL International Surveys Ltd. 1989/9
6.99 4L

TRUST CANADIAN TIRE CANADA'S #1 CHOICE FOR BRAKES*
*Based on national independent surveys of passenger vehicle replacement brake parts and of installed brake service in Canada by ISL International Surveys, Ltd. 1989/9
BRAKES
20% OFF
ON PARTS & INSTALLATION
Come to Canadian Tire this week and take advantage of our brake special (parts and labor). The brake pads and linings installed in our auto centers too are guaranteed for as long as you own the car. More information in our store. Do your own installation and save 20% on parts!
This special offer is valid till Sept. 8, 1990

CANADIAN TIRE
ARMAND ST-JACQUES INC.
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
1350 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
TELEPHONE: 371-2470
NOW OPEN EVERY WEDNESDAY TILL 9:00 P.M.
CANADIAN TIRE VISA MasterCard USE YOUR CARD

Huntingdon Agricultural Society
Div "A"
SOIL CONSERVATION DAY
At Norman Crête
Dewittville Side Road
Thursday, September 6th
1 p.m.
Demonstration of minimum tillage equipment by local dealers
Everyone Welcome

E-CLIPS&
CLUB Image 89 10 KING ST. HUNTINGDON
presents
LOST LINKS
Featuring Lawrence McCormick and and Marck Latreille
SEPT. 6-7-8
LIVE ENTERTAINMENT & DJ ON SUNDAYS
7 p.m. - closing
Huntingdon Home of Rock & Roll

TRADITIONAL IRISH DANCE CLASSES
IN HUNTINGDON
ACCEPTING BOYS & GIRLS AGES 5 YEARS & UP
REGISTRATION SEPTEMBER 8th, BETWEEN 10:30 & 11:30 A.M.
AT ST-JOHN'S ANGLICAN CHURCH ON KING ST.
Adult classes will be available pending registration numbers
INFO.:
JOANNE 1-697-5059
SYLVIA 264-3211

ROYAL CANADIAN LEGION
Branch 81 - P.O. Box 659
Huntingdon, Quebec, J0S 1H0
The Quebec Provincial Command Service Officer, mr. Giguere will be at the Huntingdon Legion Hall on Thursday, September 6. For appointment please call the Branch 81 Service Officer, Anne Cameron 264-5426 or call the Legion Hall 264-9071 and leave your name and Anne Cameron will get back to you.

HOWICK CURLING CLUB
STEAK B-B-Q AND DANCE
SATURDAY, SEPT. 8, 1990
TICKETS AVAILABLE FROM MEMBERS
$12.00 PER PERSON
TEL.: 825-2005 • 825-2863

BALLET CLASSES
CLASSIC & JAZZ
AT HOWICK
Duration 1 hour on Wednesday - PERIOD OF 28 WEEKS
Classical ballet: 5 years & up
Jazz ballet: 10 years & up
REGISTRATION:
SATURDAY, SEPTEMBER 8
10 A.M. TO NOON
AT ÉCOLE MODÈLE (PINK SCHOOL)
FOR INFORMATION:
DIANA DESCHAMPS
TEL.: 825-2261
"Possibilities for Adult Classes"

Lakeside
Route 374 Chateaugay Lake,
TEL: (518) 425-3425
SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 9 TO 1 P.M.
SPECIALS NIGHTLY
FRI.-SAT.-SUN.
"PRIME RIB"
OPEN 7 DAYS A WEEK
DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW

ADIRONDACK
BASEBALL CARDS
LARGEST CARD STORE IN NORTHERN NEW YORK
DOWNSTAIRS NEWBERRY
MALONE, N.Y.
CANADIAN MONEY
TAKEN AT PAR
FIRST SUNDAY OF EACH MONTH
OPEN SUNDAY
TEL.: (518) 483-3660

KNOTTY PINE RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
NEW FALL HOURS
OPEN FRI. & SAT. FROM 5 P.M.
OPEN SUNDAYS FROM 4 P.M.
FRESH SEAFOOD A SPECIALTY
CHOICE BEEF
ALL MEALS INCLUDE
SALAD BAR - HOMEMADE SOUP - VEGETABLE
ASSORTED BREADS - CHOICE OF POTATO
ALL YOU CAN EAT BOTTOMLESS SHRIMP BOAT
RESERVATIONS NOT NECESSARY BUT GLADLY ACCEPTED
CALL 518-425-3481
CANADIAN DOLLAR VALUED AT 85¢ AMERICAN

FRIDAY BUFFET
MENU
Steamship Round of Beef
with Bernaise Sauce
Stuffed Pasta Shells
Gulf Fried Shrimps
Broiled haddock with Seafood Sauce
Chicken Florentine with Seafood Sauce
Hot German Potato Salad
Zuccini Parmesan
Mexican Style Corn
Cream of Mushroom Sauce
Fresh Garden Salad
French Bread
Dessert table
ONLY **10.95**
APPEARING NIGHTLY
EXCEPT MONDAYS
FERGUSON & TAYLOR
THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810
WED. - THURS., SEPT. 5-6
ARACHNOPHOBIA
"Eight legs, two fangs and an attitude."
SHOWING AT 7 AND 9
STARTS FRIDAY

SHOWING AT 7 AND 9 NIGHTLY
SAT. AND SUN. MATINEE AT 2 P.M.

Wheels in Motion Parade

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The parade of vehicles for young and old alike held during Old Home Week in Hemmingford on Sunday, August 19 at 2 p.m. was a good success.

This was open to everyone who decorated a non-motorized vehicle; they were eligible for trophies and prizes. There were 64 entries and the prize winners were ages up to 6 years — first, Melanie Enderle; 2nd, Tom Whyte; and 3rd, Daniel Bouchard.

Ages 7 to 15: 1st, Martin Levy; 2nd, Mark Andre Cherfmifnt; 3rd, Jimmy Steve Sharp.

Adults: 1st, Dudley; 2nd, Scott McNaughton.

The winners of the two bicycles donated by Branch 244 Royal Canadian Legion were Mathieu Kaeflin of Hemmingford and Andrée Gingras of Montreal. Two helments were also donated by Dudley.

Congratulations to all for their great decorations and effort, which enabled this Parade to take place, with special thanks to the sponsors.

This was organized by the Hemmingford Lions Club and they also donated the prizes to the winners in each class.

Barry Orr sponsored the Ormstown Marching Band which added much to the parade.

The 1st Hemmingford Group Committee set up an information and refreshment booth during Old Home Week as a fund raiser on August 18 and 19 in the frame of Old Home Week.

Picture from the Past

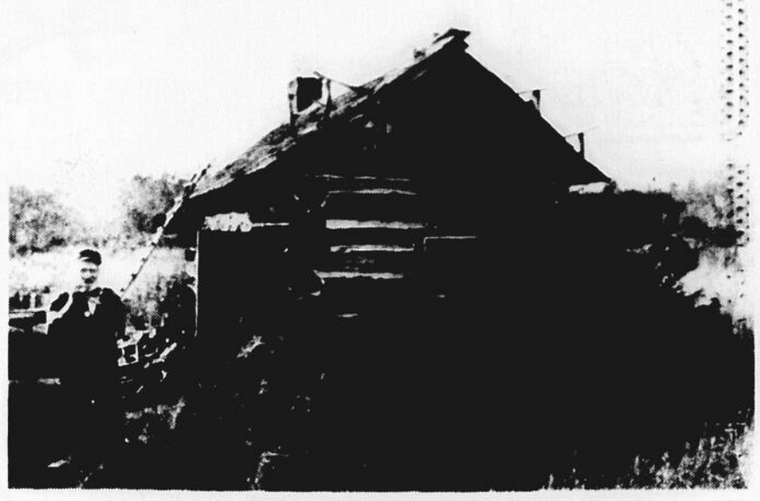


Photo: Havelock Community Center

The old hermit of Covey Hill is Sam Smith, standing in front of one of his shanties built not far from the Gulf. Residents on both sides of the border recall their parents or grandparents speaking of this U.S. Civil War veteran and it is still possible to see remanants of the foundation. Fires which swept across the flatrock destroyed his homes. He sold hay to Covey Hill residents.

Local couple enjoy theatre performance

by Isabel Elder
Huntingdon Correspondent

Sam and Kitty Stone received theatre tickets last Christmas from their family. The tickets were for mid-August to see "Phantom of the Opera".

The theatre was the painstakingly restored and geared to accommodate huge audiences.

"Phantom of the Opera" includes a cast of 36 actors, 29 musicians 1 conductor as well as 120 people backstage. There is also a wardrobe staff, hairdressers, and make-up people who spend hours creating the Phantom's sinister appearance for every appearance.

The show is a story about an ugly man in love with a beautiful woman. The sinister atmosphere is largely created through lights, curtains, smoke effects, candleabara, and dimly-lit spaces, suggesting the cavernous size of the opera house. In contrast, of course, are the extravagant scenes and costumes which show the elaborate dress of the 1870's, the era in which the show is set.

Kitty and Sam were very impressed with the whole production. One particular aspect which they thoroughly enjoyed was the 190 trap doors cut into the stage floor. Some 130 of the trap doors were devoted to the flickering candles which create the eerie mood in the Phantom's subterranean lair.

This was indeed an unforgettable theatrical experience for all theatre, goers, and in their estimation, a bargain at any price.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Social

Miss Susan McNicol has returned to Kuujjuaq, Que. after spending her summer holidays with her parents, Mr. and Mrs. Roy McNicol.

Miss Sandra Seggie has also returned to Kuujjuaq, Que. after her summer holiday with her mother, Mrs. Eleanor Seggie.

Mr. and Mrs. Earle Templeton spent last week with her sister, Mrs. Beulach Cass at Stanstead, Que.

The Poem

It's Fair Time Again

Way back in eighteen seventy one,
Was when this Fair was first begun.
Out there in Havelock on two-o-two,
You will find a Country Fair that's true.
It's become the place for folks to meet,
Where each year, all your old friends you greet.
It's always been a one day affair,
That fills your life with a Country flair.
You can see them judge the Cows and Sheep,
There's all kinds of Crafts to buy and keep.
You can eat the World's best noontime meal,
That's prepared by country Cooks with zeal.
There's so many things put in one day,
Somehow the time seems to fly away.
It's really a day for family fun,
From early morn... till the setting Sun.
It's where in our September weather,
All of the good folk get together.
It is unique, it's one of a kind,
It's the greatest one day Fair you'll find.
So, make sure that you have time to spare,
To take the family to Havelock Fair.

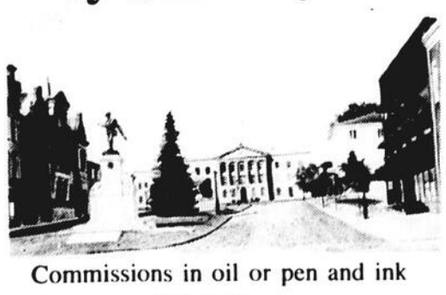
Jon Proudfoot

RESERVE CHICKEN B.B.Q.
RIVERFIELD CURLING CLUB
SATURDAY, SEPTEMBER 15

GENERAL MEETING
of the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital
MONDAY, SEPT. 10, 1990
at 8 p.m.
IN THE LIBRARY OF THE HOSPITAL
All members are cordially invited to attend.

DON'T MISS OUR CHICKEN B-B-Q
AT THE
RIVERFIELD CURLING CLUB
SAT., SEPT. 15th, 1990
SUPPER BETWEEN 5 and 8 P.M.
$8.00 PER PERSON
MUSIC BY "ACTION AUDIO"
TICKETS AVAILABLE FROM MEMBERS AND ALSO AT THE DOOR

Paintings by John Ryan



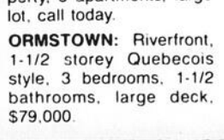
Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 **514-264-2231**

BETTER THAN A GARAGE SALE
sept. 15 & 16
9 am - 5 pm
antiques
new items
20 Chateauguay
Huntingdon

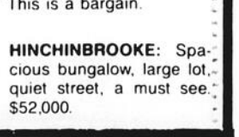
GARAGE SALE
SAT., SEPT. 8
9 A.M. to P.M.
158 RTE 138A
DEWITTVILLE
R. RUDDOCK
Some antiques, furniture, etc.

RUMMAGE SALE
SEPTEMBER 11-12-13
9h00 to 5h00
SEPTEMBER 14
9h00 to 12h00
ST-JOSEPH PARISH HALL, HUNTINGDON
Organized by Les Dames Chrétiennes

MLS RE/MAX
24 BOUCHETTE ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878
PATRICK PIETRYKOWSKI



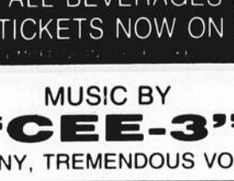
FRANKLIN: Bungalow $64,500. 3 bedrooms, large lot on Rte 202. Must be seen.



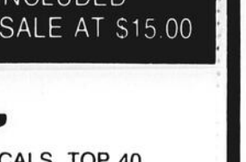
HUNTINGDON: Charming 2 bedroom bungalow, large basement, garage, double lot. $79,000.

FRANKLIN: Renovated cottage $54,500, large lot, 3 bedrooms, pleasant kitchen, dining room.

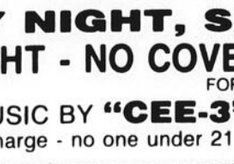
HUNTINGDON: BETTER LOOK AT ME! large colonial, original wood interior, new kitchen, 2 bths. with attached revenue.



Large Victorian Brick house, 1/2 hectare. Rivières des Outardes Rd., **Price Reduced**



HUNTINGDON: Large 3 bedrooms, cement basement, garage, pool, $64,000.



BAIE DES BRISES: 20,000 sq. ft. lake front property, 4 revenue chalets, right to build and/or wind-surfing business.

ATHELSTAN: Revenue property, 5 apartments, large lot, call today.

ORMSTOWN: Riverfront, 1-1/2 storey Quebecois style, 3 bedrooms, 1-1/2 bathrooms, large deck, $79,000.

ORMSTOWN: BE FIRST. Large modern bungalow, extra insulated garage, large manicured lot, 3 miles from town.

HINCHINBROOKE: Large 4 bedroom, "Handyman's special", just needs T.L.C. This is a bargain.

HINCHINBROOKE: Spacious bungalow, large lot, quiet street, a must see. $52,000.

RE/MAX Defi inc. broker TEL.: **264-3480**

THE GREEN BOWL
CLOSING NIGHT PARTY
SATURDAY, SEPT. 8
• BUFFET • ALL BEVERAGES INCLUDED
DOOR PRIZES • TICKETS NOW ON SALE AT $15.00
MUSIC BY
"CEE-3"
GREAT HARMONY, TREMENDOUS VOCALS, TOP 40
FRIDAY NIGHT, SEPT. 7
LADIES' NIGHT - NO COVER CHARGE
FOR LADIES'
MUSIC BY **"CEE-3"**
$2 cover charge - no one under 21 admitted
GREEN BOWL
THE NORTH COUNTRY'S TOP NIGHT CLUB
ROUTE 11, BETWEEN MALONE & CHATEAUGUAY
TEL.: 518-483-1158

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

HOUSE KITS
No. 201, 26x36, 2 bedrooms, $12,500;
No. 202, 26x42, 3 bedrooms, $13,995;
No. 203, 26x42, 3 bedrooms, $16,800;
No. 204, 26x42, 3 bedrooms $17,500;
No. 205, 26x50, 3 bedrooms, $16,500;
No. 206, 26x60, 3 bedrooms and garage, $22,950;
No. 207, 30x60, 3 bedrooms and garage $24,500;
No. 208, 32x58, 5 bedrooms, 2 storeys, garage, $39,225;
No. 209, 24 x30, garage kit $4,500;
No. 210, 26x44, 2 bedrooms, $16,500;
No. 211, 30x66, 2 bedrooms and garage, $20,995;
No. 212, 32x46, 3 bedrooms, garage, 2 storeys, $31,500;
NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc. For further information please call: (514) 264-5533 or 5370. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222.

CAR SOUND system, speakers, 2 amplifiers, Kenwood equalizer, value $2080. would take $1300. or best offer. Tel.: Alain 264-5655.

FOR SALE

HANDCRAFTED PINE furniture, accent pieces, folkart and giftware, open Thurs. & Fri. 10 a.m. to 8 p.m.; Sat. & Sun. 10 a.m. to 4 p.m. or by appointment. Valley Pinecraft, 1222 Gore Rd., Huntingdon, Qc. (514) 264-3907.

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-2873.

SOLID WOOD kitchen set, walnut colour, table with 4 chairs plus extension. $250.00. Tel.: 264-6884.

GRIMM HAY tedder, $600.; John Deere side rake $300 both in working condition. Tel.: 247-2497.

BEEF HERD for sale, cows and heifers full for next spring. Tel.: after 6 p.m. 247-2117.

16 FOOT fiber glass boat with 28 HP Evenrude motor for $500. Tel.: 264-6884.

AT LOW prices. Bundle price. 2x4: 8 ft. .95, 12 ft 1.79, 2x6: 8 ft. 1.25, 12 ft 2.60, 2x8: 12 ft. 3.69, 2x10: 12 ft 4.60, aspenite 7/16: 2.90, 5/8: 5.65, plywood 5/8: 12.69, insulation second R-12-15: 14.69, R-20-15: 17.50, oak flooring: .77, panneling: 4.95, melamine 5x6: 5.65, 4x8: 9;.45, All our treated wood at liquidation prices; check it out! Matériaux Lachute 1-514-562-8501.

FOR SALE

TWO 39 in. mattresses and springs; one old model stereo and record player in cabinet; two gasoline pumps; one oil burning hot water furnace capacity 200,000 BTU with baseboard radiators. Tel.: 264-2708.

MIXED HARD wood 18"-22"length. Tel.: 264-5401.

LIVING ROOM set, beige & brown, very clean; Belanger 30 in. white range; price to be discussed. Tel.: 829-3060.

TWO NEW C.V.R. garden sheds, 6 ft. x 8 ft. complete, if interested contact Dave Aikman at 829-2381.

KELVINATOR DISHWASHER, harvest gold, like new, $300., reason of sale we're moving. Tel.: 264-3219.

SOUTH CAROLINA-Myrtle Beach resort - oceanfront condos, tennis, indoor pool, putting green, saunas, whirlpools, housekeeping and golf packages. Free brochure 1-800-448-5653 or 1-800-238-3902.

TO RENT

2-1/2 APARTMENT located on Chateauguay Street, Huntingdon. References required by writing to: P.O. Box 850, Huntingdon, Quebec, J0S 1H0.

3-1/2 room apartment, central hot water heating, washer and dryer installation, newly painted, quiet, ideal for single person or couple. Tel.: 264-5364.

TO RENT

COUNTRY HOUSE in Ormstown. Tel.: 829-3848.

COUNTRY HOUSE, 6 rooms, in St-Anicet, electric heating, access to lake, $325. per month. Available November 1. Tel.: 264-2708.

APARTMENT 3-1/2, 2nd floor, 14 Jamestown Rd., Ormstown, single person, available October 1, Tel.: 829-3060.

7-1/2 room house, 2 storeys, Ormstown centre, rental $360 monthly. Tel.: 829-2313.

COUNTRY HOUSE, Huntingdon area, electric or wood heating. Tel.: 264-2159.

PROPERTY FOR SALE

NEW CONSTRUCTION Design in New England salt box style. 3 bedroom house, open beam ceiling - fireplace. Beautifully situated in the country on a 1-1/2 acre lot, with an option of an additional 12 acres. Tel.: 264-4616.

ONE HOUR From Canada, in Adirondack Mountains, 3 bedroom house, in mountain river setting, needs some work, $25,000. U.S. Tel.: 518-483-5829.

CURRAN ROAD, Godmanchester, 5-1/2, electric heating 30,000 sq. ft. land quiet place. Possibility of financing at favourable rate. For information 373-4055 or 371-0649, Yves or Jean-Jacques.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel.: 827-2704.

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557.

HELP WANTED

APPLE PICKERS wanted in Covey Hill/Havelock area, good working conditions. Call after 6 p.m. Tel.: 247-2973.

INTERNATIONAL CO. expanding throughout Quebec/France. We train. No door to door. $1400p/t $4000f/t per month. (514) 989-3907.

HOUSEWIVES, MOTHERS and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call (519) 258-7905.

HELP WANTED

NEW PRODUCT launch for Canada. Agent Wanted, no experience required. An untapped market and an exclusive product position in the most demanding industry in the world - fuel. Call 613-394-3142.

PRESTIGE 12 year old Canadian firm seeks representatives for display merchandise placement in your area. Earn up to $1500 + weekly immediately (416) 756-2156. (416) 756-3174.

CAMELION-RUN a business from your home marketing sheer non-run hosiery and sterling silver jewellry 40-50% profit. Start before the pre-Christmas rush. Call collect (604) 687-0510/687-0409, weekends/evenings 681-3394.

WANTED

NANNY WANTED for full time care of 2 children, at home, crudentials are requested. Tel.: 829-3046.

WANTED

RIDE INTO Montreal from Gore Rd., will share expenses. Tel.: 264-4103.

JOB OFFER

CASHIER AND sales lady, please apply at I.G.L. duty free shop, Rte 15, St-Bernard-de-Lacolle.

COURSES

TEACHERS, ADULT literacy instructors; Register for free day-long workshop, on teaching literacy with use of community newspaper: contact Ann Gauvin, Quebec Literacy Working Group, 2046 Chemin St. Louis, Sillery, Quebec. G1T 1P4. 418-688-8733 before Sept. 14, 1990. Manuals will be provided to participants.

HOW TO PLAY popular piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! Free information. Write: Popular Music, Studio 65, 3284 Boucherie Road, Kelowna, B.C. V1Z 2H2.

BUSINESS OPPORTUNITIES

AGENTS/DISTRIBUTORS needed in your area to promote Nathans Liquid Lustre products, "as seen on TV". Great products, great income opportunity. Call now, Shine-on Products, 1-800-465-0252.

FOR ADOPTION

GERMAN SHEPHERDS mixed, Labradors, and Collies mixed, and others. Shangri-La Shelter. Tel.: 827-2155.

FOUND

FOUND A key nar the Academy and O'Connor Building in Huntingdon. For infor. Tel.: 264-5364 (Gleaner).

LOST

AMERICAN COCKER Spaniel, female, blonde, Charlie, vicinity Roxham Rd., Hemmingford. Reward. Tel.: 247-2174 or 933-4862 or 939-1924.

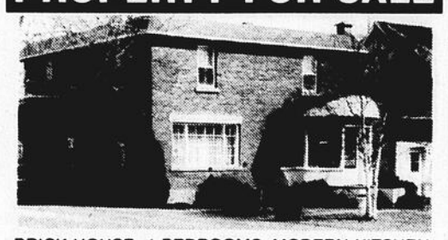
GOLD CHAIN with pink pearl, at the Hospital centre, or Chabot drugstore or IGA store, Ormstown. Tel.: 829-3026.

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522.

HOUSEKEEPING, WOMEN willing to clean your home or office. Tel.: 247-2540.

PROPERTY FOR SALE



BRICK HOUSE, 4 BEDROOMS, MODERN KITCHEN, WELL DECORATED, LOCATED IN HUNTINGDON

TEL.: 264-6098

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE

Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds That's the easy way to tell and sell

CALL THE GLEANER 264-5364

PROP. FOR SALE

OPEN HOUSE
255 1st CONCESSION
SATURDAY, SEPTEMBER 8 - 10 A.M.-4 P.M.
HINCHINBROOKE: 3 bedroom house, red pine floors, open beam ceiling, brick fireplace on 12 acres, $120,000.
TEL.: 264-4616

Pillsbury

JOB OFFER

WE NEED PERSONNEL FOR SEASONAL WORK

DAY LABOURER

WORK SCHEDULE: DAY OR NIGHT
WORK STARTING: SEPT.-OCT.
CONTACT: FRANCINE OR MANON
825-2640 • 427-3722

FOR APPOINTMENT AT 316 ST-JOSEPH ST., STE-MARTINE

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tél.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
St Etienne Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential Commercial Industrial
FREE ESTIMATE

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
Open until 4:00 p.m., Saturdays
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU
MasterCard
BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

ROYAL LEPAGE

KEITH GREIG 829-2419 or 691-5955 bus.

ORMSTOWN: Immaculate home on quiet cul-de-sac. 3 bedrooms, 2 washrooms one with whirlpool bath, finished basement, winterized sun porch, immediate occupancy. **Price reduced.**

ORMSTOWN: Two bedroom mobile home on large well landscaped lot of 3 arpents plus garage and garden shed all in perfect condition.

AUCTION

Furnishings - Antiques - Collectables
For the estate of
Audrey & Stanley Deville of Venise,
to be sold at Grove Hall,
168 Chateauguay St., Huntingdon
Saturday, September 15
commencing 10 a.m.

Partial listing, fancy old sideboard, old pine rocker, beautiful old spinning wheel, dressers with mirrors, chests drawers, cedar chest, livingroom set, 2-pc. maple hutch, drop leaf gateleg table, old parlor table, fancily carved oak extension table, hide-a-bed, oak library table, wicker chaisse lounge, portable T-V, stereo in cabinet, chest-type freezer, upright freezer, Westinghouse frost-free refrigerator, Moffat microwave, Westinghouse 30-in. el. range, Westinghouse automatic washer, Westinghouse dryer, Electrolux, large brass kettle, Duncan Fyfe Ex. table, exerciser, stone crocks (one with blue design), floor lamps, baskets, old army badges, sterling braclets, gold locket & chain, gold rings, 17-jewel gold pin-up ladies watch, various other sterling pieces, silver coins 1914-16-19, ladies and gents wrist watches, custom jewellery, gold service pins, English porcelain setting for 8 (Royal Albert), Wedgewood setting for 8, Crystal, Paragon, Aynsley, Royal Winton, green depression, Birks-Regency plate chest of cutlery, oil lamp, old wooden butter churn, corner nic-nac stand, 4-drawer filing cabinet, Royal typewriter & table, 2-drawer filing cabinet, antique oak rocker, antique sewing basket, antique chest drawers, fireplace fixtures, brass lamps, twin beds, cane bottom chairs, old trunk, Lazyboy, kitchen appliances and many items not listed. This sale is strictly for the Deville Estate, no additional consignments accepted.

Terms - Cash or Acceptable Cheque
Refreshments by Rockburn Ladies Aid,
Please bring your folding chairs.
Preview Friday, Sept. 14 - 2 to 4 p.m.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

Randall Finnegan, Assisting
Tel.: 264-3653

AUCTION AUCTION

THE BEST FOR SURE
ANTIQUITY AUCTION
MONDAY, SEPT. 10, 5:00 P.M.
Visiting hours from noon until 5:00 p.m.
211 MAPLE GROVE BLVD.
MAPLE GROVE, P. QUE.
10 MINUTES FROM CHATEAUGUAY, VALLEYFIELD & SURROUNDING AREAS

SOME OF OUR AUCTION ORIGINALS
• GRAMOPHONE, 1886 EDISON ORIGINAL
• 1880 CHECKER BOARD
• 19th CENTURY WASH STAND
• PRESBYTERY TABLE, RED COLOR
• VICTORIAN TABLE, SEE THEM ALL.

AND HUNDRED MORE ITEMS

DON'T FOOL AROUND - JUST COME ON DOWN!

PATRICK VANMANSHOVEN, Auction Service Enr.
SALES • PURCHASES • ESTATE ESTIMATION
TELEPHONE: 225-0735

JULES CÔTÉ

AUCTION SALE
for
JACQUES DAIGLE
on the former farm of
Randolph Dustin
Ayers Road, in front of Cowansville Hospital
Missisquoi County
Friday, September 14, 1990
at 1 p.m. sharp

WILL BE SOLD: M-F 3090, 4 WD diesel tractor with power steering, wheel lock, two double hydraulic outlets; Hardy 105 DL double action front loader with snow bucket and air conditioned cabin only 818 hrs; Dresser-International TD-8E Bulldozer with roof, adjustable front blade and JD 9700 rear back hoe with seat, shovel and small reeper; New Holland 315 baler with bale thrower and chute control; New Holland 411 rotary mower; Deutz-Allis hay tedder, very large, new; two wagons, one of which is 20 ft. tandem, and one 16 ft. Norman both with steel hay racks; Master R-45-CK new rock picker; new large tandem wagon with cylinder dump box; Kvenerland 3 furrow, 3 pt. hitch plow; M-F 33-15 grain drill with double disks; disk harrow 18x36 drag style with cylinder; new Couture large snowblower with chute control; new tandem wagon with dump box; Accrobat rake on 3 pt. hitch; harrow with rear comb on 3 pt. hitch. Note: this equipment is in very good condition and almost new.

Reason of sale: Abandon
Terms: Cash or bank loan.

For information or credit arrangements contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 RUE SUD,
COWANSVILLE, QUE.
BILINGUAL AUCTIONEERS:
514-263-0670 514-263-4480
Cell. 1-594-1019
Fax: 514-262-8448

Adult Education

Valley Centres
Franklin, Hemmingford, Ormstown, Valleyfield, Huntingdon

Châteauguay Valley Regional School Board

FALL REGISTRATION
INSCRIPTION AUTOMNE

ORMSTOWN	HEMMINGFORD	HUNTINGDON	VALLEYFIELD
Chateauguay Valley Regional High School 1597 Route 138A, Ormstown	Hemmingford Elementary School 548 Champlain E., Hemmingford	Huntingdon Academy 21 King, Huntingdon	Gault Institute 17 Gault, Valleyfield
Information: Office 829-3272 Judith Taylor 829-3504	**Information:** Nina Matheson 247-2095	**Information:** Lois Dunn 264-3314	**Information:** Nancy Weed 373-5411 or 373-9412
September 10 to 14 9:00 a.m.-4:00 p.m. **Also:** Wednesday, September 12 7:00-9:00 p.m. Thursday, September 13 7:00-9:00 p.m.	Monday, September 10 7:00-9:00 p.m. Tuesday, September 11 7:00-9:00 p.m. Wednesday, September 12 7:00-9:00 p.m.	Wednesday, September 12 7:00-9:00 p.m. Thursday, September 13 7:00-9:00 p.m. Tuesday, September 18 7:00-9:00 p.m.	Monday January 15 7:00 – 9:00 p.m. Tuesday January 16 7:00 – 9:00 p.m. Thursday January 18 7:00 – 9:00 p.m.

Ormstown, Howick, Franklin, Rockburn

Information: Judy Taylor (829-3504 or 829-3272)
Registration: At Chateauguay Valley Regional High School
September 10 - 14 (9:00 am to 4:00 pm)
also September 12 and 13
(7:00 pm to 9:00 pm)

FITNESS & RECREATION

SENIOR FITNESS:
Tuesday & Friday 9:30-10:30 a.m. 10 weeks $30.

BADMINTON:
Monday 7:30- 9:30 a.m. 10 weeks $40.

VOLLEYBALL:
Wednesday 7:30- 9:30 a.m. 10 weeks $40.

YOGA:
Thursday 7:30- 9:30 a.m. 10 weeks $55.

JAZZERCISE:
Tuesday & Friday 9:30-10:30 a.m. 10 weeks $55.

CREATIVE ARTS & CRAFTS

DRAWING & PAINTING:
Wednesday 7:00-10:00 p.m. 10 weeks $75.

FOLK ART:
Tuesday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

FOOD & DRINK

MICROWAVE COOKING:
Monday 7:30- 9:30 p.m. 6 weeks $35. plus materials

THE '90s KITCHEN:
Wednesday 7:30- 9:30 p.m. 6 weeks $35. plus materials

SHOPS

WOODWORKING:
Wednesday 7:10-10:15 p.m. 10 weeks $75.

COMPUTERS

A BASIC SURVEY COURSE:
Tuesday 7:00-10:00 p.m. $75. plus materials

INTRODUCTION TO d-BASE III PLUS:
3-day weekend (see above) TBA $75. plus materials

INTRODUCTION TO LOTUS 1-2-3:
3-day weekend (see above) TBA $75. plus materials

WORD PROCESSING (WORDPERFECT):
3-day weekend (see above) TBA $75. plus materials

TYPING: INTRODUCTION WITH SOME KEYBOARDING:
Monday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $50.

LANGUAGES

ANGLAIS LANGUE SECONDE:
Mardi et jeudi 19 h-22 h $90.

FRENCH SECOND LANGUAGE:
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. $90.

MISCELLANEOUS

LOCAL ECOLOGY:
Two Thursday evenings 7:30- 9:45
Three Saturday mornings 9:00-12:00 13 hours $40.

CARDIO-PULMONARY RESUSCITATION:
Saturday 9am-6pm; Monday 7-11pm 12 hours $40.
Dates TBA

FRANKLIN ONLY

MORNING FITNESS:
Monday & Wednesday 9:30-10:30 a.m. 10 weeks $55.

TAI CH'I:
Saturday mornings 9:30-11:30a.m.(Beg.) 10-12 noon(Adv.) 10 weeks $55.

Hemmingford, St-Chrysostôme

Information: Nina Matheson (247-2095)
Registration: At Hemmingford Elementary School
September 10, 11, 12
(7:00 pm to 9:00 pm)

LANGUE SECONDE - LANGUAGES

ANGLAIS:
Lundi et mercredi 19h00-22h00 + 2 samedis 9h00-16h00 $90.

FRENCH:
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. + 2 Saturday activities 9 a.m.-4 p.m. $90.

GERMAN:
Thursday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

SPANISH - ESPAGNOL:
Lundi 19:30-21:30 10 sem. $55.
Monday 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.

FITNESS & EXERCISE

AEROBICS, LOW IMPACT:
Monday & Wednesday 7:30- 8:30 p.m. 10 weeks $55.

BADMINTON:
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

VOLLEYBALL:
Thursday 7:30-9:30 p.m. 10 weeks $40.

LADIES FITNESS:
Monday & Wednesday 9:00-10:00 a.m. 10 weeks $55.

FITNESS FOR SENIORS:
Monday & Wednesday 10:15-11:15 a.m. 10 weeks $30.

YOGA:
Tuesday 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.

PERSONAL CREATIVITY

C.P.R.:
Saturday, Nov. 3 9:00- 5:00 p.m.
Monday, Nov. 5 7:00-11:00 p.m. 12 hours $40.

C.P.R. REFRESHER:
Saturday, Nov. 7 9:00- 5:00 p.m. 8 hours $25.

HEART-SAVER BABY COURSE:
Tuesday, Oct. 23, 30 7:30- 9:30 p.m. 2 nights $25.

FOLK ART (MORNING CLASS):
Tuesday 9:30-11:30 a.m. 8 weeks $45.

ART CLASS:
Monday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

QUILTING:
Wednesday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

PUBLIC SPEAKING COURSE:
Tuesday 7:30- 9:30 p.m. 8 weeks $45.

PESTICIDES (BILL 27):
Friday, Saturday & Sunday
30 hours 2 week-ends $80.

READING WITH YOUR PRE-SCHOOLER:
Wednesday 7:00- 9:00 p.m. 5 weeks $25.

Huntingdon

Information: Lois Dunn (264-3314)
Registration: At Huntingdon Academy
September 12, 13, 18
(7:00 pm to 9:00 pm)

LANGUAGES - LANGUES SECONDES

FRENCH, SECOND LANGUAGE:
Tuesday & Thursday 9:00-12:00 Noon $90.

ANGLAIS, CONVERSATION:
Lundi et mercredi 7:00-10:00 p.m. $90.

PERSONAL CREATIVITY

C.P.R.:
Saturday 9:00- 6:00 p.m. T.B.A. $40.

C.P.R. REFRESHER:
Saturday 9:00- 5:00 p.m. T.B.A. $25.

FIRST AID COURSE:
To be announced

FOLK ART:
Tuesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

CHRISTMAS DAY
Saturday 9:30-4:00 p.m. Nov.10 only $25.

HOST & HOSTESS COOKING
Wednesday 7:30-9:30 p.m. 8 weeks $45.

FITNESS & EXERCISE

JAZZERCISE - A.M.
Monday & Thursday 9:30-10:30 a.m. 10 weeks $55.

P.M. FITNESS - CO-ED:
Tuesday & Thursday 8:00- 9:00 p.m. 10 weeks $55.

YOGA
Wednesday 8:15- 9:15 p.m. 10 weeks $35.

AEROBICS
Monday & Wednesday 7:00- 8:00 p.m. 10 weeks $55.

KARATE, SELF-DEFENSE:
Thursday 6:30- 7:45 p.m. 10 weeks $30.

TAI CHI:
Thursday
Beginners 7:00- 9:00 p.m. 10 weeks $30.
Advanced 8:00-10:00 p.m. 10 weeks $30.

SENIOR FITNESS:
Tuesday and Friday 10:00-11:00 a.m. 10 weeks $30.

St-Chrysostôme

ANGLAIS - LANGUE SECONDE

Parler anglais est un besoin et un atout. Nos professeurs qualifiés, et ne parlant que l'anglais, vous donneront une attention individuelle en insistant sur la communication orale. Des activités socio-culturelles vous permettront de mieux fonctionner et de vous sentir à l'aise dans cette langue. Pour renseignements, veuillez téléphoner à 247-3380.

Mardi et jeudi 19h00-22h00 $90.

Farm Courses

FARM MACHINERY REPAIR
A full-time five week course in repairing all types of farm equipment, from tractors, to balers to drills. You will have the opportunity to work on your own project with expert supervision. Some clients may be able to receive financial benefits while on this course. This program will start at the end of January.
Monday to Friday 9:00-3:00 p.m. 5 weeks

PESTICIDES:
This course will prepare pesticide users to qualify for their certificate from the Ministry of Environment. Handling, risks, safety, disposal, and proper application will be covered. Course will be offered in late Fall.
Friday evening, Saturday, Sunday $80.

ANIMAL HEALTH
This seminar series will be co-sponsored with the Quebec Farmers' Association to examine a number of issues in animal health with different speakers on each topic. The first session will take place after January. Further details will become available during late Fall.

Economic Development

ARE YOU AN EMPLOYER?
Your company can increase its potential through training programs with this School Board.

Programs and funding are now available to help you upgrade your employees with made-to-measure training programs.

Realign the performance of your staff and maximize your profitability through training programs controlled by you, the employer. Each program is adapted to a specific industry or service and is particularly suited to upgrading technology.

Training is conducted within the workplace for practical applications of new techniques. We believe that people learn by doing.

These programs are subsidized with little or no cost to you.

For more details on this exciting approach to learning near the job, call **Iain Millar at 691-2540.**

Valleyfield

Information: Nancy Weed (373-5411 or 373-9412)
Registration: At Gault Institute
September 12, 13, 17, 18
7:00 pm to 9:00 pm)

LANGUES SECONDES - SECOND LANGUAGES

ANGLAIS, LANGUE SECONDE:
Lundi et mercredi (inclus deux samedis) 19h00-22h00 $90.

FRENCH, SECOND LANGUAGE:
Tuesday & Thursday 7:00-10:00 p.m. $90.

SPANISH:
Tuesday (Beg.) 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.
Thursday (Adv.) 7:30- 9:30 p.m. 10 weeks $55.

FITNESS & EXERCISE

BADMINTON:
Monday 7:30- 8:30 p.m. 10 weeks $40.

FITNESS 55 +:
Tuesday and Friday 10:45-11:45 a.m. 10 weeks $30.

TAI CHI:
Wednesday (Beg.) 7:00- 9:00 p.m. 10 weeks $55.
(Adv.) 8:00-10:00 p.m. 10 weeks $55.

PERSONAL CREATIVITY

WOOD SCULPTURE:
Saturday 1:00-4:00 p.m.. 10 weeks $75.

C.P.R.:
Saturday 9:00- 6:00 p.m. 12 hours $40.
Monday 7:00-10:00 p.m.

HEART SAVER BABY COURSE:
Tuesday 7:00-10:00 p.m. 8 hours $25.

LE RENDEZ-VOUS FOR CHILDREN:
Tuesday and Thursday 9:30-11:00 a.m. 10 weeks $30. per family

CREATING A LEARNING ENVIRONMENT FOR YOUR PRE-SCHOOLER:
Thursday 8:00-10:00 p.m. 5 weeks $25.

ONE DAY SEMINARS IN VALLEYFIELD

ENVIRONMENT DAY:
Saturday 9:00- 4:00 p.m. $25.

TAX AND INVESTMENT PLANNING SEMINAR:
Saturday, Oct. 27 10:00- 4:00 p.m. $25.

CHRISTMAS DAY PREPARATIONS:
Saturday, Nov. 17 9:30- 4:00 p.m. $25.

QUILTING:
Saturday 10:00- 4:00 p.m. $25.

Information

SENIOR CITIZENS
Adult Education is pleased to offer a 50% discount on course fees to persons 55 years and older. In no case can the minimum paid be less than $15.

COMMUNITY INPUT
Adult Education counts on hearing from its communities on what kind of programs you would like offered. If you have any skills or unusual topics you would like to teach, please call the office nearest you.

COUNSELLING AND TESTING SERVICES
If you are considering returning to school, or changing careers, Adult Education could help you in making the right choice with information, vocational testing, academic counselling, etc.

You may also obtain your **Secondary School Equivalence Diploma** (cost: $50.), a series of tests to obtain an equivalency to a Québec Secondary School Diploma. For more information or an appointment, call 691-2540.

TO REGISTER
For credit courses, please bring:
- your latest report card
- your birth certificate, or Quebec driver's license, or passport
- medicare card
- for credit courses only, you must be a Canadian citizen.

Adult Academic Courses

Pre-Secondary - Literacy Group

- If you (or someone you know) have difficulty reading or writing,
- if you (or someone you know) have dropped out or stopped going to school before starting high school,

THEN YOU OR THAT PERSON YOU KNOW CAN START ACQUIRING THOSE NECESSARY BASIC SKILLS TO :

- learn to read and write,
- acquire functional skills in mathematics,
- acquire a sense of one's purposefulness, a positive image of one's self, improve social communication, help your own life priorities, etc...
- eventually get to a high school level education.

Groups of learners will be starting in Huntingdon and in Ormstown during the last week of September 1990. The classes will generally follow the same schedule as the Adult Academic Day Program.

The same arrangements apply for this program as for the Adult Academic Day Program at C.V.R.

Please call 829-3272 for more details.

Finish your high school

Day or night at C.V.R. Look at these advantages:

- You can work towards your High School Diploma, which will help you get that better job or that promotion, or help you get the necessary credits for your post-secondary studies.
- Adult classes have continuous registration and we have a place for you in our program.
- The time it takes you to complete the program depends on you, since you can work at your own level and pace, where you are comfortable yet productive.
- You will be studying with other adults.

DAY TIME

ACADEMIC PROGRAM AT CVR FOR ADULTS
- For day students transportation via bus could be available.
- Social aid recipients could also benefit from an increase in their monthly payments by returning to school.

NIGHT TIME

ACADEMIC PROGRAM AT CVR FOR ADULTS
- For those of you who are working or cannot come to our day program, consider finishing your High School Diploma or getting the extra credits you need at night.
- We will offer the compulsory English and French course as well as necessary options in mathematics, general science and introduction to economic life.
- Course schedule is to be determined, but all courses will be held on two nights of three hours each per week.

For full details, call Guy Lachance now at 829-3272.

1990
International Literacy Year
LEARN TO READ

If you or someone you know have difficulty reading and writing, we can help.

Learning sessions are held at your convenience and in complete confidence between a tutor and the student.

Call us for more details at
691-2540 or 691-9276

Our program is designed for English mother tongue adults.

Châteauguay Valley Regional School Board
ADULT EDUCATION DIVISION
TEL.: 829-3272
La Commission Scolaire Régionale Châteauguay Valley

À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE
ANNONCES CLASSÉES
DANS LE
GLEANER
OBTENEZ DES RÉSULTATS
APPELEZ
264-5364
HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI

la GAZETTE

LE GLEANER
FONDÉ EN 1863
DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Québec • Mercredi, le 5 septembre, 1990 • 18 pages

Un idée cadeau originale
UN ABONNEMENT
AU
GLEANER
Nous livrerons par la poste, à chaque semaine, le Gleaner à un parent, ami ou vous-même.
Annuellement Canada $20.00
Etats-Unis $25.00 U.S. ou $32.00 Canadien
TEL.: 264-5364

Le directeur Denis Roy regarde l'envolée des ballons avec les élèves de sa nouvelle école, celle de Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown.

Marcel Monette personnifie la mascotte que la directrice Rollande Vincent a demandé aux jeunes de l'école Centrale de Saint-Anicet d'identifier.

Et à l'école Notre-Dame à Huntingdon, les jeunes eurent droit à un spectacle du chansonnier Mark Vinet.

Début de l'année scolaire à la CSH

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- La nouvelle année scolaire est en marche depuis le jeudi 30 août dernier à la Commission scolaire de Huntingdon.

On se souvient que le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a décidé, au cours de la dernière année scolaire, de procéder à des changements à ses directions d'école.

C'est ainsi que la retraite de Maurice Pilon, alors directeur à l'école Notre-Dame à Huntingdon, a créé l'occasion voulue à la direction scolaire d'effectuer ces changements. C'est ainsi que l'adjoint de Maurice Pilon, Denis Roy, a été nommé directeur de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown.

Rollande Vincent, directrice l'an dernier à l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown, occupe le même poste cette année mais à l'école Centrale à Saint-Anicet.

Et à l'école Notre-Dame de Huntingdon, Jean-Luc Génier a été nommé directeur. Denise Dumas occupe le poste de directrice adjointe à cette même école.

Les nouvelles directions d'école sont en place depuis le milieu de l'été et travaillent activement à la continuité dans chacune des écoles. Mais il faut se rappeler que plusieurs parents, surtout ceux des municipalités d'Ormstown et de Huntingdon, n'avaient guère apprécié le changement de directions.

On se souvient que des parents d'Ormstown, et même de Huntingdon se sont présentés devant la Commission scolaire de Huntingdon afin de contester les changements de directions d'école apportés à Huntingdon, Ormstown et à Saint-Anicet. Les parents contestataires n'ont jamais été contre les personnes choisies pour combler les postes de directions d'école; mais ils étaient contre la façon que la Commission scolaire de Huntingdon s'est prise pour arriver à ces nominations. Les parents ont précisé à plus d'une reprise qu'ils n'avaient pas été suffisamment consultés avant la prise de décision.

Mais avec la rentrée scolaire, l'important, ce sont les enfants. Et aux trois écoles touchées par ces changements de directions, les enfants sont de retour à l'école, heureux de revoir leurs amis. Or, chaque direction d'école a apporté sa touche personnelle dans un endroit nouveau.

C'est ainsi que la rentrée des classes s'est faite par un spectacle avec un chansonnier à l'école Notre-Dame à Huntingdon en présence de Jean-Luc Génier et Denise Dumas, les nouveaux directeurs. UN défilé dans les rues et un lancement de ballons ont marqué la rentrée scolaire à l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown. Et à l'école Centrale à Saint-Anicet, les jeunes avec la nouvelle directrice ROllande Vincent ont rencontré pour la première fois la mascotte portant sur l'environnement. Lesjeunes seront appelés à lui trouver un nom.

Tous les jeunes de ces trois écoles ne voient pas réellement un changement puisqu'ils ont retrouvé leurs amis, leur cour d'école, leurs habitudes quotidiennes à l'école. Cette effervescence de sang nouveau dans la direction de ces trois écoles sera certes très bénéfique pour les jeunes; ceux-ci auront à vivre une année scolaire d'un autre style, grâce à de nouvelles idées mises en place par les nouveaux directeurs d'écoles.

L'année scolaire est démarrée, et tout porte à croire qu'elle sera très intéressante pour les jeunes de ces trois écoles.

La direction de l'école Notre-Dame à Huntingdon est entre les mains de Jean-Luc Génier et Denise Dumas, cette année.

André Chenail obtient des compensations

• texte de Cyril Alary

Beauharnois — La sortie qu'a fait le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, aura porté fruit si on en juge par l'adoption du décret adopté par le Conseil des ministres.

C'est ainsi que le député André Chenail a fait état de la décision du Conseil des ministres, le 29 août dernier, relativement à la participation de 19 municipalités de sa circonscription au Programme d'assistance financière relatif au conflit autochtone à Châteauguay et Kahnawake.

Notons que les 19 municipalités de Beauharnois-Huntingdon font partie du nombre des 40 municipalités touchées par l'annonce de ces mesures par les autorités gouvernementales.

D'abord, le député André Chenail tient à préciser que les citoyens des 19 municipalités de son district auront droit à une compensation financière relativement aux frais de transport.

Dans un autre temps, les citoyens de ces municipalités pourront obtenir des compensations financières pour les pertes de revenu occasionnées par l'impossibilité de travailler. Bien évidemment, cette perte de revenu doit être le résultat direct du conflit autochtone.

Le député André Chenail a fait que le Comité de suivi de la crise amérindienne évalue actuellement les pertes financières subies par les commerces, les industries et les entreprises agricoles. Une décision en ce sens sera connue très prochainement.

Les municipalités de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon concernées par ces mesures gouvernementales sont les suivantes: Huntingdon, Beauharnois, Franklin, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrooke, Howick, Ormstown, Saint-Chrysostôme, Sainte-Clotilde, Saint-Edouard, Sainte-Martine, Saint-Etienne, Saint-Michel, Sherrington, Saint-Paul de Châteauguay, Saint-Rémi, Saint-Urbain, et Très Saint-Sacrement.

Une autre demande du député André Chenail a été également accepté par le Conseil des ministres. Il s'agit de la présence d'un représentant de la circonscription de Beauharnois-Huntingon sur ce comité du suivi de la crise amérindienne, soit plus précisément à la table de négociation de ces mesures d'assistance. Ce comité doit voir à toute la coordination des requêtes issues du Sud-Ouest.

''Notre population s'est montrée digne et responsable dans la plus grave crise que le Québec qu'ait connue le Québec'', a précisé le député André Chenail. Ce calme, a-t-il dit, aidera certes à mettre la circonscription de Beauharnois-Huntingdon sur ''la carte du Québec.''.

Notons en terminant que les mesures et les procédures de remboursement seront connues dès la conclusion de cette crise.

A lire:
La jeunesse prend d'assault le concours de violoneux
En page 18

Période très difficile chez l'usine Goodyear

texte de Cyril Alary

Valleyfield — L'usine de la compagnie Goodyear, laquelle est située sur le boulevard Mgr Langlois à Valleyfield, traverse une période très difficile, et même pénible.

Cette situation s'est faite ressentir à cette usine depuis la signature de la dernière convention collective avec les employés syndiqués, le tout s'étant déroulé dans une quelconque confusion.

En effet, après avoir effectué d'importantes mises à pied, permanentes et temporaires, la haute direction de la compagnie Goodyear discute de la possibilité de fermer l'usine de Valleyfield pour une période de six mois minimum.

Notons que la compagnie a d'abord effectué des mises à pied permanentes à la fin du mois de juillet. Quelque 360 employés ont été affectés par cette décision de la compagnie.

Et maintenant la direction de Goodyear revient à la charge en annonçant quelque 530 autres mises à pied, cette fois dites temporaires, avec la possibilité d'un rappel au cours du premier trimestre de 1991.

C'est certes un dur coup dans la région, puisque l'on retrouve des employés, touchés par ces mises à pied, de tous les coins du Sud-Ouest. Plusieurs travailleurs à l'usine de Valleyfiled demeurent dans la région de Huntingdon, il faut le constater.

Mais les coupures dans le personnel à Valleyfield ne sont pas les seules que la compagnie Goodyear ait effectué au cours des récentes semaines. La même situation peut être examinée à l'usine à Union City au Tennessee où 270 mises à pied ont été faites.

Chez Goodyear, cette réalité si pénible à accepter est causée par une baisse remarquée dans le domaine de la vente des automobiles. De plus, ce qui est encore moins reluisant est le fait que l'industrie de l'automobile pourrait se diriger, d'ici quelques semaines, vers un conflit de travail de grande envergure, ce qui affectera certes les compagnies manufacturières de pneus et de pièces d'automobile.

C'est possiblement la raison derrière la possibilité de fermeture de l'usine Goodyear à Valleyfield. Mais, cette rumeur de fermeture avec laquelle les employés de Valleyfield doivent vivre quotidiennement inquiète énormément. On se demande même si cette fermeture temporaire des activités à Valleyfield en serait une en quelque sorte déguisée. On craint de plus en plus une fermeture permanente de l'usine de Goodyear à Valleyfield.

Un autre point s'ajoute à cette inquiétude. Il s'agit de la construction récente d'une usine par la compagnie Goodyear à Nappanee en Ontario. Plusieurs personnes qui examinent de loin ou de près la situation estiment qu'une usine qui a franchi le cap des 25 années d'existence dans une même localité est sujette à une fermeture dite permanente. Pourquoi, peut-on demander? On explique qu'une usine de 25 années d'existence devient trop coûteuse puisque l'on y retrouve des employés avec plusieurs années d'ancienneté, ayant ainsi droit à tous les meilleurs avantages d'une convention collective qui prévoit un salaire horaire moyen de l'ordre de 18,50$.

Mais, pour certains employés de l'usine Goodyear, tous les scénarios sont encore possibles. Mais on s'attend, sans le dire ouvertement, au pire. A Valleyfield, Goodyear employait quelque 1600 employés. Avec les récentes mises à pied temporaires et permanentes, il n'en restera que 710 à l'emploi de cette compagnie.

Il faut également souligner que certaines mises à pied permanentes durent être effectuées à la suite de la fermeture d'un département à l'usine de Valleyfield, soit celui de la construction de pneus de camions. Les autorités syndicales de cette usine estiment que cette décision a pour but simplement de consolider les emplois dans ce domaine de production aux usines situées aux Etats- Unis.

En terminant, précisons que le syndicat des employés se dit consterné par les derniers événements à l'usine Goodyear laquelle fonctionne actuellement au ralenti, soit sur 5 jours semaine, contrairement à 7 auparavant.

Le dossier de l'usine Goodyear à Valleyfield doit être surveillé de près au cours des prochaines semaines. Au rythme où se sont déroulés les événements à cet endroit, tout peut arriver selon certains analystes.

Nomination d'un conseiller sur le comité

Hemmingford — Le conseil municipal du Village de Hemmingford a décidé de procéder à la nomination d'un conseiller au sein du Comité de l'environnement de Hemmingford.

En effet, à sa réunion régulière du 7 août, le conseil a nommé le conseiller Jacques Fortin à titre de représentant sur ce comité lequel est présidé par France Ravensbergen.

Le conseiller Fortin sera en quelques sorte l'agent de liaison entre ce comité et le conseil municipal. (C.A.)

Saint-Anicet accepte le projet de Shangri-la

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a accepté le projet présenté par le chenil Shangri- la, relativement à la mise en place d'un cimetière pour petits animaux.

Cette décision du conseil municipal de Saint-Anicet a été acceptée unanimement lors de sa réunion régulière du lundi 6 août dernier.

Le refuge Shangri-la pour les animaux domestiques mijote ce projet depuis quelque temps déjà. Jackie Marcil, responsable de ce chenil, a expliqué à LA GAZETTE que ce projet de cimetière pour les petits animaux a été présenté il y a quelque temps, au conseil municipal de Franklin. ''Mais Franklin a dit non'', a expliqué Mme Marcil.

Le refuge Shangri-La a décidé d'aller de l'avant avec le projet en le présentant au conseil municipal de la Paroisse de Saint- Anicet. Cette fois, le refuge a obtenu l'approbation des édiles municipaux de cet endroit, et ce à sa très grande satisfaction.

Jackie Marcil a expliqué à LA GAZETTE que Shangri-La a reçu, depuis quelques temps, plusieurs demandes par des propriétaires de petits animaux domestiques pour un tel service soit un cimetière comme l'on peut remarquer le long de la route 138 à Kahnawake.

Ce cimetière pour animaux domestiques à Kahnawake, mieux connu sous le nom de ''Montréal Pet Cemetery'', est une partie intégrante du paysage longeant la route 138. Cependant, ce cimetière est maintenant complet, et la personne responsable a donc décidé de fermer boutique. C'est pourquoi l'on peut comprendre un certain besoin en ce sens dans la grande région du Sud-Ouest québécois.

Le refuge Shangri-la a donc décidé d'aller de l'avant avec ce projet de cimetière pour petits animaux, en louant un terrain sur la montée Currie, et ce avec option d'achat. Le refuge loue de Claude-Gilles Pilon ce terrain décrit comme ''un site magnifique'' avec des arbres pour une période d'une année. Jackie Marcil a souligné que, durant la première année d'opération, Shangri-La veillera à étudier toutes les possibilités de réussite de ce projet.

Une pancarte indiquant très bien le site de ce cimetière pour petits animaux domestiques a été placée ces jours-ci sur la montée Currie à Saint-Anicet. Le cimetière pour petits animaux pourra commencer très bientôt ses opérations.

En terminant, Jackie Marcil a indiqué à LA GAZETTE que le refuge Shangri-La avait expédié des lettres à tous les vétérinaires de la grande région du Sud-Ouest, les informant de ce projet.

Foire de Havelock

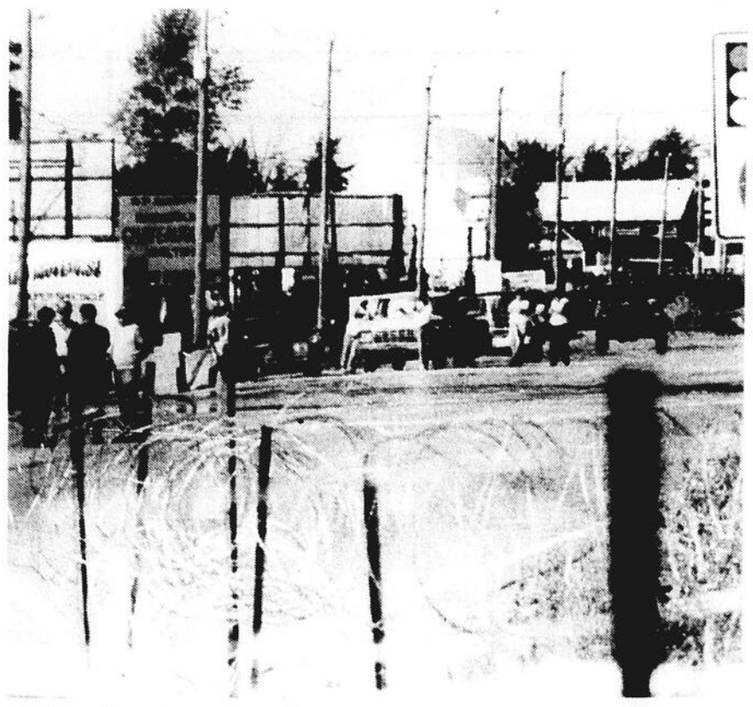
texte de Cyril Alary

Havelock — La 119e édition de l'exposition agricole de la municipalité de Havelock se déroulera le samedi 8 septembre prochain.

L'ouverture de cette foire d'une durée d'une journée seulement se fera en présence d'André Chenail, député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon. Il sera aputyé pour les circonstances par le maire de la municipalité du Canton de Havelock, Gérald Beaudoin, et le président de l'exposition, Carl Edgerton.

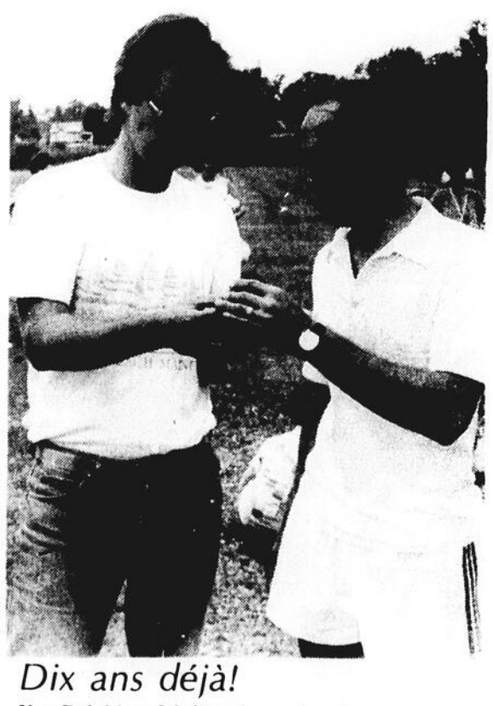
Les personnes intéressées à s'inscrire à l'une des compétitions ou l'un des concours en vue de cette journée bien spéciale sont priées de communiquer avec la secrétaire Ghislaine Slater au 247- 2986.

Une activité fort encourue lors de cette exposition agricole est le diner servi par le buffet L'Hermine. On commencera à servir les repas dès 11 heures. La ligne d'attente à ce repas est toujours très longue, il faut s'en rappeler.



Fin des barricades

Les soldats des Forces armées et les Mohawks à Kahnawake ont procédé, le jeudi 30 août, au démantèlement des barricades le long de la route 138, lesquelles bloquaient l'accès depuis plus d'une cinquantaine de jours au pont Mercier.



Dix ans déjà!

Ken Dolphin a fait la présentation d'une montre à Daniel Schinck pour souligner le dixième anniversaire d'implication de ce dernier à la bonne marche du soccer à Ormstown. Le tout s'est déroulé le dimanche 2 septembre lors de l'activité de fin de saison.

le réseau Select | ABC Audited Publication Circulation | AGRICOM ADRIAQ | CNA

laGAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

TARIFS D'ABONNEMENTS
CANADA: 20$ PAR AN: E.U. 25$ AMERICAINS OU 32$ CANADIENS PAR AN
LA COPIE: 50 CENTS

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Un peu de tout

Emprunt

• Lors de l'assemblée du lundi 6 août, le conseiller Yves Caza au sein de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet a présenté un avis de motion relativement à la présentation prochaine d'un règlement d'emprunt. Ce règlement prévoit la préparation et le pavage de la 60e Avenue et de la 60e rue au coût de 14,000$.

Soirée

• Une soirée d'information aura lieu le mercredi 5 septembre, à 20 heures, au local 106 de l'école CVR à Ormstown relativement à l'inscription à la pré-maternelle d'Ormstown. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Laura Johnston au 829-3851.

Chômage

• au cours du mois de juillet, la région de la Montérégie a dénoté le plus bas taux de chômage avec un score de 6,5 pour cent.

Démonstration

• Une démonstration de machineries agricoles aura lieu le mardi 11 septembre prochain à la Ferme Agrocentre Belcan à Sainte-Marthe dans le comté de Vaudreuil. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec Réjean Goulet au 764-3585.

Miel

• Les producteurs de miel inscrits au Programme national tripartite de stabilisation des prix recevront un paiement de 1,78 cent la livre, ou bien 3,92 cents le kilogramme, pour le miel produit entre le 1er juin 1989 et le 31 mai 1990.

Elite

• Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec tient à continuer sa politique de développement de l'excellence sportive. C'est pourquoi 62 fédérations sportives se partageront la jolie somme de 2 198 374$ pour l'exercice 1990-1991. Les disciplines touchées par cette mesure sont les stages d'entraînement, la compétition et le perfectionnement des cadres.

Pour

• On attend souvent parler depuis quelque temps de l'euthanasie. Et selon une récente enquête menée par la firme Gallup, quelque 78 pour cent des Canadiens et des Canadiennes seraient favorables à l'euthanasie pour une maladie en phase terminale.

Course

• La course annuel de Terry Fox au profit de la Société canadienne du cancer aura lieu le dimanche 16 septembre prochain. La recherche médicale sur le cancer se veut toujours une étape très importante. Le combat de cette maladie doit se faire de tous les fronts, et l'aide financière de la population en général se veut un excellent moyen de venir en aide à la recherche.

Secours

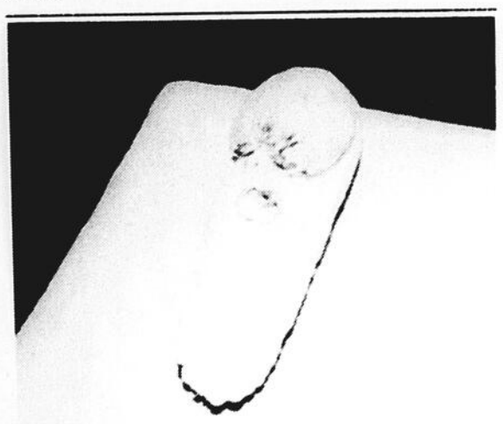
• Il est toujours le temps de faire parvenir des dons dans le cadre de la campagne annuelle de levées de fonds de l'organisme "Secours aux ainés". Il s'agit d'une autre oeuvre du Cardinal Paul-Emile Léger. Cette oeuvre vise, depuis 1986, de contrecarrer, par des actions concrètes, des problèmes tels la solitude, la pauvreté et le manque de ressources des ainés. On peut faire parvenir ses dons à l'adresse suivante: Secours aux ainés, 130 avenue de l'Epée, Outremont, Qc, H2V 3T2.

Offres

• De nouvelles offres attendues depuis fort longtemps viennent d'être faites par le Gouvernement du Québec à ses procureurs de la Couronne. Il se peut fort bien que le mouvement de journées d'étude prévu pour la rentrée des tribunaux soit arrêté temporairement. Ceci permettra aux procureurs d'étudier les nouvelles offres et ainsi prendre position. C'est à suivre.

Hôtesse

• Laval est la ville hôtesse pour la remise des prix du concours "Villes, villages et campagnes fleuris du Québec". Le tout aura lieu le samedi 8 septembre prochain au Château Royal, sis au 3500 boulevard du Souvenir.



Drôle d'épis

M. et Mme Conrac Ringuette, de la rue Wellington à Huntingdon, ont fait la découverte récente d'un drôle épis. Après avoir consulté les experts en la matière, on a conclu qu'un genre de champignon avait poussé sur l'épis. Deux légumes dans un.... pas pire....

M. Saint-Germain nommé animateur

Valleyfield — M. Jean-Paul Saint-Germain a été nommé animateur de Développement et Paix pour la périphérie de Montréal dont le diocèse de Valleyfield fait partie.

Créé en 1967 par les évêques catholiques du Canada, Développement et Paix, un organisme de coopération internationale, appuie financièrement des projets de développement en Afrique, en Asie et en Amérique latine et sensibilise, par le biais de campagnes d'éducation, la public d'ici aux questions internationales.

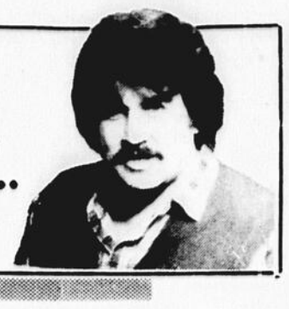
Monsieur Saint-Germain possède une vaste connaissance de la situation des peuples du Tiers Monde puisque, depuis 1983, il était l'un de dirigeants internationaux de la Jeunesse Ouvriere Catholique, habitant à Bogota (Colombie) puis à Bruxelles (Belgique). Son travail l'a amené à visiter les jocistes de plusieurs pays d'Afrique et d'Amérique latine.

A titre d'animateur régional, M. Saint-Germain épaulera les membres de Développement et Paix des diocèses de Saint-Jérome, Valleyfield, de Saint-Jean-Longueuil et de Saint-Hyacinthe.

Les bureaux du nouvel administrateur sont situés au 5633, rue Sherbrooke est, à Montréal. Le numéro de téléphone est le 257-9796.

François Gloutnay, pour le Service diocésain des communications

Vous m'en direz tant...



par Cyril Alary

Un climat de tension

On peut se réjouir que les barricades sur la route 138, empêchant l'accès au pont Mercier, ont enfin été enlevées par les Forces armées, de concert, il faut l'admettre, avec les Mohawks de Kahnawake.

Mais, il est encore trop tôt de préciser que la crise est véritablement terminée. Rien n'est véritablement réglé, et même l'on peut conclure que d'autres problèmes se sont ajoutés.

Comment la vie normale reprendra son cours dans le secteur de Châteauguay? Voilà une question qui demeure sans réponse pour le moment. Ce sera très difficile d'enterrer la hache de guerre, et de faire la paix.

Dans l'ensemble, il est facile de croire que tout est réglé, mais lorsque l'on remarque encore cette guerre constante de pouvoir chez les Mohawks, il est facile de conclure que d'autres situations difficiles se dérouleront dans le futur.

Comme exemple, on se souvient des troubles vraiment internes chez les Mohawks d'Akwesasne et de Saint-Régis. Une présence policière intensive n'a rien solutionné. Les tensions sont toujours là, et les affrontements entre les groupes demeurent entiers.

La région est encerclée comme les Warriors de Kanesatake le sont par les Forces armées, au moment d'écrire ces lignes. Notre région est encerclée par des Mohawks, lesquels peuvent toujours occasionnés des situations malencontreuses si aucune solution réelle n'ait apportée.

En terminant, je dois conclure que l'on devra vivre encore des moments difficiles. L'inquiétude de voir apparaitre d'autres barricades demeure toujours.

Lancement des Etats généraux du monde rural

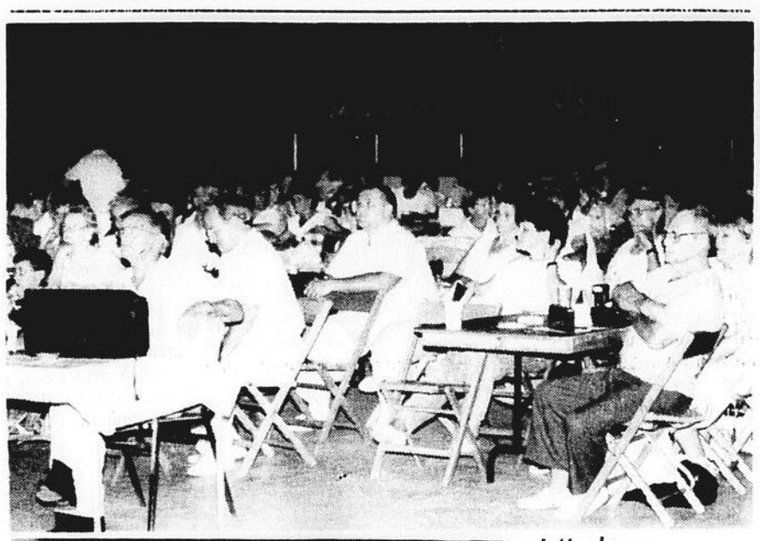
Saint-Rémi — Le lancement régional de cette grande première provinciale aura lieu le 9 septembre 1990. Alors qu'un Brunch sera servi aux participants, Monsieur Jacques Proulx président général de l'U.P.A. entretiendra son auditoire aur les objectifs et le déroulement des Etats généraux du monde rural.

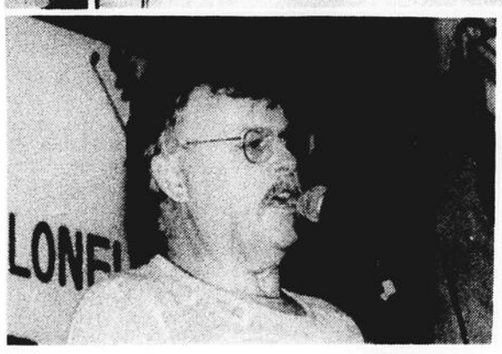
Cet événement parrainé par l'Union des Producteurs Agricoles: les Etats généraux du monde rural consistent en une occasion unique pour tous les acteurs de la scène rurale (producteurs/trices agricoles, fournisseurs, agent économiques, etc...) de réfléchir ensemble sur les difficultés et surtout sur l'avenir de la ruralité Québécoise.

L'objectif de cette démarche collective n'est rien de moins que l'élaboration d'un projet de Société où seront clairement identifiées les aspirations du monde rural québécois.

Ce lancement se tiendra donc à Saint-Rémi de Napierville, les billets pour y assister sont disponibles via les administrateurs des Syndicats de base ou au Secrétariat de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield au 454-3996.

N'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat de la Fédération pour toutes informations additionnelles.





Violoneux

Le concours international de violoneux Tex Fortier a été une autre grande réussite les 25 et 26 août derniers à Saint-Timothée. Cette année, le maitre de cérémonies a été Jean-Guy Ste-Marie de Sainte-Martine. Ce dernier est fier de voir autant de jeunes participer à ce genre de compétition.

Rallye rotarien

Le rallye de bicyclette du Club Rotary de Huntingdon s'est déroulé le samedi 18 août dernier sous l'habile organisation de James Atkinson. Tous les participants ont recu un chandail. Des prix ont également été tirés au sort, et les gagnants ont été Céline Leduc, Martin Lemieux, Eryn Murphy, Ricky Pratt, Scott MacGregor et Susan Vaillancourt.

Inscriptions au hockey mineur à Huntingdon

Huntingdon — L'Association du hockey mineur de Huntingdon tiendra ses séances d'inscriptions pour la prochaine saison les 7 et 8 septembre à la Patinoire régionale de Huntingdon. Le vendredi 7 septembre, les heures d'inscriptions vont de 19 h 30 à 22 h 00. Et le samedi 8 septembre, elles seront de 10 à 14 heures.

Cette année, le hockey mineur fait coincider inscriptions et levée de fond, soit une vente de chocolat. Les frais à payer sont de 165$ incluant donc un montant de 30$ pour le chocolat qui pourra être récupéré par sa vente. Des boîtes de chocolat additionnelles seront disponibles aux bons vendeurs si désirées. Il existe des modalités de paiement qui seront expliquées sur place.

Encore cette année, une heure de glace sera réservée les samedi matins aux bambins de 4, 5 et 6 ans. Les frais sont de 102,50$ toujours en incluant le chocolat pour la levée de fonds.

Il est bon de noter que, pour les retardataires des divisions atome, pee-wee, bantam et midget, des frais additionnels de 25$ seront exigés.

Pour ceux qui ont de l'équipqment usagé à vendre, ils n'auront qu'à l'apporter lors de l'inscription avec une étiquette indiquant le prix demandé, le nom et le numéro de téléphone. Des modalités de cette vente seront expliquées aux personnes intéressées lors de l'inscription.

Par ailleurs, ceux et celles qui désirent donner un coup de main à l'organisation du hockey mineur en tant que bénévole sont invités(es) à donner leur nom lors des séances d'inscriptions. Il y a un besoin d'instructeurs, d'arbitres et de directeurs.

La saison devrait débuter durant la semaine du 24 septembre en espérant vous y voir.

Jean-Paul Mainville, président
264-5105

Appel aux cueilleurs de pomme de la région

Franklin — Septembre est arrivé, amenant avec lui l'automne et sa féérie de couleurs. Pour les pomiculteurs, c'est la saison des récoltes.

La saison s'annonce bien, la récolte sera bonne en qualité et en quantité. Donc, cette année encore, les pommiculteurs des régions de Rockburn à Hemmingford auront besoin de cueilleurs et cueilleuses des environs.

Toute personne désireuse de se faire de l'argent tout en profitant du grand air, est priée de téléphoner au bureau de la pomme à Franklin au 827-2816 ou encore de s'y rendre tôt le matin au 1670 Route 202, Franklin Centre. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi de 7 h 00 à 15 h 00 et le samedi de 7 h 00 à 9 h 30.

Dès que le nombre de travailleurs disponibles le justifiera, des autobus seront nolisés pour les régions de Franklin à Hemmingford.

Formez des groupes, amenez vos amis(es), venez dans cette autre belle région de la pomme, venez en grand nombre.

Jean-Luc Poirier, responsable, bureau de la pomme

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En Mémoire de Avis de mariage

REMERCIEMENTS

Nous aimerions remercier tous les gens qui ont aidés d'un façon ou d'une autre lors du récent incendie à l'épluchette de blé d'inde du Centenaire des pompiers de Ormstown. Un merci spécial à la fanfare de Ormstown.

Les pompiers de Ormstown

Nous aimerions remercier toutes les personnes qui ont témoigné leur marques de sympathie lors du décès de Oscar Vaillancourt, ainsi que pour les fleurs, cartes, visites et assistance aux funérailles. Un remerciement spécial au Dr. Kevin Brissette et au staff du 3e étage et l'urgence de l'hôpital Barrie Memorial. Toutes personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**Son épouse Laura, ses enfants
Emus (Odette Payant), Oswald,
Jeannette (Bernard Léveillé), ses petites enfants et arrières petits enfants.**

La famille de feu Mme Mary Dineen désire exprimer leur sincère gratitude et appréciation au Dr. Aikin, Dr. Thompson et les infirmières du 2e étage de l'hôpital Barrie Memorial Ormstown. Un merci sincère à tous ceux qui ont témoignés leurs sympathie par visites, fleurs, messes, cartes et contributions. Notre profonde gratidude à nos merveilleux voisins, amis et parents pour la nourriture ainsi que leur aide et support. Merci aussi aux membres du "Catholic Women's League" et leurs aides; et au Père Clément et Marcil pour leur participation et support.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE
264-5364

BRASSERIE L'ALAMBIC 1990 INC.
NOUVELLE ADMINISTRATION
3225 BOUL. LANGLOIS
NITRO, VALLEYFIELD
371-6663

FONDUE • BOURGUIGNONNE • CHINOISE • OU POULET $13.95
Servie avec salade verte
Spécial JEUDI SOIR:
FONDUE À VOLONTÉ
- Assiette Canadienne 5.95
- Ragout et patte maison 5.25
- Ass. de smoked meat 5.95

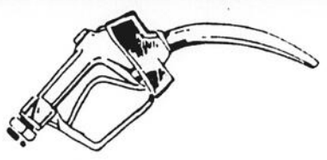
Spéciaux début semaine
de 17h à 21h
• Lundi: Rib Steak 2.99
• Mardi: Spaghetti 1.99
• Mercredi: Hamb. steak .. 2.99

RESERVEZ TOT POUR VOS ANNIVERSAIRES: 371-6663

LA BRASSERIE L'ALAMBIC 1990 INC. EST SITUE AU DESSUS DU BAR LA CUVE 1990 INC. CELUI-CI OUVERT VENDREDI ET SAMEDI 21h 3h

VENEZ DÉGUSTER NOS FRUITS DE MER

ÇA BOUGE A ST-ANTOINE-ABBE



FAITES LE PLEIN ET GAGNEZ!
UNE BICYCLETTE DE MONTAGNE
AVEC ACCESSOIRES

• Un coupon par plein d'essence (minimum 30 litres)
• Le tirage sera fait lundi, **le 30 septembre 1990** à la Station d'essence de St-Antoine-Abbé

LE GAGNANT DU MOIS D'AOÛT EST:
ALAIN LEMIEUX de St-Chrysostôme
Tiré par Georges Barrette

Les Pétroles Vosco Canada Ltée
VOSCO
Succursale
St-Antoine-Abbé
3935, route 201
827-2533

Le Comité présente son mémoire devant la Commission

Longueuil — Le 18 juin dernier, le Comité d'Action pour l'Environnement de Saint-Antoine-Abbé et Franklin s'est présenté devant la Commission d'enquête sur les déchets dangereux pour soutenir le mémoire qu'il avait déposé sur le problème des dépotoirs de pneus. De l'avis des commissaires de la Commission et de son président, M. Yvon Charbonneau, il s'agirait d'un des bons mémoires qu'a reçus la Commission.

Après avoir expliqué comment les deux dépotoirs de pneus de Franklin étaient apparus dans leur décor habituellement occupé par des pommiers et des campings, le représentant du Comité d'Action, André Hébert, accompagné des membres de son exécutif, Monique Desnommée, Denis Rochefort, Luc Grégoire et Gilles LeBreton, a déclaré: "Je représente des citoyens ordinaires qui se sont réveillés devant un fait accompli, il y a plus de un an et demi et qui, depuis ce temps, ont essayé de comprendre ce qui s'était passé, des citoyens qui ne seront pas tranquilles tant et aussi longtemps que les dépotoirs de pneus de leur région ne seront pas vidés, décontaminés et convertis en sites écologiques."

Le problème tel qu'il a été exposé à la Commission Charbonneau a d'abord mis en évidence que plusieurs personnes sont à l'origine de l'existence de tels dépotoirs de pneus. De l'avis du Comité d'Action, ce ne sont pas que les propriétaires des sites qu'il faut pointer du doigt et blâmer pour l'existence de ces bombes à retardement mais un grand nombre de personnes de divers horizons.

Il y a d'abord les dirigeants des compagnies Good Year, Michelin et Firestone qui acheminent vers de tels dépotoirs des quantités inimaginables de pneus neufs avec des défauts de fabrication. Ce geste irresponsable est posé depuis de très nombreuses années. Le réseau de distributeurs et de vendeurs de ces compagnies et celui des importateurs de pneus fabriqués à l'étranger complètent la liste des personnes qui acheminent les pneus hors d'usage aux dépotoirs.

L'existence de ces dépotoirs tient aussi aux différents personnages politiques des niveaux national, régional et local. Les différents ministres de l'environnement et de la sécurité publique qui n'ont pas su faire émerger les solutions ou implanter celles qui existaient. Aujourd'hui, messieurs Paradis et Elkas sont ces personnes et le député qui est en ligne directe avec eux, M. Chenail.

Il y a aussi les maires des 15 municipalités que regroupe la MRC du Haut Saint-Laurent. Cette autorité politique régionale n'a pas su non plus prendre ses responsabilités; au nom de "l'autonomie des municipalités", elle a choisi de détourner le regard plutôt que de regarder en face le problème auquel étaient confrontées deux des municipalités qui en font partie, Franklin et St-Chrysostôme.

Il y a bien sûr le maire et les six échevins de Franklin qui ont, avec le même esprit que Jean-Gilles Bourdeau qui fut maire avant Jean Laplante, tout mis en oeuvre pour qu'un deuxième dépotoir de pneus s'implante à Franklin. Aujourd'hui, suite à 20 mois de harcèlement du Comité d'Action des citoyens et suite aux catastrophes de Haggersville et St-Amable, leur langage commence à changer et à s'exprimer de plus en plus contre de tels dépotoirs. Plusieurs citoyens croient cependant qu'il s'agit là d'une volte-face stratégique en prévision des élections municipales de l'automne prochain.

Apparait finalement le consommateur ordinaire de pneus, celui qui génère en moyenne un pneu usé par année et qui, en général, le laisse chez l'installateur de pneus neufs qui, lui, fait partie du réseau de vendeurs du fabricant ou de l'importateur dont il était question plus haut.

Pour terminer l'analyse du problème que génèrent, de l'avis du Comité d'Action, toutes ces personnes, le présentateur du mémoire a fait le surprenant et simple calcul suivant: "Si vous prenez les 1000 citoyens de Franklin qui sont automobilistes et donc consommateurs de pneus et que multipliez ce nombre par 1 pneu usé par année pour chacun, vous devrez multiplier ce résultat par 6000 ans si vous voulez atteindre la quantité de pneus officiellement entreposés sur le territoire de leur municipalité!"

Ce problème de concentration d'une matière potentiel dangereuse devient un péril réel et constant pour des milliers de citoyens, dans un rayon de 50 kilomètres et plus autour de Franklin, parce que les normes qui régissent les dépotoirs de pneus ont la bougeotte côté sécurité, parce que les personnes responsables industriellement, politiquement et techniquement des pneus usés, les considèrent comme un déchet pûr et simple, laissent n'importe qui ouvrir et opérer des dépotoirs sur des terrains dont on a aucune idée de la nature du sous-sol et ce, sans surveillance professionnelle des sites et sans plan d'évacuation et de protection des communautés locales concernées.

Evidemment, suite à une catastrophe comme celle de St-Amable (où incidemment les pneus continuent de brûler sous les tonnes de sable qui les recouvre) ou à une pression publique de la part des citoyens, on organise une apparence de maîtrise de la situation. C'est alors qu'il ne faut pas s'endormir, rappelle le Comité d'Action pour l'Environnement de Franklin et St-Antoine-Abbé. "Les vrais experts de notre problème, dit le représentant du Comité d'Action, c'est nous-mêmes qui avons, comme citoyens, vécu les surprises, les colères, les espoirs et les déceptions d'une telle situation. C'est à nous qui sommes susceptibles de trouver les bonnes solutions et personne ne peut contester notre intérêt de les trouver!"

Le Comité d'Action a affirmé à la Commission Charbonneau qu'après avoir vécu et analysé le problème des dépotoirs de pneus depuis bientôt deux ans, de simples citoyens comme eux étaient sûrs de poser les bonnes questions, des questions auxquelles les réponses devront être de vraies solutions:

- Pourquoi les fabriquants de pneus, ceux qui connaissent bien le produit "pneu", la façon de le manipuler et de l'entreposer avec sécurité, ne seraient-ils pas aussi les récupérateurs-recycleurs des 4 à 6 000 000 de pneus usés ou rejetés annuellement?
- Pourquoi attendre que les propriétaires de sites, plus ou moins fiables économiquement et pas du tout engagés socialement, offrent des solutions sécuritaires et définitives alors qu'ils sont la cause directe du danger que représente leur concentration de pneus?
- Ne supporte-t-on pas depuis trop longtemps le manque de volonté politique des gouvernements concernés, la nullité ou la non- pertinence de leur expertise, leur incapacité d'avoir une vision globale du problème?
- Ne faut-il pas dénoncer des experts comme le Dr Nantel qui, à chaque catastrophe écologique, se fait "rassureur public" par l'opacité de ses propos plutôt que leur transparence? Dénoncer des experts comme les ingénieurs de LBCD inc qui ont préparé pour les promoteurs de tels sites des plans et devis si peu sérieux ou professionnels?

Ces questions accompagnées d'un grand nombre d'autres ont amené les personnes du Comité d'Action pour l'Environnement à formuler neuf recommandations à la Commission, neuf recommandations que l'on peut regrouper comme suit:

A- D'ici janvier 1991:

- Constituer un groupe de travail national de personnes réputées fiables pour l'environnement (par exemple, Christian Roy, ingénieur-chimiste, Hubert Chamberland, urbaniste-architecte, Daniel Greene, biologiste... et des citoyens ordinaires comme ceux du Comité d'Action) et les charger de développer un plan global de gestion des pneus;
- Inciter le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science à commanditer une recherche indépendante sur le phénomène de la combustion des pneus et à publier une version vulgarisée mais entière de cette recherche de sorte que tous les citoyens soient éclairés;
- Inciter des associations de consommateurs comme l'Association pour la Protection de l'Automobiliste (APA), le Club automobile du Québec (CAA), etc... à faire connaître à leurs membres et au public en général le problème que représentent les dépotoirs de pneus et à conduire des représentations auprès de ceux qui pourraient favoriser l'implantation de solutions valables et permanentes;
- Permettre aux regroupements de citoyens l'accès à une forme de "recours collectif" afin que de simples citoyens puissent défendre leurs droits à un environnement sain et sécure sur le plan juridique; constituer une "assurance-pollution" à même les revenus des propriétaires de dépotoirs;
- Assurer l'existence et la tenue à jour de plans d'évacuation et de protection soumis aux populations concernées;
- subventionner les regroupements de citoyens voués à la protection de l'environnement et intéressés à inspecter les dépotoirs et les autoriser à ce faire.

Dès janvier 1991

Dès janvier 1991

- Exproprier tous les sites de pneus hors d'usage, dédommager les propriétaires qui étaient autorisés à opérer, convertir graduellement ces sites en une vocation écologique.

A compter de juin

- Contraindre les fabricants de pneus et leurs réseaux à devenir récupérateurs-recycleurs de pneus hors d'usage au moyen de technologies non polluantes;
- Installer à proximité de ces fabricants, suite à une étude d'impact, des sites permanents de petite dimension (3 à 4000 pneus maximum) et sécuritaires, servant à l'entreposage temporaire des pneus usés qui seront recyclés.

Le Comité d'Action pour l'Environnement de Franklin et St- Antoine Abbé s'est mérité l'éloge de toutes les personnes qui étaient présentes à l'occasion de sa parution devant la Commission. Le président Charbonneau et ses 4 commissaires ont félicité l'excellence du travail d'analyse de ces simples citoyens et les ont assurés que la Commission tiendrait compte de leurs recommandations.

Les gens du Comité d'Action ont annoncé qu'ils étaient disposés à faire parvenir copie de leur mémoire à tout groupe qui se voue à la défense de l'environnement. Il suffit d'adresser une demande au Comité d'Action pour l'Environnement de Saint-Antoine Abbé et Franklin, St-Antoine-Abbé, J0S 1N0, en précisant le motif de votre intérêt, vos coordonnés et le nom de votre répondant.

Ce fut un autre journée réussie pour l'opération récupération à Huntingdon, le 25 août dernier,avec la participation des camions de Mario Hart.

Plus de verre et de carton que de papier journal

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Pour une deuxième expérience de récupération à Huntingdon, le samedi 25 août, ce fut une autre réussite.

Cependant, cette fois, les gens des municipalités participantes à cette opération de récupération ont contribué plus de verre et de carton que lors de la dernière collecte tenue le 23 juin dernier.

Il faut également préciser que, cette fois, un moins grand volume de papier journal avait été déposé aux camions stationnés dans la cour du garage municipal de la Ville de Huntingdon, sis rue King.

Pour la séance de récupération du 25 août, Mario Hart avec ses deux camions de récupération a ramassé 7,150 livres de papier-journal, comparativement à 12,900 livres en juin dernier.

En ce qui concerne le verre, on remarque une hausse cette fois comparativement à juin. On ramassa 6,700 livres comparativement à 5,100 livres. On a ramassé 2,300 livres de carton, comparativement à 1,830 livres en juin.

Cette opération de recyclage se veut l'effort mis en commun par les municipalités de la Ville de Huntingdon, du Canton de Godmanchester, du Canton de Hinchinbrooke et du Canton d'Elgin.

Cette fois, l'on pouvait remarquer des gens de tous les âges se rendre au point de dépôt pour y remettre papier journal, carton et verre. Même un jeune garçon est venu en bicyclette porter deux vieilles voites de carton complètement détachées.

L'idée de la récupération fait maintenant son chemin au sein de ces quatre municipalités. Voilà un bon signe du temps.

Option "Alternance travail-études"

texte de Cyril Alary

Valleyfield -- Le Cegep de Valleyfield, au cours d'une conférence de presse tenue le 27 août à Valleyfield, a annoncé sa participation au programme d'intégration professionnelle du Gouvernement fédéral.

C'est ainsi que le Cegep offrira l'option "Alternance travail-études" dès le 24 septembre prochain.

Le secteur concerné par cette option est celui de la "Fabrication mécanique". Il s'agit d'un secteur considéré comme en forte pénurie où le nombre de postes offerts excède de beaucoup le nombre de finissants dans le Québec.

C'est grâce à une subvention de l'ordre de 200,000$ que le Cegep de Valleyfield pourra aller de l'avant avec ce programme. Le tout a été rendu possible grâce à cette participation financière du ministère de l'Emploi et l'Immigration du Canada.

Le député de la circonscription fédérale de Beauharnois - Salaberry, Jean-Guy Hudon, a fait l'annonce officielle de cette subvention au nom de Marcel Danis, ministre d'Etat à la jeunesse et ministre d'Etat à la Condition physique et au sport amateur du Canada.

Il appert que le Cegep de Valleyfield estime que la formule d'alternance travail-études se veut la voie de l'avenir dans le domaine de la formation professionnelle.

Notons que cette option tient à faciliter l'intégration des étudiants à la population active en leur permettant de combiner études et expérience au travail.

Il est noté que les fonds affectés dans le cadre de cette option serviront à acquitter les frais administratifs et à payer le salaire du coordonnateur de projets.

"Le marché du travail devient de plus en plus complexe et perfectionné. Dans ce contexte, il est évident que les jeunes qui ont une certaine expérience de travail bénéficieront d'un avantage marqué. Le projet mis en oeuvre vise précisément à fournir cet élément essentiel à leur réussite future", d'expliquer le député Jean-Guy Hudon.

Mise à jour de La Boussole

Valleyfield — Votre organisme est inscrit dans le guide La Boussole. Facilitez la mise à jour du guide des ressources communautaires des régions de Beauharnois, Huntingdon, Soulanges et Valleyfield.

Hâtez-vous, le temps file. La Boussole sera corrigée sous peu et peut-être que vos corrections ne sont pas encore faites. Rappelez-vous que si nous n'avons rien reçu de vous en date du 7 septembre, les informations contenues dans les pages de La Boussole seront considérées comme étant exactes. Vous pouvez téléphoner pour nous communiquer vos corrections.

Il est très important que vous corrigiez vos informations. Pour que les deux cents futurs usagers du guide La Boussole puissent vous rejoindre, avoir des services ou référer des individus à votre organisme.

Centre d'Action Bénévole de Valleyfield, a/s Estelle Bourdeau, 28 rue Saint-Paul 207, Valleyfield, J6S 4A8, (514) 373-2111.

La présence des troupes des Forces Armées Canadiennes se fait sentir dans le secteur de Châteauguay depuis quelques jours. Le démantèlement des barricades a certes réjoui les agents qui avaient pris l'habitude de se rendre à la barricade de la rue Saint-Jean Baptiste. L'armée et la SQ ont effectué une saisie de quelques armes au "Longhouse" à Kahnawake en plus de procéder à l'arrestation de deux Mohawks. La présence de l'armée durera encore longtemps?

Concert bénéfice Linda Dumouchel

Valleyfield — Linda Dumouchel, une artiste originaire de Valleyfield, flûtiste de renommée, malgré son jeune âge, nous offrira de participer à notre façon à sa formation...

Comment? Tout simplement, en assistant à son récital bénéfice, samedi le 8 septembre 1990, à 20 h 30, à la salle Albert- Dumouchel, du Collège de Valleyfield.

Le 12,50$, que vous débourserez, pour votre billet, servira à défrayer, en partie, les coûts du stage de perfectionnement, qu'elle entreprendra en Suisse, auprès d'un grand maître flûtiste, Aurèle Nicolet.

Linda Dumouchel a étudié tout d'abord à l'Université McGill et à l'Université de Montréal, où elle a obtenu une maîtrise en interprétation musicale, et a complété sa formation auprès de monsieur Robert Langevin, (flûte solo associé à l'O.S.M.), avec qui, elle a développé le répertoire solo de musique de chambre, pour se diriger par la suite vers une carrière de musicienne d'orchestre. Pendant 3 ans, Linda a participé comme stagiaire à l'orchestre des Jeunes du Québec et s'est produite en tant que pigiste dans différents orchestres professionnels, dont l'orchestre des Grands Ballets Canadiens, l'orchestre du Festival de Lanaudière, l'orchestre de Laval, l'orchestre de Ville Mont-Royal.

Linda a décroché le 1er prix au concours de musique du Québec, en 1985. Elle a aussi enregistré pour des émissions radiophoniques à la radio de Radio-Canada, telles que: "Jeunes Artistes", "Banc d'Essai".

Nous ne serons donc pas les premiers à se laisser séduire par le son de sa flûte enchantée, et, croyez-moi, nous ne serons certainement pas les derniers.

Ne ratez donc pas la chance qui vous est offerte, samedi le 8 septembre, à 20 h 00, venez l'entendre, à la Salle Albert-Dumouchel, salle, qui baptisée comme elle l'est, devrait apporter à Mademoiselle Dumouchel ce que son grand talent lui donne le doit de s'attendre de nous.

Appuyons Linda Dumouchel, dans sa recherche de l'excellence.

Madeleine Boulanger pour Valspec Inc.

Réunion plénière de l'Assemblée des évêques

Montréal — Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, participe depuis le 4 septembre, et ce jusqu'au 7, à la réunion plénière de l'Assemblée des évêques du Québec.

Le tout est dans le cadre des célébrations du 150e anniversaire du Grand Séminaire de Montréal.

La session d'automne est l'occasion que se donnent les évêques de faire un retour sur les principales activités de leur organisme au cours de la dernière année, d'établir les priorités d'action pour la saison 1990-1991 et de discuter de leurs préoccupations pastorales.

NE MANQUEZ PAS NOTRE
B-B-Q AU POULET
AU CLUB
RIVERFIELD CURLING CLUB
SAM., 15 SEPT. 1990
LE SOUPER ENTRE 5 et 8 P.M.
•
$8.00 PAR PERSONNE
MUSIQUE PAR "ACTION AUDIO"
•
BILLETS DISPONIBLES PAR LES MEMBRES
ET AUSSI VENDUS À LA PORTE

CSV *Commission Scolaire de Valleyfield*

DIPLÔME D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES - DEP
CERTIFICAT D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES - CEP

Nous avons encore quelques places disponibles pour certains cours qui débuteront bientôt.

. BOUCHERIE & CHARCUTERIE	- CEP - 36 semaines
. COIFFURE (SOIR) (1)	- DEP - 54 semaines
. MECANIQUE D'ENTRETIEN DE MACHINES INDUSTRIELLES	- DEP - 72 semaines
. SOUDAGE GÉNÉRAL	- DEP - 54 semaines

N.B. Si vous êtes intéressé(e) par un de ces cours, présentez-vous au Centre Julien, 29 rue Fabre, Valleyfield, demandez Lormer Moses. Valleyfield, demandez Lomer Moses.

Documents à apporter:
- dernier relevé de notes ou bulletin,
- certificat de naissance,
- photo (grandeur photo passeport).

(1) Date de début indéterminée

CONDITIONS D'ADMISSION

Être âgé(e) de 16 ans au 1er juillet.

CEP
- Pour l'élève du secteur régulier, avoir réussi 3 matières de secondaire III parmi le français, la mathématique, l'anglais ou la religion (morale).
- Pour l'élève adulte, avoir réussi 2 matières de secondaire III parmi le français, la mathématique ou l'anglais.

N.B. La matière non réussie doit être complétée durant la 1ère session.

DEP
- Pour l'élève du secteur régulier, avoir réussi 3 matières de secondaire IV parmi le français, la mathématique, l'anglais ou la religion (morale).
- Pour l'élève adulte, avoir réussi 2 matières de secondaire IV parmi le français, la mathématique ou l'anglais.

N.B. La matière non réussie doit être complétée durant la 1ère session.

SUPER LIQUIDATION

PRENEZ AVANTAGE DU **RABAIS GMC** CHEQUES DE **$500.** À **$3000.** SUR NOS PONTIAC-BUICK GMC NEUFS OÙ **12.9%** DE FINANCEMENT SUR 48 MOIS

GROSSES REDUCTIONS DE PRIX *SUR NOS PONTIAC BUICK GMC NEUFS* ET AUSSI SUR NOS **AUTOS USAGÉES**

+ + + + **PLUS RABAIS SPÉCIAL "RIVERSIDE"** SUR NOS PONTIAC-BUICK & CAMIONS GMC NEUFS ET AUSSI SUR NOS **AUTOS USAGÉES**

LES **AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.**
(LAWRENCE BERGEVIN)
HUNTINGDON • TEL.: 264-5396
1695 ROUTE 138

VENTE DE PAPIER PEINT **ÉPARGNE$**
• POUR UN TEMPS LIMITE • BORDURES INCLUSES • TISSU NON-INCLUS
REVÊTEMENTS MURAUX SUNWORTHY
40% DE RABAIS JUSQU'AU 31 OCT., 1990
R. S. D'AMOUR & FILS INC.
LE CENTRE DE LA RÉNOVATION
30 CHURCH, ORMSTOWN • 829-2767 • 829-2851

Reprise des rendez-vous avec la Régie des rentes

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Après une période de relâche durant la saison estivale, les rendez-vous avec le représentant de la Régie des rentes du Québec au bureau de Communication-Québec à Valleyfield reprendront à compter du 11 septembre prochain.

En effet, un représentant de la Régie des rentes du Québec se rendra à chaque mois à ce bureau situé rue Champlain à Valleyfield afin de rencontrer les personnes qui veulent bien obtenir des renseignements sur le Régime de rentes du Québec. Ici, on peut parler des prestations de retraite, de survivant, d'invalidité et partage des droits entre ex-conjoints, les régimes privés de retraite et les allocations d'aide aux familles du Québec.

Cependant, les personnes qui désirent rencontrer le représentant de la Régie doivent obtenir un rendez-vous. Pour ce faire, il ne suffit que de composer, sans frais, le 1-800-363-3911. Le préposé conviendra avec la personne de la date, et de l'heure du rendez-vous.

Il faut préciser que ce service de rendez-vous veut en sorte faciliter le service à la clientèle. On veut ainsi réduire les délais d'attente avant de pouvoir obtenir un rendez-vous avec le représentant de la Régie des rentes du Québec.

Les personnes intéressées du secteur de Huntingdon sont priées de prendre rendez-vous en composant le 1-800-363-3911.

Au conseil de Saint-Anicet

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — A sa réunion ordinaire du lundi 6 août dernier, le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a discuté de quelques sujets, et par le fait même a adopté des résolutions.

Pompe:

A la suite de l'ouverture des soumissions, le conseil municipal de Saint-Anicet a accepté la plus basse offre relativement à l'achat d'une pompe de marque Berkeley de cinq forces.

C'est la soumission de René Hurteau au coût de 3794,85 $, taxes en sus, que le conseil municipal accepta. Deux autres soumissions avaient été reçues par le conseil.

Permis:

Le conseil municipal de Saint-Anicet a pris note qu'un total de 22 permis de construction ont été accordés durant le mois de juillet par l'inspecteur municipal. Quatre permis d'installations de fosses septiques ont été également accordés.

Congrès:

Le conseil a accepté de défrayer les frais d'inscription du maire au congrès de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec. Il s'agit d'une dépense de l'ordre de 275$.

Ponceau:

Le ponceau sur le chemin de la Pointe Leblanc sera réparé. Le conseil a autorisé le contremaître à faire l'achat du tuyau nécessaire pour effectuer cette réparation.

Guy Chevrette confirme sa présence au congrès

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysostôme — Guy Chevrette, leader parlementaire du Parti Québécois, participera au congrès de l'Associaiton du PQ de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, le 16 septembre prochain.

Cette activité annuelle se déroulera à compter de 18 heures à la salle L'Hermine, sise au 212 rang Saint-Charles à Saint- Chrysostôme.

Durant le souper à la suite du congrès, Guy Chevrette prendra la parole aux militants péquistes de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon.

La participation au congrès, notons-le, est gratuite. Des frais sont exigés cependant pour le repas.

Exposition à Havelock

texte de Cyril Alary

Havelock — Une exposition des oeuvres d'art des élèves de Rachel Lanouette se déroulera dans le cadre de la 119e édition de l'exposition agricole de la municipalité du Canton de Havelock.

Le tout aura lieu le samedi 8 septembre prochain entre 11 et 21 heures au Centre communautaire de Havelock.

C'est certes une activité à ne pas manquer au cours de cette journée bien spéciale des activités.

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
358 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit

ÉPANDAGE DE CHAUX
AVEC ÉQUIPEMENT SPÉCIAL QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS
CHAUX POTASSIQUE - CHAUX ORIGINAIRE
fertibec
1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE
TÉL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
HÉLÈNE
fille de Romuald & Aline Quenneville
ET
PIERRE
fils de Richard et Carmen Brisson
SAMEDI LE 8 SEPTEMBRE 1990 à 8:00 p.m.
SOUS SOL DE L'ÉGLISE St-STANISLAS DE KOSTKA
Disco-Mobile et Buffet — Permis S.A.Q.
Entrée: $5.00 chacun

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
• RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

GROSSE VENTE DE GARAGE
3 familles
784 ST-JEAN-BAPTISTE
coin Chemin de la Beauce
Ste-Martine
SAMEDI, LE 8 SEPTEMBRE
DIMANCHE, LE 9 SEPTEMBRE
"Remis en case de pluie à la semaine suivante".
Bienvenue à tous

RÉUNION GÉNÉRALE
des Dames Auxiliaires de Huntingdon de l'Hopital de Huntingdon
LUNDI, LE 10 SEPT. 1990
20h00
À LA LIBRAIRIE DE L'HÔPITAL
Tous les membres sont cordialement invités à assister

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

SUPER VENTE DE GARAGE
15 & 16 sept.
9h00 - 17h00
antiquités, etc
articles neufs
20 Chateauguay
Huntingdon

SERVICE COMPLET POUR PIANO
MARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORDEMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ A VENDRE

"Les rumeurs circulent plus vite que le SIDA"
INFORMEZ-VOUS
Centre de ressources et d'information sur le SIDA
TEL.: 1-800-483-5656
24 hrs.

marina dan's place
ENTREPOSAGE D'HIVER
Entreposez votre bâteau avec nous, nous le nettoierons complètement, intérieur et extérieur, y compris la toiture décapotable.
GRATUIT
ENTREPOSAGE HIVERNAL DE MOTEURS HORS-BORD
PRÉPARATION POUR L'HIVER
PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE EN SUS
NOTRE SPÉCIALITÉ
"Traitement de Beauté pour votre Bateau"
Application de pâte de prottage, de cire, refinition de teck, réparation de moulures, protecteur appliqué sur vinyle intérieur, à
PRIX RÉDUITS DURANT LES MOIS D'HIVER
"NOUVEAU"
Application dé cire sous-couche anti-encrassement
DURANT LA SAISON ESTIVALE
BÂCHE D'HIVER
PROTECT-A-BOAT
DISPONIBLE
DEPT. SERVICE ET MARINA
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
CONCESSIONNAIRE POUR LES BATEAUX CADOR-MAT
LES MOTEURS HORS-BORD Johnson
LES REMORQUES À BATEAUX EZ LOADER
South Lancaster, Ontario
613-347-2098

VILLE DE HUNTINGDON

Règlement no 467

dont le but est de modifier le plan d'urbanisme afin de créer un artère commercial de type centre-ville et une zone industrielle de type industrie légère sur la rue Bouchette entre la voie ferrée et la rue Prince.

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur en partie décrit ci-dessus, délimité au nord par la voie ferrée, au sud par la rue Prince, à l'est par la rue Dalhousie (King et Wellington) et à l'ouest par la rue Lake.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 août 1990, le conseil a adopté le règlement no 467.
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au soussigné, dans les cinq (5) jours de la publication du présente avis, une requête signée par elle en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.
3. Le nombre de signatures requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement est de douze (12) personnes pour chacune des zones ci-dessus mentionnées.
4. Le règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville en tout temps durant les heures normales d'ouverture.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'une des zones contiguë.

1. **Condition générale** à remplir le 6 août 1990:

   Etre soit domicilié dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'une place d'affaires situées dans celle-ci.

2. **Condition supplémentaire** particulière aux personnes physiques, à remplir le 6 août 1990:

   Etre majeur et de citoyenneté canadienne.

3. **Condition supplémentaire particulière** aux co-propriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

   Etre désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaire).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

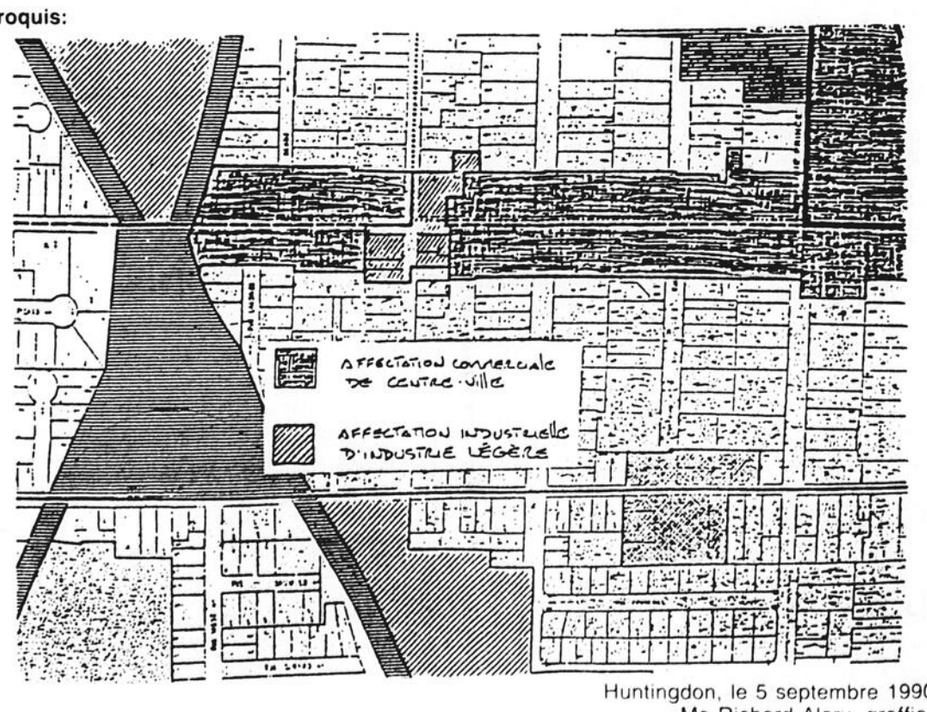
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 août 1990 et au moment d'exercer ce droit, est amjeure et de citoyenneté canadienne.

Description et croquis du secteur concerné:

Description:

Aux personne habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur en partie décrit ci-dessus, délimité au nord par la voie ferrée, au sud par la rue Prince, à l'est par la rue Dalhousie (King et Wellington) et à l'ouest par la rue Lake.

Croquis:



Huntingdon, le 5 septembre 1990
Me Richard Alary, greffier

VILLE DE HUNTINGDON

Règlement no 468

dont le but est de modifier le règlement de zonage afin de créer ls zones commerciales C-70 (c_2, h_1, h_2, h_5) et la zone industrielle I-72 (i_1, c_2, h_1, h_2, h_5) à même les zones H-21, H-23, H-26, H-32 et H-33.

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur en partie décrit ci-dessus, délimité au nord par la voie ferrée, au sud par la rue Prince, à l'est par la rue Dalhousie (King et Wellington) et à l'ouest par la rue Lake.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 août 1990, le conseil a adopté le règlement no 468.
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un régistre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures les 11 et 12 septembre 1990 ici à l'Hôtel de Ville.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 64. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'Hôtel de Ville le 12 septembre à 19h05.
6. Le règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville durant les heures normales de bureau.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur.

1. **Condition générale** à remplir le 6 août 1990

   Etre domicilé dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.

2. **Condition supplémentaire,** particulière aux personnes physiques à remplir le 6 août 1990.

   Etre majeur et de citoyenneté canadienne.

3. **Condition supplémentaire** particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires.

   Etre désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'un personne morale

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 août 1990 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Description et croquis du secteur concerné:

Description:

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur en partie décrit ci-dessus, délimité au nord par la voie ferrée, au sud par la rue Prince, à l'est par la rue Dalhousie (King et Wellington) et à l'ouest par la rue Lake, plus particulièrement en ce qui concerne:

description de la zone C-70:

- borné au nord par les zones I-20 et H-21
- borné à l'est par la zone I-72
- borné au sud par les zones U-31 et H-32
- borné à l'ouest par la zone H-18

description de la zone C-71:

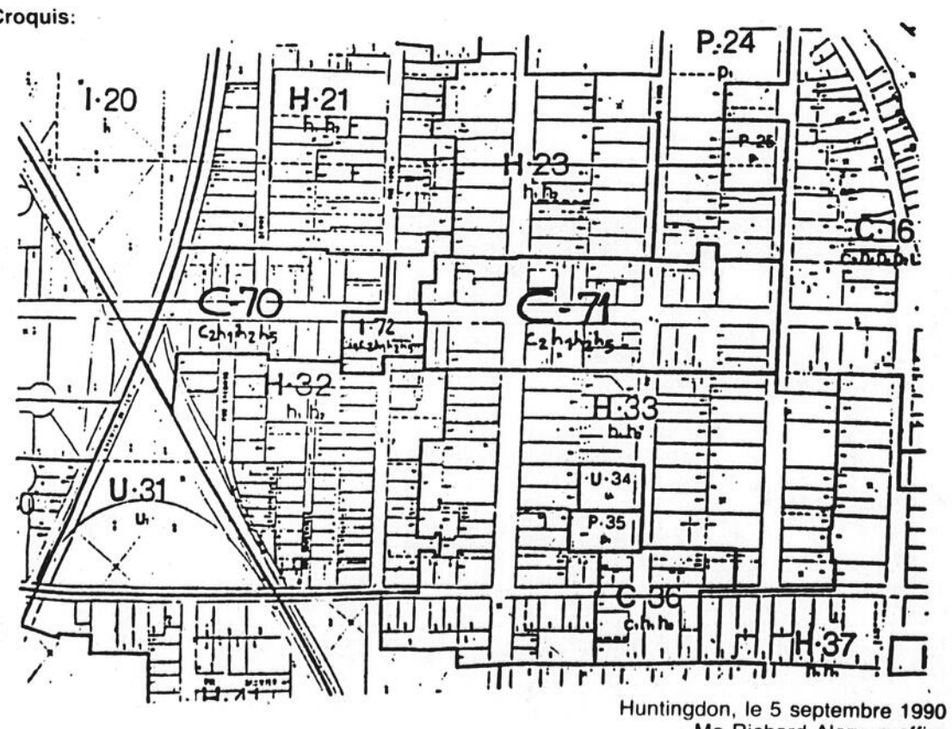
- borné au nord par les zones H-23 et H-26
- borné à l'est par la zone C-16
- borné au sud par les zones H-32 et H-33
- borné à l'ouest par la zone I-72

description de la zone I-72

- borné au nord par la zone H-21
- borné à l'est par la zone C-71
- borné au sud par la zone H-32
- borné à l'ouest par la zone C-70

Zones contigües: H-18, I-20, H-21, H-23, H-26, C-16, H-33, H-32 et U-31.

Croquis:



Huntingdon, le 5 septembre 1990
Me Richard Alary, greffier

ANNONCES CLASSÉES

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

TEL.: 264-5364

A VENDRE

COLLECTION de meubles en pin, pièces ornementales et cadeaux, ouvert jeudi-vendredi 10 à 20h; samedi et dimanche 10 à 16h ou sur rendez-vous. Valley Pinecraft, 1222 Gore, Huntingdon, Qc (514) 264-3907.

A VENDRE

SYSTÈME DE son pour auto, haut parleurs, 2 amplis, égalisateur, de marque "Kenwood", valeur de $2080 laisserait pour $1300, ou meilleur offre, Tél.: Alain 264-5655.

A VENDRE

KIT DE MAISON
No 201, 26 x 36, 2 chambres, 12,500$;
No 202, 26x42, 3 chambres, 13,995$;
No 203, 26x42, 3 chambres, 16,800$;
No 204, 26x42, 3 chambres, 17,500$;
No 205, 26x50, 3 chambres, 16,500$;
No 206, 26x60, 3 chambres et garage, 22,950$;
No 207, 30x60, 3 chambres et garage, 24,500$;
No 208, 32x58, 5 chambres, 2 étages, garage, 39,225$;
No 209, 24x30, kit de garage, 4 495$;
No 210, 26x44, 2 chambres, 16,500$;
No 211, 30x66, 2 chambres et garage, 20,995$;
No 212, 32x46, 3 chambres, garage, 2 étages, 31,500$.
N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.
Pour informations, tél.: 514-264-5533 ou 5370. D.N. Racine Inc., Athelstan, Qué., JOS 1AO.

FOIN DE un et deux ans aussi paille. Tél.: 264-2873

A VENDRE

FANEUSE A foin Grimm $600.; rateau John Deere $300.; les deux en état de marche. Tél.: 247-2497.

DEUX MATELAS et ressorts 39 po.; un ancien stéréo and tourne disque dans un meuble; deux pompes à gazoline; une fournaise à l'huile, système a eau chaude capacité 200,000 BTU avec radiateurs. Tél.: 264-2708.

ENSEMBLE DE salon, beige et brun, très propre; cuisinière Bélanger blanc, 30 po; prix à discuter. Tel.: 829-3060.

DEUX REMISES de jardin neuves, du C.V.R., 6 pi. x 8 pi. complète, si intéressé tél.; Dave Aikman au 829-2381.

BEAGLES, SEPT superbe chiens pure race de 3 mois, faut les voir, $150. chacun. Tél.: 371-7015.

LAVE-VAISSELLE Kelvinator couleur blé, presque neuf, $300.00. cause de vente déménagement. Tél.: 264-3219.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile Valleyfield Tél.: 373-1222.

TROUPEAU D'ANIMAUX à boeuf, vaches et taures dû pour le printemps prochain. Tél.: après 18h. 247-2117.

MOBILIER DE cuisine en bois massif, couleur noyer, table et quatre chaises plus extension, $250. Tél.: 264-6884.

PROPRIETE A VENDRE

PAR LE propriétaire, superbe bungalow en brique, 25'x40', abri d'auto, remise 10'x12', terrain 7500' car. paysager, 3 chambres à coucher, sous sol fini, secteur paisible, cause maladie, prix à discuter, visite sur rendez-vous. Tél.: 371-0995.

CHEMIN CURRAN Godmanchester 5-1/2, chauffage électrique terrain 30,000 pieds carrés endroit tranquille. Possibilité de financement à taux avantageux. Pour information 373-4055, 371-0649, Yves ou Jean-Jacques.

GARAGE 24x60x12 isolé, sur terrain boisé de 38 arpents, facade de 225'x300' zoné commercial; 1 km de St-Chrysostome $92,000. Tél.: 826-0110.

VOUDRAIT ACHETER

RECHERCHE PETIT Ford gris. Après 18h00, Jean-Maurice. Tél.: (514) 348-0620.

A LOUER

LOGEMENT 2-1/2, rue Chateauguay, Huntingdon. Références requises, par écrit à: Boîte Potale 850, Huntingdon, Qc, J0S 1H0.

MAISON À louer à Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

LOGEMENT À St-Antoine-Abbé, 4-1/2 neuf, stationnement arrière, libre immédaitement. Tél.: 826-4776, 827-2913.

A LOUER

APPARTEMENT 3-1/2 neuf, meublé chauffé. Tél.: 264-9151.

MAISON DE campagne, 6 pièces, à St-Anicet, chauffage électrique, accès au lac, $325 mois, disponible 1er novembre. Tél.: 264-2708.

LOGIS 3-1/2, au 2e étage, 14 Jamestown Rd., Ormstown, personne seule, libre le 1er octobre. Tél.: 892-3060.

MAISON DE campagne, environs de Huntingdon, chauffage électrique ou au bois. Tél.: 264-2159.

MAISON 7-1/2, deux étages, centre de Ormstown, $360 mois. Tél.: 829-2313.

A LOUER

APARTMENT 3-1/2, chauffage eau chaude central, installation laveuse-secheuse, peinturé à neuf, tranquille, idéal pour personne seule ou couple. Tel.: 264-5364.

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261.

AIDE DEMANDEE

CUEILLEURS DE pommes, region Covey Hill/Havelock, bonne condition de travail. Tél.: après 18h - 247-2973.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres, Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522.

TROUVE

CLÉ PRÈS de l'école Academie et l'édifice O'Connor à Huntingdon. Pour info. Tél.: 264-5364 (Gleaner).

ON DEMANDE

CO-VOITURAGE, du chemin Gore jusqu'à Montréal, partagerais les dépenses. Tél.: 264-4103.

PERDU

CHAINE EN or avec perle rose, soit au Centre Hospitalier, pharmacie Chabot or magasin IGA Ormstown, Tél.: 829-3026.

EPAGNEUL COCKER américain, femelle, blonde, Charlie, environs du ch. Roxham, Hemmingford, Récompense. Tel.: 247-2174 ou 933-4862 ou 939-1924.

VENTE DE GARAGE

SAM., 8 SEPT.
9 A.M. à 4 P.M.
158, RTE 138A
DEWITTVILLE
R. RUDDOCK
Antiquités, meubles, et autres

VENTE DE LINGE

LES 11-12-13 SEPTEMBRE
de 9h00 à 17h00
LE 14 SEPTEMBRE
9h00 à midi
SALLE PAROISSIALE
ST-JOSEPH, HUNTINGDON
Organisé par les Dames Chrétiennes

OCCASION UNIQUE

$42,000 à $84,000.

ET PLUS PAR ANNÉE

Compagnie internationale avec 38 ans d'expérience, recherche quelques représentants(es) avec auto poru les territoires suivants: Huntingdon - Ormstown - St-Anicet - etc.

Nous fournissons: Entrainement complet, Dépenses d'auto, Programme d'avancement.

ENTRE 9h et 17h
TEL.: 373-5257/373-4646

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Ferme à vendre, située à Ormstown, 127 arpents tout drainés, excellent pour culture ou boeuf; grand maison en bordure de la rivière, 1/2 mille du village. **Royal Trust 1-876-2701.**

Tél.: 264-5109

Les Constructions Gérald Duhème Inc.

Construction générale
Rénovation et Réparation

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

INSCRIPTION

HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

Vendredi, le 7 septembre
de 19h30 à 22h00

Samedi, le 8 septembre
de 10h00 à 14h00

À LA PATINOIRE RÉGIONALE DE HUNTINGDON

Frais: $165, incluant $30. de chocolat pour revente
Enfants: 4-5 et 6 ans: Glace 1 fois semaine
Coût: $102.50 incluant chocolat

M.Y.M. Sport sera sur place pour la cueillette et vente de votre équipement de seconde main. La vente se fera au magasin du lundi, 10 septembre jusqu'à épuisement des stocks.

Société d'Agriculture de Huntingdon
Division A

JOURNÉE DE CONSERVATION DES SOLS

Chez Normand Crête
Ch. Dewittville

Jeudi, le 6 septembre
13h00

Démonstration d'Equipment de labour minimum par concessionnaires locaux
Bienvenue à tous

COURS de DANSE

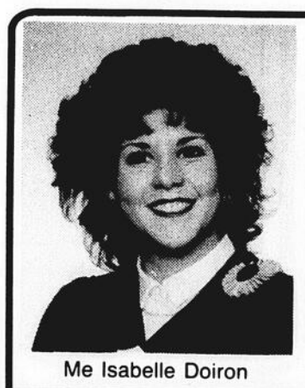
L'école de danse Neva Shelton

INSCRIPTIONS POUR SESSION D'AUTOMNE

HUNTINGDON - MARDI, 4 SEPT. -
17h00 - 20h00 - Ecole St-Joseph
ORMSTOWN - JEUDI, 6 SEPT. -
17h00 - 20h00 - McDougall Hall (17 Lambton)
ST-CHRYSOSTÔME - MERCREDI, 5 SEPT.
17h00 - 20h00 - Centre Culturel

COURS: PRÉ-BALLET (3 ans et plus)
BALLET CLASSIQUE (enfants plus agés et adultes)
BALLET JAZZ (10 ans et plus)

POUR INFORMATION: NEVA SHELTON, 829-2636
(Après le 2 sept. Amelia Rankin 264-6231
ou Patricia Payant 826-4217



Me Isabelle Doiron

Détentrice d'un baccalauréat en droit et d'un diplôme de 2e cycle en droit notarial decernés par l'Université de Montréal, Me Isabelle Doiron, notaire résidante de Saint-Bernard-de-Lacolle, est heureuse de vous annoncer l'ouverture de son bureau à

HEMMINGFORD

dès le **4 SEPTEMBRE 1990.**

DOIRON et COUPAL

Notaires et Conseillers juridiques
529, rue Lachapelle (C.P. 385)
Hemmingford, (Québec) J0L 1H0
Tél.: (514) 247-2273
Disponibilités: Lun. mardi et vend: 9h à 16h30
Mercredi et jeudi: 9h à 20h

ENCAN pour

JACQUES DAIGLE
sur l'ancienne ferme de Randolph Dustin
Chemin Ayers, en face de l'hôpital Cowansville,
Cté Missisquoi
Vendredi, le 14 septembre 1990
à 13 hres précis

SERA VENDU: Tracteur Massey-Ferguson #3090-4 roues motrice, diesel, servo-direction, barrage de roues, 2 sorties hydraulique double, chargeur sur le devant Hardy #105-DL double-action muni de pelle à neige et cabine avec air climatisé, SEULEMENT 818 HRES; Bulldozer Dresser-Inter. TD-8E muni de toit, niveleuse ajust. avant et rétro-graveuse (backhoe) arrière John-Deere #9700 avec siège, pelle et petit reeper; presse à foin New-Holland #315 avec lance balles et controle de chute; faucheuse-rotative New-Holland #411; grosse faneuse Deutz-Allis très large, NEUVE; 2 voitures dont un tandem 20 pds et une Norman 16 pds toutes avec panier en acier pour recevoir les balles; ramasse roche #R-45-CK Master, NEUF: Grosse remorque tandem avec boîte domp. et cylindre, NEUVE; Charrue Kvenerland 3 versoirs décl. sur att. 3 pts.; Semeuse Massey-Ferguson #33-15 disques double; Herse à roulettes 18x36 genre remorque avec cylindre; gros souffleur à neige Couture NEUF avec controle de chute; remorque tandem NEUVE avec boite domp. Rateau Acrobat sur att. 3 pts.; Sarcleur avec peigne arrière sur att. 3 pts. NOTE: Ce roulant est presque neuf et en bonne condition.

Cause: Abandon
Condition: Comptant où prêt de banque

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans

JULES CÔTÉ

AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

1274 RUE SUD,
COWANSVILLE, QUE.
ENCANTEURS BILINGUES:
514-263-0670 514-263-4480
Cell. 1-594-1019
Fax: 514-263-8448

Pillsbury.

OFFRE D'EMPLOI

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL POUR TRAVAIL SAISONNIER

JOURNALIER(ÈRE)

HORAIRE: JOUR OU NUIT
DÉBUT DES OPÉRATIONS: SEPT. et OCT.
CONTACTEZ: FRANCINE OU MANON
825-2640 • 427-3722

PRESENTEZ VOUS AU 316 RUE ST-JOSEPH, STE-MARTINE

LEGION ROYALE CANADIENNE

Filiale no. 81 - C.P.659
Huntingdon, Quebec, J0S 1H0

L'officier commandant de service de la province de Quebec, Mr. Giguère sera à la salle de la Légion jeudi le 6 septembre. Pour rendez-vous, s.v.p. téléphonez à l'officier de service de la filiale No. 81, Anne Cameron au 264-5426, ou téléphonez à la salle de la Légion au 264-9071 et laissez votre nom et Anne Cameron vous contactera.

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

DR. RENE BRISEBOIS
DR. MICHEL MALBOEUF
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudi p.m.
Les autres jours
sur rendez-vous

À LOUER
TEL.: 264-5364

Buffet
Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

ECOLE DE KARATE ERNEST PICARD ENRG.

PROFESSEUR ERNEST PICARD
TROISIÈME DAN CEINTURE NOIR
13 ANS D'EXPERIENCE

ECOLE ST-JOSEPH,
HUNTINGDON

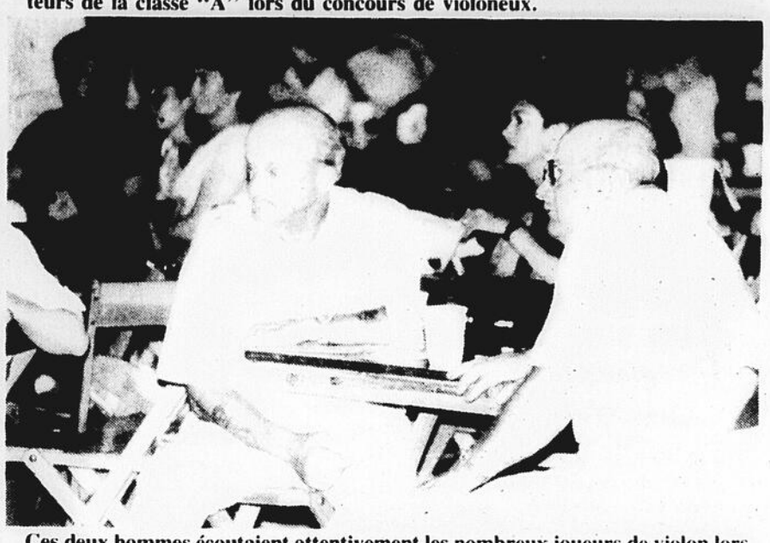
Karate - Kata - Defense personnelle

Adultes 13 ans et plus
Mardi 19:00 heures
Vendredi: 19:30 heures
Enfants - jusqu'à 13 ans
Vendredi: 18:30 heures
à partir du 7 septembre 1990
Nouveaux membres bienvenue

GAMME COMPLÈTE DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ
• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •
Ouvert jusqu'à 16:00 les samedis
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

Suzanne Morin, François Billette et Michel Monette ont été de fiers compétiteurs de la classe "A" lors du concours de violoneux.



Ces deux hommes écoutaient attentivement les nombreux joueurs de violon lors du concours. Ils en profitèrent également pour enregistrer leurs favoris.

Louis Schryer a recu le trophée de la catégorie "Champion" des mains des maires des municipalités de Saint-Timothée Village et Paroisse, en présence des organisateurs Léo Montreuil, Gérald Duhème et Tex Fortier.

A la classe "ouverte" de gigue, Martin Duhème a remporté les honneurs, recevant le trophée des mains de Maurice Perreault et Tex Fortier.

La jeunesse prend d'assaut le concours de violoneux

texte de Cyril Alary

Saint-Timothée — Les véritables amateurs de musique folklorique, lesquels se rendent à chaque année au Concours international de violoneux Tex Fortier, peuvent remarquer le nombre croissant de jeunes participants à ce genre de compétitions.

La 9e édition du Concours international de violoneux Tex Fortier, les samedi et dimanche, 25 et 26 août, a été témoin encore une fois de ce regain de popularité du folklore auprès de la jeunesse, peu importe sa langue et sa culture.

Il faut le croire parce que les trois principaux organisateurs de ce concours, Tex Fortier, Léo Montreuil et Gérald Duhème, ont décidé de mettre à bénéfice les éléments de jeunesse et de famille lors des différents spectacles tenus le dimanche 26 août.

En effet, la famille Gagner de Huntingdon, les jeunes filles des familles Koehler et maranchie de Westfield au Massachusetts, la famille Dagenais de Pembrooke en Ontario et les triplets Schryer de Sault-Sainte-Marie en Ontario ont fait soulever la foule entasée dans l'enceinte du Centre sportif de Saint-Timothée.

Au cours de ce week-end, on estime que plus de 1100 personnes se sont rendues à Saint-Timothée malgré le climat de tension avec la présente crise autochtone.

Les gagnants:

Passont maintenant aux résultats de ce concours international de violoneux et de gigue.

D'abord, à la classe "Champion", les grands honneurs de la 9e édition du Concours est allé à Louis Schryer d'Ottawa, devançant ainsi Guy Gagner de Huntingdon.

Denis Lanctôt d'Ottawa, un autre favori, s'est classé troisième au sein de cette classe, devançant ainsi le frère du champion 1990, Daniel Schryer. Les autres compétiteurs qui se sont classés dans l'ordre sont les suivants: Gretchen Koehler de Wetfield; Pierre Schryer d'Ottawa; Judy Maranchie de Westfiels; Bob Vallée de Nitro; Rebecca Koehler de Westfiels; et Nicole Maranchie de Westfield.

Dans la classe violoneux "AA", la grande gagnante a été Rhonda Tonesward d'Ottawa. Elle a devancé Denis Brisson d'Embrun en Ontario, JOy Weiler D'Harris en Ontario, Joël Morin de Saint- Stanislas de Kostka, Sherry Dagenais de Pembrooke.

François Billette de Sainte-Barbe s'est mérité les honneurs de la compétition de violoneux, classe "AA". Michel Malette de Valleyfield et Suzanne Morin de Saint-Stanislas de Kostka se sont classés respectivement deuxième et troisième.

A la classe "B", Julie Allen de Valleyfield a remporté la victoire, devançant Albert Proulx de Beauharnois et Gilles Bergognes de Saint-Hubert.

Chez les 12 ans et moins au violon, la victoire est allée à Matthew Johnson de Stratford en Ontario. Chez les violoneux de 18 ans et moins, Stéphane Labbé de Thedford Mines s'est classé bon premier, devançant ainsi Edith Rochon de Valleyfield et Marie-Josée Morin de Saint-Stanislas de Kostka.

Et chez les violoneux de 60 ans et plus, Phil Gauthier de Pembrooke a été le grand gagnant. Roma MacMillan d'Ottawa et Albert Séguin de VAudreuil se sont classés respectivement deuxième et troisième.

A la gigue:

Cinq catégories de compétition étaient au programme pour la gigue. Le grand favori au sein de la classe "ouverte", Martin Duhème de Huntingdon, s'est mérité la victoire, en devançant Denis Johnson de Stratford et Lynn Charlebois de Saint-Zotique.

Chez les 12 ans et moins, Matthew Johnson de Stratford s est mérité la première place, devant Julie-Anne Charlebois et Mélanie Charlebois, toutes deux de Saint-Zotique.

Chez la gigue, classe 40 ans et plus, Noël Bourdeau de Saint- Clotilde a remporté la victoire, devant Irène Gauthier de Pembrooke.

Et pour la classe, "intermédiaire", Sherry Johnson de Stratford l'a emporté sur Karen McIntyre de Greely en Ontario et Martine Allen de Valleyfield.

Et enfin, ausein de la classe "groupe", le Trio de la famille Stratford a remporté la victoire sur Lynn et Julie-Anne Charlebois de Saint-Zotique.

La famille Gagner de Huntingdon a été à l'honneur lors du concours puisqu'elle a donné tout un spectacle le dimanche 26 août.

M. François Billette de Ste-Barbe reçoit le trophée de la classe "A" de M. Gerald Duhème.

Fermeture du pont Larocque pendant deux journées

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La fermeture temporaire du pont Larocque à Valleyfield se fera pendant 48 heures, le week-end prochain, afin de permettre l'installation de ce pont temporaire.

Rappelons que ce pont temporaire est nécessaire afin de permettre une circulation routière normale tout en laissant la possibilité à Hydro-Québec d'effectuer les travaux nécessaires de réfection. Les pilliers nord du pont Larocque doivent être réparés.

C'est ainsi que le pont Larocque à Valleyfield sera fermé à toute circulation routière du samedi 8 septembre à 4 heures du matin au lundi 10 septembre à 4 heures du matin.

Hydro-Québec et la Voie maritime du Saint-Laurent ont pris cette décision quant à la fermeture du pont Larocque pendant ces deux journées après avoir pris en considération le contexte de la circulation routière sur le territoire de la Rive-Sud de Montréal.

En premier lieu, on avait pensé fermé le pont à toute circulation pendant deux journées sur semaine, mais la décision qui vient d'être prise semble être la meilleure. Il faut noter que cette fermeture temporaire, au cours d'un week-end, n'affectera pas les travailleurs de la région.

Notons en terminant que cette décision a été également prise après consultation auprès des représentants suivants de la population: Lucie Chiasson, attachée politique du déput Serge Marcil; Gaétan Rousse, maire de Salaberry-de-Valleyfield; Yves Daoust, maire de Saint-Louis de Gonzague; Gilles Demers, préfet de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry; Marie Legault, présidente de la Chambre de commerce; et Daniel Béland, de l'Association du camionnage du Québec; et des représentants du ministère des Transports du Québec.

Ces travaux, on le sait, seront échelonnés sur trois années au pont Larocque à Valleyfield. Il est vrai que les automobilistes auront à vivre des moments pénibles à l'occasion, mais toute bonne chose, soit la réfection de ce pont, a ses inconvénients.

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00

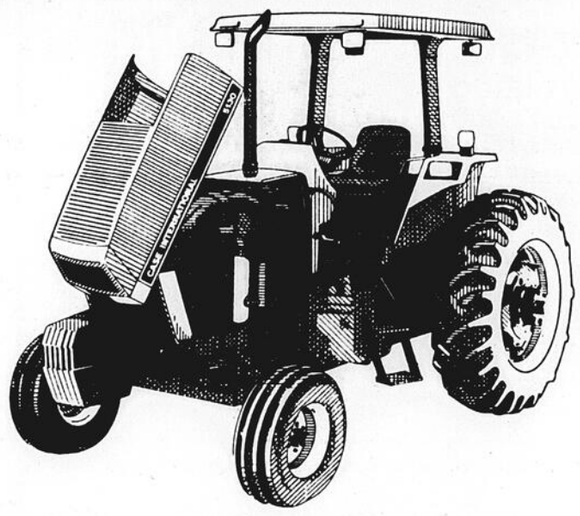
79 WELLINGTON, HUNTINGDON

Ordre des Dentistes du Québec

264-5251

MAXXUM MC

Le moteur d'un tracteur MAXXUM prouve que la puissance n'est pas une question de taille.



Les nouveaux tracteurs MAXXUM Case International sont des tracteurs de moyenne puissance, mais leurs moteurs diesels Case International sont grands. Durables, fiables, avec garantie de bonne élévation de couple et faible consommation de carburant. Choisissez celui qui conviendra à votre exploitation.

- Quatre cylindres, 3,9 litres, à turbocompresseur et à refroidisseur auxiliaire, puissance de 57 kW (77 HP) à la PDF, sur le tracteur 5120 MAXXUM.
- Six cylindres, 5,9 litres, à aspiration naturelle, puissance de 64 kW (86 HP) à la PDF, sur le tracteur 5130 MAXXUM.
- Six cylindres, 5,9 litres, à turbocompresseur, puissance de 70 kW (94 HP) à la PDF, sur le tracteur 5140 MAXXUM.

Le moteur n'est que l'une des raisons de posséder un tracteur MAXXUM. En voici d'autres: choix de boîte de vitesses synchronisée ou automatique, avec 16 vitesses avant et 12 vitesses arrière; boîte de gamme basse de huit vitesses en option; choix de cabine, cadre ROPS à auvent ou rabattable.

Et les trois modèles sont couverts par la meilleure garantie* de l'industrie: cinq ans ou 5000 heures d'utilisation, selon la première éventualité. Venez dès aujourd'hui admirer la gamme des tracteurs MAXXUM.

*Sauf les pneus, couverts par leur fabricant. Une somme déductible de 250 $ s'applique pour chaque réparation après la première année. ®JI Case Canada 1989

EQUIPEMENTS DE FERME KELLY
1645 CHEMIN FAIRVIEW, HUNTINGDON
TEL.: 264-5198

case ih

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

AVIS

Hydro-Québec et la Voie Maritime du Saint-Laurent avisent les utilisateurs du pont Larocque situé dans la région de Valleyfield que le pont sera fermé à la circulation routière du samedi 8 septembre, 4 A.M. au lundi 10 septembre, 4 A.M.

Cette décision a été prise en regard du contexte routier sur la Rive-Sud de Montréal et après consultation auprès des représentants de la population.

Rappelons qu'une fois installé, le pont temporaire permettra une circulation routière normale tout en laissant la possibilité à Hydro-Québec d'effectuer les travaux de réfection nécessaires.

Hydro-Québec et la Voie Maritime du Saint-Laurent s'excusent des inconvénients occasionnés par ces travaux et invitent les automobilistes à la prudence.

Pour informations: Anne-Marie Braconnier
Conseillère en communication
Direction des Relations publiques
Hydro-Québec
Téléphone: (514) 289-4049

INSTITUT PROFIL 2000
FORMATION
ÉCOLE PRIVÉE

WORD PERFECT 5.0 (de base)
• 24 heures
• maximum 4 personnes
Prix Spécial

LOTUS 1-2-3
• 24 heures
• maximum 4 personnes
Prix Spécial

• Secrétariat
• Bureautique
• Linguistique

COURS OFFERTS:

LINGUISTIQUE
• Anglais • Français

SECRETARIAT
• Dactylographie
• Français des affaires
• Organisation de bureau
• Comptabilité
• Anglais
• Sténographie
• Terminologie juridique
• Terminologie médicale
• Service Rapide • Curriculum vitae
• Travaux traitement de texte

BUREAUTIQUE
• Traitement de textes (Word Perfect) 5.0 et autres)
• Traitement des données
• Lotus 1-2-3, Dbase III +
• Etc.
"Cours donnés sur IBM/PC"

Giselène Lindsay
Propriétaire

110 ST-JEAN BAPTISTE
VALLEYFIELD
373-2000